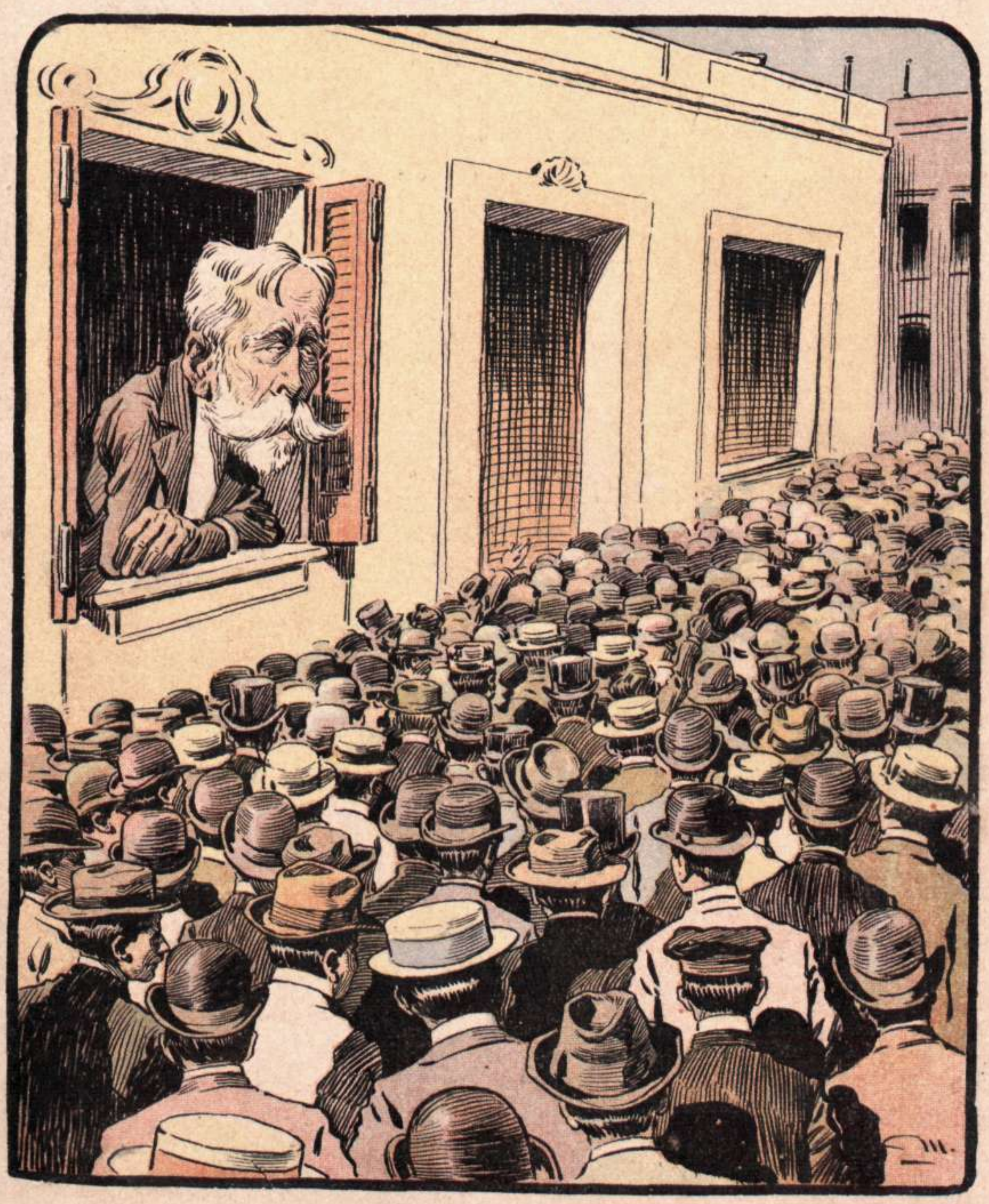
CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

AÑO VI | BUENOS AIRES, 12 DE DICIEMBRE DE 1903 | N.° 271

EXPEDICIÓN IMPOSIBLE



—Yo me animaría ir al Polo para conseguir esta popularidad, pero... ¡tengo miedo que me dejen allí!

PETROLEO GAL



EL MEJOR
PRODUCTO
PARA
EL CABELLO







VENTA
DIARIA
1000
FRASCOS



LIMPIA LA CABEZA, EVITA LA CASPA Y CONTIENE LA CAIDA DEL PELO



Cada frasco va acompañado de un certificado del Laboratorio Municipal de Madrid que prueba la bondad del producto.



PUNTOS DE VENTA:

Puy y Rey
Chacabuco, 138

Beretervide y Cª
Piedras, 156 al 70
Buenos Aires

y principales Perfumerías
y Droguerías
de América y Europa





IMPRESIONES

En el premio Capital se realizó el cuarto duelo entre los dos Stiletto rivales.

Triunfó la yegua, pero la victoria no fué completa por la intervención del veleidoso hijo de Orbit é Irish Jewell, que cuando se encuentra en forma produce notables carreras.

No es de extrañar el resultado, 1.° porque el corto número de campeones permitía á Tapón (colocado á la expectativa) dominar perfectamente el campo; 2.° los dos Stilletto tienen que estar cansados de las severas luchas á que fueron sometidos en los últimos clásicos de la temporada; 3.° la forma de Orán era soberbia, muy superior á la de sus dos contendientes.

El premio Capital ha demostrado la similitud de las fuerzas de Pimiento y Partícula: cualquier diferencia en el peso produce la derrota del recargado.

Orán corrió los 2.500 metros en 2' 40" 3/5' tiempo bastante bueno, pero inferior al de Calepino: 2' 40" 2/5 (62 kilos).



ORÁN, GANADOR DEL PREMIO «CAPITAL»



MAIL-COACHS DEL SEÑOR LURO CON LOS EXPEDICIONARIOS DEL «ANTARTIC»



MAIL-COACHS DEL BARÓN PEERS CON EL CAPITÁN IRIZAR Y DEMÁS EXPEDICIONARIOS DE LA «URUGUAY»

No hay duda de que Calepino es un caballo rico en condiciones y sobre todo de mucha clase. Su carrera en contra de Ají á cinco kilos (con la eximia monta de Fernández) ha dejado un mundo de convencidos de que el hijo de Camors está á la altura de Pimiento y Partícula. En el premio Internacional de Maroñas se verá si son fundadas estas aseveraciones.



PRESENCIANDO LA LLEGADA DEL GANADOR

En el premio Omnium, Diane de Falguiére produjo una carrera en consonancia con su renombre. Ganó en lindo estilo y en buen tiempo: 2' 8" 2/5.

Nos parece que si Mahoma hubiera podido ser llevado al freno en los primeros metros, hubiera sido el ganador.

PRONÓSTICOS

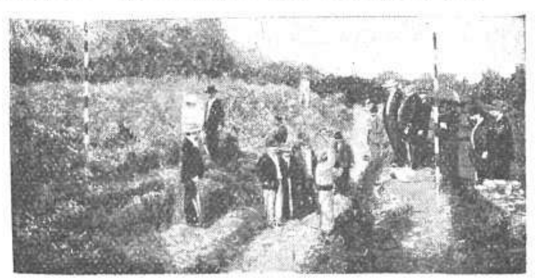
1.ª Cristal.
2.ª Telégrafo.
3.ª Mahoma.
4.ª Diane de Falguiére.
5.ª Tres de oro.
6.ª Circé.
7.ª Prince.

(Véase el programa en la penúltima hoja)

INAUGURACIÓN DE CAMINOS VECINALES.—INCENDIO EN CASTELLÓN



LEÓN.—ACTO DE INAUGURARSE LOS TRABAJOS PARA LA APERTURA DEL CAMINO VECINAL QUE HA DE UNIR LA CAPITAL CON LA BAÑERA.



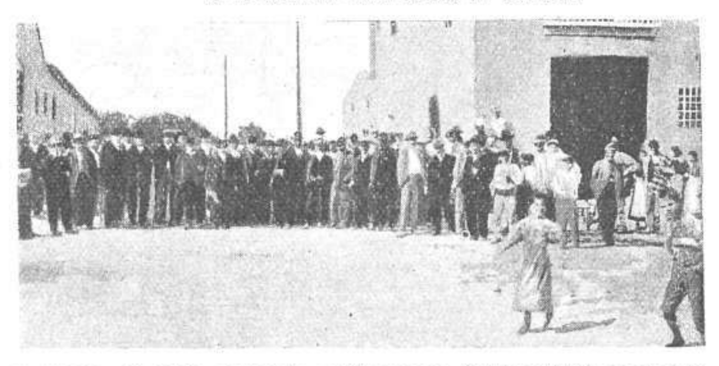
ZARAGOZA.—INAUGURACIÓN DE LAS OBRAS DEL CAMINO VECINAL QUE UNE DOS CARRETERAS Y PASA POR TÉRMINO DE PEÑA FLOR Y SAN MATEO DE GALLEGO.

Con la natural satisfacción de los pueblos favorecidos se han inaugurado hace poco los trabajos de varios caminos vecinales en León, Zaragoza, Valencia y Puerto de Santa María.

La necesidad de vías de comunicación ha preocupado constantemente á los diputados de las poblaciones necesitadas de aquellas; pero las gestiones iniciadas y sostenidas no han obtenido siempre igual éxito á causa de que los diversos gobiernos han debido ocuparse en la estéril lucha política, olvidando asunto de tan grande interés.

La campaña emprendida en tal sentido por los pueblos y por la prensa ha originado un decreto del ministerio de agricultura y obras públicas, cuya parte dispositiva dice así:

«Artículo único. Queda autorizado el ministro de Agricultura, Industria, Comercio y Obras públicas para ejecutar, en los años que sean necesarios y con arreglo á las disposiciones dictadas ó que dicte, las obras de caminos vecinales determinadas hasta hoy de común acuerdo con las diputaciones provinciales de Alicante, Badajoz, Cáceres, Cádiz, Ciudad Real, Córdoba La Coruña, Cuenca, Gerona, Granada, Huelva, Huesca, Jaén, León, Lérida, Logroño, Lugo, Madrid, Málaga, Murcia, Orense, Oviedo, Palencia, Salamanca, Segovia, Sevilla, Tarragona, Valencia, Valladolid, Zamora y Zaragoza, cuyas obras suman una longitud aproximada de 6.000 kilómetros é importan 15.700.000 pesetas, en la parte que, como auxilio, corresponde abonar al Estado, no excediendo de 5.500.000 pesetas el crédito que para las referidas obras se consigne en los respectivos presupuestos generales del Estado.»



VALENCIA.—INAUGURACIÓN DE LAS OBRAS DE LOS NUEVOS CAMINOS VECINALES LA COMISIÓN OFICIAL DIRIGIÉNDOSE AL LUGAR DE LA CEREMONIA

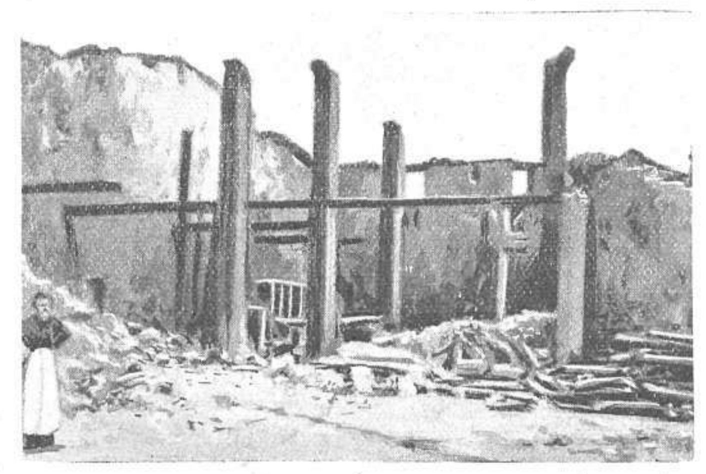


PUERTO DE SANTA MARÍA.—LA COMISIÓN OFICIAL É INVITADOS AL ACTO DE LA INAUGURACIÓN DE LOS CAMINOS VECINALES

El Imparcial ocupándose de este decreto escribe:

«También inserta el periódico oficial una real orden comunicada al director general de Obras públicas, en la que se expresa el agrado con que se han visto los trabajos que para preparar la construcción de los caminos vecinales han realizado los individuos del cuerpo de ingenieros de caminos, canales y puertos, á los cuales se darán las gracias en nombre de S. M., haciéndolo constar así en sus hojas de servicios, y extendiendo igual disposición al personal subalterno que se haya distinguido por dicho motivo.

—Un gran incendio que se cree principió en los talleres de modelado, estalló el día 30 del mes de octubre último en la fundición de don Francisco Soriano, en Ronda del Mitjares (Castellón). El fuerte viento hizo inútiles los esfuerzos de los bomberos, y las llamas destruyeron rápidamente el edificio y todo lo que en él se encontraba. Aun cuando dentro de los talleres se hallaban algunos obreros, no ocurrieron desgracias personales.



RESTO DE LAS FUNDICIONES DEL SEÑOR SORIANO EN CASTELLÓN DESPUÉS DEL INCENDIO

LOS NUEVOS MINISTROS.—PARTIDA DE ZANARDELLI



JUAN GIOLITTI
Presidencia é interior

Después de ocho días de incertidumbre, Giolitti consiguió formar el ministerio en el que figuran algunos nuevos personajes, nuevos á lo menos en la política. Estos hombres son el general Héctor Pedotti, ministro de la guerra, el ministro de marina almirante G. B. Mirabello, el conde Enrique Stelluti Scala, á quien se encomendó el ministerio de correos y telégrafos y el siciliano Victorio Orlando, ministro de instrucción pública.

La elección del senador Tomás Tittoni, para el ministerio de relaciones exteriores del nuevo gabinete, ha podido sorprender á las cancillerías porque su nombre les era aún desconocido, pero en Roma ese nombre es casi popular. El senador Tittoni tiene 48 años, es de familia rica, completó sus estudios en Oxford y dió en Inglaterra conferencias en inglés. En Bruselas fué discípulo de Laveley, el gran economista. A los 25 años, era Tittoni concejal de Roma, más tarde entró en la administración del estado y fué nombrado prefecto en Perusa donde le conoció el príncipe de Nápoles. Por su competencia en las cuestiones económicas, la colaboración de este hombre será de gran utilidad en la renovación de los tratados de comercio.



LUIS LUZZATTI
Tesoro



GENERAL HÉCTOR PEDOTTI
Guerra



ALMIRANTE G. B. MIRABELLO
Marina



ESCIPIÓN RONCHETTI
Justicia



FRANCISCO TEDESCO
Obras públicas



TOMÁS TITTONI
Relaciones Exteriores



VICTORIO ORLANDO
Instrucción pública



LUIS RAVA
Agricultura



ENRIQUE STELLUTI-SCALA
Correos y telégrafos

Sorpresa triste causó el suicidio de Pedro Rosano, á quien se encargó del ministerio de hacienda.

Giolitti, una vez que recibió del monarca el encargo de la formación del nuevo ministerio, después de haberse dirigido á la extrema izquierda y de haber obtenido su apoyo y su participación en el gobierno, acabó por componer el gabinete sin los radicales, puesto que éstos pedían la exclusión de otros miembros ya elegidos y que habían aceptado las carteras que les fueron ofrecidas; uno de ellos se retiró, pero dos continuaron formando parte de la combinación nueva contra la cual la extrema izquierda tomó una actitud agresiva.



EL HONORABLE ZANARDELLI PARTIENDO DE ROMA

—El ex jefe del gabinete, José Zanardelli, que dejó la dirección del gobierno á causa de su delicado estado de salud, partió de Roma acompañado de Ronchetti, del caballero Ciuffelli y del profesor Lutrasio, como muestra la instantánea aquí reproducida.

Amigos y adversarios políticos reconocen los méritos del ilustre hombre público y hacen votos por su completo restablecimiento.

¡Qué tristes é insoportables son las noches en el campo cuando no hay nada con qué entretenerse!

¡Y cómo se vuelven amenas y alegres por medio del GRAM-O-FON!

Ha llegado el momento, pues, de hacer adquisición de un gramofon para llevárselo al campo.



Pero,—y se hace necesario poner un pero muy grande,—

cuidado que no le engañen

con algún aparato de imitación que produzca sonidos agudos y discordantes, de mecanismo antiguo é imperfecto.

¡A ojos cerrados!

Parece que todavía hay gente que gasta 50 % más de lo necesario, de gusto solamente, pues paga lo que piden las casas revendedoras, sin fijarse en que los precios han sido modificados.

Comprar sólo lo legítimo, lo más nuevo y lo más perfeccionado en la única agencia de los fabricantes y se verá entonces que el verdadero **GRAM-O-FON** y los legítimos discos modernos suenan con una perfección increíble y con potencia de voz maravillosa.

Mientras no recibamos nuevas instrucciones de los fabricantes,

la Agencia Argentina del GRAM-O-FON

ha establecido los siguientes precios para discos legítimos, nuevo repertorio, etc.

VICTOR TALKING MACHINE Co.		GRAMOPHONE & TYPEWRITER Ld.	
DISCOS de 7" (17 1/2 cm.)	$ 1.—	DISCOS célebres	$ 4.50 y $ 5.—
" " 10" (25 cm.)	2.—	" de Tamagno	10.—
" " 12" (30 cm.)	5.—	" " 14" (35 cm.)	8.—

Pidase la "Biblioteca Fonética", 32 páginas de repertorio elegido

AGENCIA ARGENTINA DEL GRAM-O-FON — Cassels & Co. 43 CALLE FLORIDA

Para los niños



Carritos



Velocipedos



Carretillas

Sírvase pasar á examinar nuestro surtido de juguetes americanos. No tenemos catálogo, pues el surtido es limitado, pero así mismo merece su atención.

Artículos especiales para el Verano

Heladeras higiénicas, Fiambreras plegadizas, Espantamoscas, Ventiladores á presión de agua, Hamacas americanas desde $ 8, etc.

IMPORTADORES Cassels & Co.  43, FLORIDA

Condecoración á una señora.—El presunto parricida Rosada.—Inundación del Piave



SEÑORA ROSALIA PIANAVA
Condecorada con la medalla de Africa

El ministerio de la guerra italiano ha condecorado con la medalla de Africa á una mujer, á la señora Rosalía Pianava, esposa del general Pianava que desempeñó la comandancia de la Eritrea. Esta es la única mujer que ha merecido tal distinción. Dicha señora escribió un volumen titulado «Tres años en Africa», recuerdo de su permanencia en la colonia. Todos los oficiales que estuvieron allí bajo el comando de Pianava, elogian la obra de la noble señora durante los tres años que vivió en aquellas tierras; fundó escuelas, abrió asilos, prodigó los cuidados á la población indígena necesitada é hizo amar á la madre patria. Por esto, el gobierno ha querido concederle una distinción, cosa que aprueba la prensa conociendo los méritos que se premian así, pues ya habló mucho de ella al publicarse el volumen citado.

—Más que del nuevo ministerio, se ha preocupado el pueblo italiano del proceso sensacional del abogado Rosada, acusado de haber dado muerte á su madre. Rosada, empleado de banco y abogado, aficionado al piano y explorador de cavernas, es autor de «La experiencia del delito», novela inédita, secuestrada en su domicilio, que no prueba nada y que contribuyó á que crecieran las sospechas.

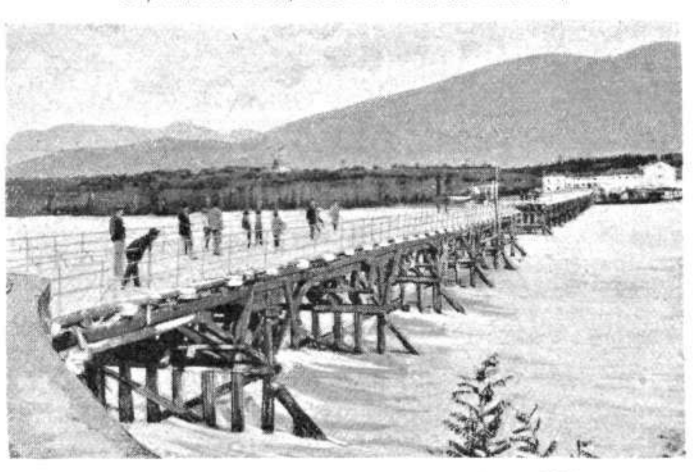


EL PRESUNTO PARRICIDA ABOGADO ROSADA

—En la noche del 30 al 31 de octubre el Piave amenazaba inundar la localidad de Musetta, donde la población se hallaba en la mayor ansiedad. En cambio reinaba confianza en Intestadura, localidad de unos mil habitantes.

Un sordo rumor advirtió de pronto á la población de Musetta que el Piave se había desbordado lejos. Había roto los diques por Intestadura precisamente y las aguas inundaron cabañas y casas, en cuyos techos se refugiaron muchas familias. Cinco mil personas en el territorio circunstante de San Donà di Piave han sufrido las consecuencias del desastre; se inundó por completo una superficie de treinta kilómetros, muchas propiedades quedaron destruídas y perecieron cuatro personas, dos niños y dos pobres ancianas de ochenta años.

En la obra del salvamento se distinguieron como siempre por su arrojo los carabineros y los soldados.



EL PUENTE DE VIDAR SOBRE EL PIAVE ROTO POR LA CRECIDA

REGALOS ÚTILES

SALDOS

CON

Rebajas considerables

DE UN

INMENSO Y VARIADO SURTIDO

EN

SOMBRILLAS

Y ABANICOS

LIQUIDACIÓN DE FIN DE AÑO

A la Ciudad de México

Esquina Florida y Cuyo, Buenos Aires

TODO EL MES DE DICIEMBRE

EXPOSICIÓN

DE LAS ÚLTIMAS

NOVEDADES

en

JUGUETES

Y

Articulos de Fantasia

PARA

REGALOS

DE

NAVIDAD

Y

AÑO NUEVO

SURTIDO MUY COMPLETO EN JUGUETES
Á PRECIOS BARATÍSIMOS

OCASIONES EN REGALOS ÚTILES EN TODOS NUESTROS DEPARTAMENTOS.

PIDAN EL CATÁLOGO ILUSTRADO DE JUGUETES

OCASIONES PARA REGALOS ÚTILES

ARTÍCULOS PARA BAÑOS

Nuevos surtidos en ARTÍCULOS para

BAÑOS

TRAJES para baño, sarga azul, para niños de 4 á 16 años, desde **2.75**

TRAJES para baño, sarga azul, adornados con galones blancos, para señoras, desde $ 12 hasta............ **3.50**

TRAJES para baño, sarga azul y galones blancos, para hombres, $ 8.25, 6.90 y........................ **5.50**

CAPAS para baño, sarga azul y galón varias formas, $ 12 hasta.... **5.90**

SALIDAS de baño, género turco, blancas y fantasía, $ 22 á **5.90**

SÁBANAS de baño, género turco blanco, tamaño grande, $ 8, 7.25 y.................................. **3.90**

TOALLAS turcas, blancas y fantasía, gran surtido desde.. **0.50**

JABÓN fino especial «A la Ciudad de México», la caja de 6, $ 1.40, cada uno.................................. **0.25**

AGUA COLONIA «A la Ciudad de México, para el baño. Litro $ 1.90, 1/2 litro... **1.30**

Gorras * Bolsas * Zapatillas

El viaje del ministro de relaciones exteriores ruso.—Los desórdenes de la Bolsa de Trabajo

El conde Lamsdorf, ministro de relaciones exteriores del zar Nicolás, llegó á París el 28 de octubre para llevar al presidente de la república cartas autógrafas de su soberano y conferenciar con su colega M. Delcassé con quien estuvo en Versalles el día 29. Mucha importancia se ha atribuído á esta visita diplomática, aunque, como es natural, no se conoce nada de lo tratado por los ministros

—Desde hacía muchos años, los obreros de la alimentación se quejaban de ser explotados por las agencias de colocaciones. Hace mucho tiempo el parlamento rogó á la comisión parlamentaria del trabajo que redactase un informe que pudiera servir de base para suprimir en un plazo breve las agencias objeto de tantas quejas, pero la comisión no se expedía y los obreros impacientes le enviaron una delegación encargada de reclamar la supresión inmediata de esos establecimientos.



EL CONDE LAMSDORF, M. DELCASSÉ Y EL EMBAJADOR DE RUSIA SALIENDO DEL TRIANÓN EN VERSALLES

Los delegados, tomando la palabra en nombre de la federación de los sindicatos, citaron los abusos cometidos por las agencias, recordaron las órdenes del día votadas en su congreso de Lyon y manifestaron que iba á celebrarse en la Bolsa de Trabajo de París una reunión en la cual varios millares de obreros tomarían resoluciones enérgicas. «Los obreros», declararon, «están cansados de aguardar y puesto que el parlamento no hace nada por ellos, saldrán á la calle, decididos á recurrir á la violencia para hacer triunfar sus reivindicaciones».



LA MULTITUD DETRÁS DE LOS GUARDIAS DURANTE LAS MANIFESTACIONES



AGENTES DE POLICIA DANDO UNA CARGA Á LOS OBREROS

Efectivamente aquel mismo día, 29 de octubre, tuvo lugar por la mañana una reunión de 2.000 obreros donde se pronunciaron discursos violentos y que terminó con los gritos de: «¡Abajo las agencias de colocación! ¡Viva la acción directa!»

Luego, hubo una salida general, pero la numerosa fuerza de policía que había en los alrededores de la Bolsa de Trabajo quedó dueña del terreno, después de llevar á cabo muchos arrestos y de haber recibido buenos golpes.

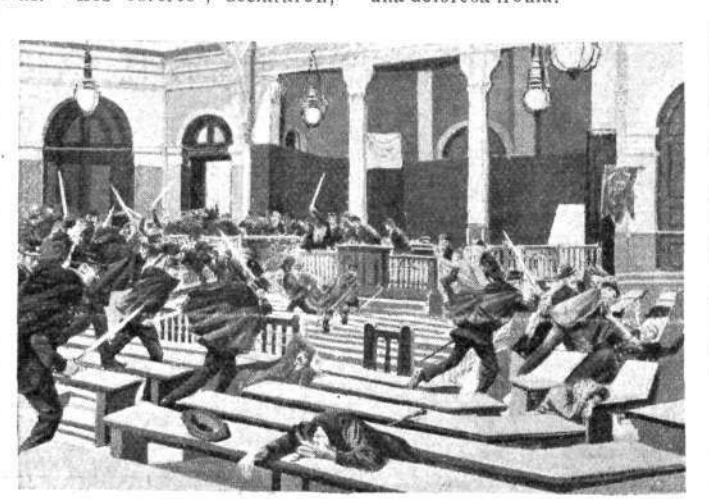
Según la versión de la policía, M. Bousquet, secretario de la federación, fué el causante de los desórdenes, pues en sus discursos multiplicó las incitaciones á la violencia.

Por la tarde, hubo una segunda reunión, á la salida de la cual se produjeron desórdenes aún más graves.

En la puerta de la Bolsa, se comenzaron á cambiar frases malsonantes entre los agentes y los obreros, luego se oyeron gritos, y comenzó la lucha.

Los agentes enfurecidos por las provocaciones de que habían sido objeto y por las trompadas de la mañana, se lanzaron en el interior de la Bolsa, dando con los sables de plano. Hubo una gran confusión y por todas partes se oían gritos y silbidos. Los obreros se defendían con los bastones y con las sillas, pero poco á poco iban perdiendo terreno, hasta que fueron arrojados á la calle donde los guardias á caballo los persiguieron y dispersaron.

Esas escenas se desarrollaban bajo la inscripción «Paz, trabajo» que aparece en letras de oro sobre la fachada del edificio, palabras que eran, en esta ocasión, de una dolorosa ironía.



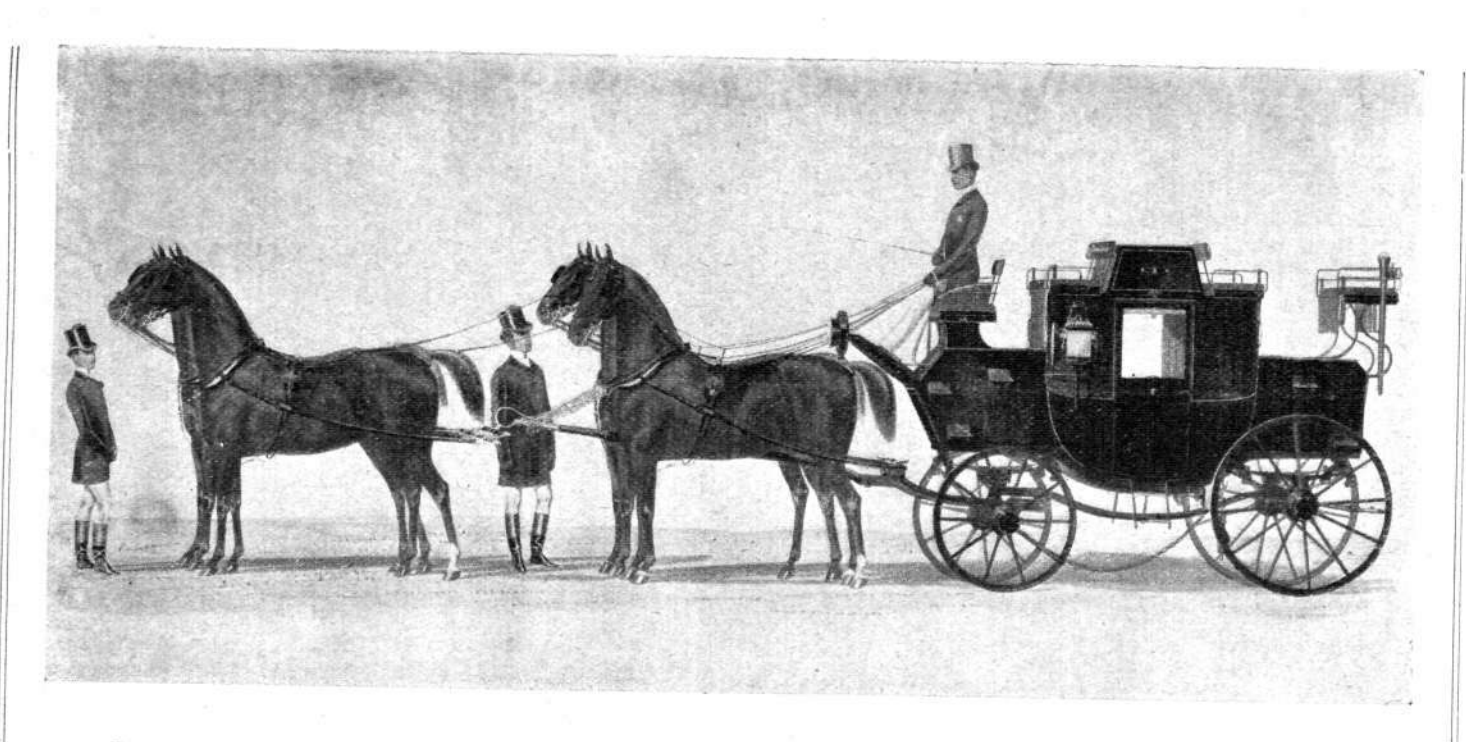
ATAQUE DE LOS AGENTES EN LA SALA DE SESIONES DE LA BOLSA DE TRABAJO

—En respuesta á las atenciones de que fueron objeto los grandes negociantes franceses cuando el presidente Loubet hizo su viaje á Londres, el comité republicano del comercio y de la industria invitó á los miembros de la Asociación comercial de la ciudad de Londres á una recepción dada en su honor en París, y en un banquete de gala se reunieron unos y otros comerciantes.

M. Trouillot, ministro de comercio, presidía esta fiesta en la que se hizo representar por un oficial de su servicio el presidente de la república. A la izquier-

ARTAYETA Y PERET

UNIÓN TELEFÓNICA, 810 (AVENIDA)



Llame usted por teléfono á **Artayeta y Peret** si necesita un buen servicio fúnebre. Los precios los verá usted en el catálogo que el empleado de la casa le presentará para su elección. Esta empresa se encarga de todos los trámites para la introducción de cadáveres á esta capital y corre con todo lo referente al caso con sólo un **aviso telegráfico** de cualquier parte de la República.

Artayeta y Peret.

1140, BMÉ. MITRE, 1140

COOPERATIVA TELEFÓNICA, 1017

LA VISITA DE LA COMISIÓN COMERCIAL INGLESA

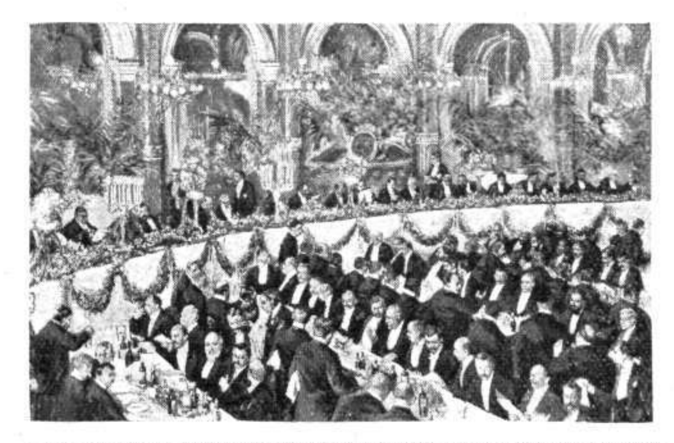


LOS MIEMBROS DEL COMITÉ REPUBLICANO DEL COMERCIO Y DE LA INDUSTRIA QUE RECIBIERON Á LOS DELEGADOS INGLESES



LOS MIEMBROS DE LA ASOCIACIÓN COMERCIAL DE LA CIUDAD DE LONDRES

da del ministro se encontraban el presidente del consejo M. Combes, Sir Brooke-Hitchings, M. Mascuraud, presidente del comité republicano, Mr. J. Collins, presidente de la Asociación comercial de la ciudad de Londres, y los señores Etienne, Pelletán, Doumergue, etc. A la derecha, tomaban asiento el comandante Roulet, en representación del presidente de la república, M Vallé, Sir Jorge Truscott y los señores Chaumié, Poirrier, André, Mougeot, Deville y otros.



GRAN BANQUETE DE 650 CUBIERTOS OFRECIDO Á LOS DELEGADOS INGLESES EN EL GRAND HOTEL

La importancia de esta visita se comprende relacionándola con los trabajos que lleva á cabo en Inglaterra el exministro de las colonias Mr. Chamberlain para efectuar una evolución económica en sentido proteccionista.

Los proyectos de tarifas aduaneras de Mr. Chamberlain destinados á beneficiar á las colonias británicas, constituyen una grave amenaza para los proveedores actuales de Inglaterra, entre los cuales figura en buen puesto Francia.



BAÑOS DE MAR

Artículos especiales para

BAÑOS

Trajes de baño para niños, en sarga azul marino, con adornos de trencillas blanco ó punzó. Precio por edad.

hasta 4 años	6 y 8	10 y 12	15
2.75	3.25	4.25	4.75

Trajes de baño para niñas, en sarga azul marino, con adornos de trencillas blancas, pantalón recto. Precio por edad.

hasta 4 años	6 y 8	10 y 12	15
2.90	3.50	4.25	4.95
4.95	5 25	5.95	6.75

Trajes de baño para señoras en sarga azul marino, pura lana, cuello marinero, con peto del mismo género, adornado con galones blancos y un ancla al peto, pantalón recto 5 90 y 4.75

Trajes de baño para señoras, en sarga azul marino, adornados con galoncitos blancos y anclas, el cuello volcado en todos los talles 3.95, 4.75, 6.50 y 8.50

Trajes de baño para señoras, en sarga pura lana, adornados con tiras de galón mohair, cuello volcado y pantalón recto. Azul marino adornado en blanco; azul adornos punzó, negro ó blanco, 11.50 y.. 8.95

Trajes de baño para señoras, en sarga de rica calidad superior, adornado con trencillas mohair ó griega, cuello redondo ó marino y pantalón bombacha. Azul con blanco ó punzó y negro con blanco, á.... 12.95
13.50, 15.50 hasta 26.50

Trajes de baño para hombre, dos piezas en sarga calidad superior, adornado de una banda de galón. Azul marino con adorno blanco ó punzó y negro con adorno blanco, á 3.95
4.75, 6.90 y 7.90

Gorras de baño, de impermeable liso, 1.20 y 0.95

Gorras de baño, en satiné impermeable, lindos dibujos, 2,90, 1.90 y 1.50

Gorras ó boinas de baño, un rico surtido en seda impermeable, gustos escoceses, modelos nuevos y colores Alta Novedad.................................. 4.50

Salidas de baño, género turco blanco, clase buena, tamaño para hombre............................ 5.90

Salidas de baño, género turco de color, clase buena, tamaño para hombre........................... 6.25

Salidas de baño, género turco blanco, clase extra, tamaño para hombre 8.50

Salidas de baño, género turco de color, clase extra, tamaño para hombre........................... 10.50

Salidas de baño, extra finas, colores surtidos, á.. 12.75

Capas de baño, redondas, género turco blanco, clase fina.. 8.75

Capas de baño, redondas, género turco de color, clase fina.. 11.90

Toallas turcas, blancas, á 0.65

Toallas color, fantasía, tamaño grande, una...... 1.10

Toallas turcas, colores fantasía y blancas, para baños, la toalla 1.75

Toallas turcas, blancas, clase extra, tamaño para baños, la toalla................................. 2.40

Sábanas de baño, blancas, género turco, tamaño grande, clase buena.................................... 2.95

Sábanas de baño, de color, género turco, tamaño grande, clase buena................................. 4.25

Sábanas de baño, blancas y de color, género turco, tamaño grande, clase buena, una.................. 6.50

Zapatos de brin, para baño, con presilla, suelas trencilladas de yuti, suela interior de corcho.

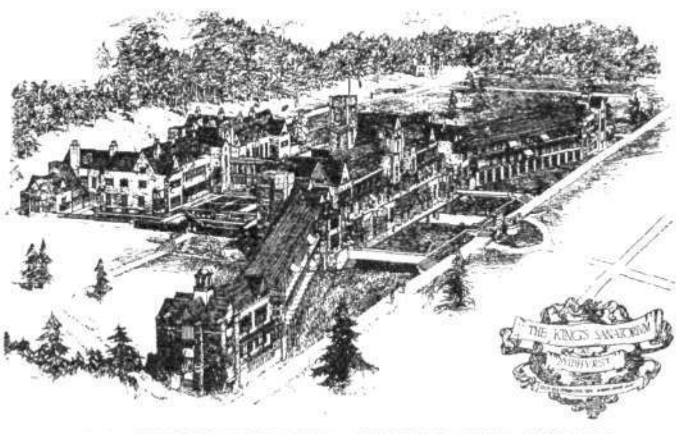
Para Bebé 24/27....	1.00	Para Señora 24/38..	1.35
Para Niña 28/33....	1.25	Para Hombre 39/45.	1.50

AVENIDA DE MAYO — CALLE PERÚ — CALLE VICTORIA

A la CIUDAD de LONDRES

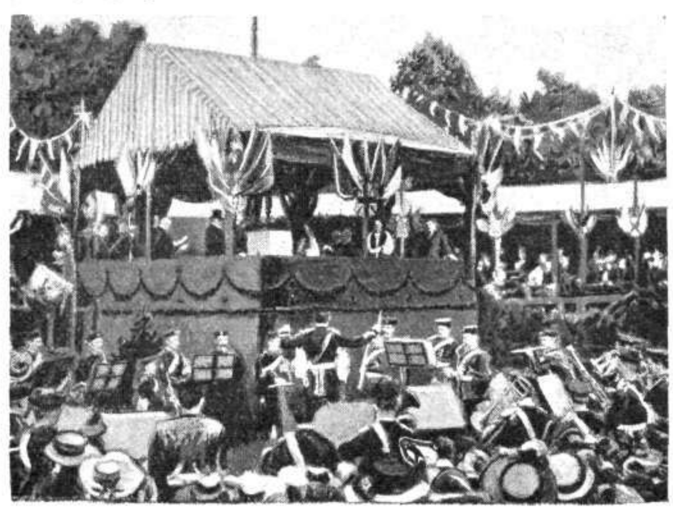
El sanatorio del rey para tuberculosos.—Eduardo VII en el Middle Temple.—Honores á los duques de Connaught en la Universidad de Dublín

El rey Eduardo se ha interesado grandemente por impedir la propagación de la tuberculosis y desde hace cuatro años, sobre todo, se ha esforzado para llevar á la práctica los medios convenientes á fin de combatir tan terrible mal. Por esa razón, aceptó con placer la suma de 200.000 libras, que puso á su disposición Sir Ernesto Cassel, para que la dedicara á fines caritativos. Inmediatamente decidió crear un sanatorio de tuberculosos, cuya primera piedra ha colocado hace pocas semanas.



VISTA GENERAL DEL EDIFICIO PROYECTADO PARA SANATORIO

El edificio del sanatorio, que será construído por el arquitecto Mr. Percy Adams, se levantará en Midhurst, Sussex, en una meseta situada á una altura de cerca de 200 metros sobre el nivel del mar. La ceremonia de la colocación de la primera piedra, fué corta. El rey tomó un tren especial que le condujo á Haslemere, donde fué recibido por el Lord lugarteniente y Sir W. Broadbent, presidente de la comisión consultora, trasladándose luego en carruaje al sitio del sanatorio




EL REY EDUARDO COLOCANDO LA PIEDRA FUNDAMENTAL DEL SANATORIO PARA TUBERCULOSOS EN MIDHURST


NUEVO CAMINO DE ACCESO AL SANATORIO

—El 2 de noviembre fué un día memorable para el colegio de abogados de Middle Temple, porque Su Majestad comió allí con los representantes del foro. El rey Eduardo y el príncipe de Gales, llegaron poco antes de las 8 p. m. y entraron escoltados por una guardia de honor. En el salón de la tesorería de la sociedad fueron saludados por Sir Robert Finlay. Los brindis fueron pocos, siendo el principal el de Sir Robert Finlay por el rey y la real familia.

—En el gran salón de la universidad real de Dublin, se confirió hace poco el grado honorario de doctor en leyes al duque de Connaught y el de doctor en música, á la duquesa. El conde de Meath, canciller de la universidad, recibió á los reales visitantes y les manifestó que por unanimidad se había decidido rogarles que aceptasen, como muestra de estima, dichos grados honorarios.


EL REY COMIENDO EN EL MIDDLE TEMPLE


EL DUQUE Y LA DUQUESA DE CONNAUGHT RECIBIENDO GRADOS HONORARIOS DE DOCTOR EN LA UNIVERSIDAD DE DUBLÍN.

La muerte de Teodoro Mommsen.—Los soberanos en los astilleros Vulkan

El 1.º de noviembre falleció en su casa de Charlottenburg, cerca de Berlín, el ilustre historiador Teodoro Mommsen. Iba á cumplir 86 años el 30 de ese mes y su mucha edad dejaba pocas esperanzas de que sobreviviera al ataque de apoplegía que acababa de sufrir.

Mommsen había nacido en Garding, en el Sleswig; recibió la instrucción primaria de su padre, pastor protestante que le envió luego al colegio de Altona y más tarde á la universidad de Kiel, donde estudió filología, derecho é historia. Después de un período dae omienzos bastante difícil, durante el cu viclvió dando leccio


TEODORO MOMMSEN


TEODORO MOMMSEN Y GASTÓN BOISSIER VISITANDO CHANTILLY EN 1901

nes particulares, viajó por Francia é Italia, costeándole el viaje la Academia de Berlín.

A su regreso el año 1848, llevó una existencia laboriosa. Primero fué profesor de derecho en Leipzig y después desempeñó cátedras en Zurich y Breslau antes de pasar á Berlín, donde en 1874 fué nombrado secretario perpetuo de la Academia de Ciencias. El año anterior había sido nombrado miembro de la cámara de diputados de Prusia, de la que formó parte hasta 1882, figurando entre los nacionales liberales.

En 1881 y 1882 tuvo cuestiones con Bismarck, de quien desaprobaba la política y el canciller entabló contra él un proceso por difamación, del que resultó absuelto.

En el Reichstag, á pesar de su elevada situación, no se distinguió ni como orador ni como jefe de partido; le gustaba expresar sus opiniones en cartas públicas semejantes á manifiestos. La última de esas cartas dirigida á la prensa británica se publicó con motivo del acercamiento francoinglés, al cual oponía la oportunidad de un acercamiento angloalemán. Pero Mommsen debe sobre todo su reputación á su vasto y sólido saber de historiador y filólogo. Ha dejado verdaderos monumentos de erudición tales como su gran «Historia romana» y su «*Corpus inscriptionum latinarum*». No hay apenas cuestión concerniente á la antigüedad latina que no haya tratado á fondo en estudios, disertaciones ó memorias.


CASA DE TEODORO MOMMSEN EN CHARLOTTENBURG

Mommsen, que fué nombrado en 1895 miembro de la Academia de París y que en 1896 recibió la ciudadanía de honor de Roma, era citado con frecuencia en todas partes hasta por las personas no dedicadas á los estudios históricos que recordaban sus juicios sobre los hombres y las cosas de nuestros tiempos.

Este trabajador infatigable era un «nervioso». Uno de sus biógrafos, lo describe así: «Extravagante á veces, con frecuencia exquisito, era espiritual hasta las uñas..... y hasta las garras. De silueta hoffmannesca, delgado y de estatura más bien pequeña, iba envuelto en una larga levita gris flotante, llevaba zapatillas sobre calcetines grises, largos cabellos blancos sobre *los hombros* y tenía una cara fina, labios recogidos, nariz de pico de águila — con lentes invariablemente de medio lado como en el grabado que vulgarizaron las tarjetas postales — frente descarnada, cejas prominentes, mirada clara é imperiosa». La última instantánea nos lo presenta después de haber comprado unos libros, esperando el tramway.


ÚLTIMA INSTANTÁNEA DE MOMMSEN

—El emperador Guillermo y la emperatriz asistieron el 31 de octubre al lanzamiento del buque de guerra «Preussen» construído en los astilleros Vulkan, de Stettin. El canciller conde Bülow pronunció en esa ocasión un discurso recordando que hace 30 años, fué bautizado en aquellos mismos astilleros por el entonces príncipe heredero de la corona, la fragata acorazada «Preussen». Comparando un hecho con el otro, expuso el canciller los progresos de la marina alemana debidos á la iniciativa imperial, á la colaboración de los príncipes del país, á la patriótica actitud del Reichstag y á la resolución del pueblo.

Una vez terminado el discurso del conde Bülow, la emperatriz realizó la ceremonia del bautizo y tuvo lugar el lanzamiento.


EL EMPERADOR Y LA EMPERATRIZ EN LOS ASTILLEROS VULKAN CON MOTIVO DEL LANZAMIENTO DEL «PREUSSEN»

EL NUEVO CABLE DE SAN FRANCISCO Á MANILA

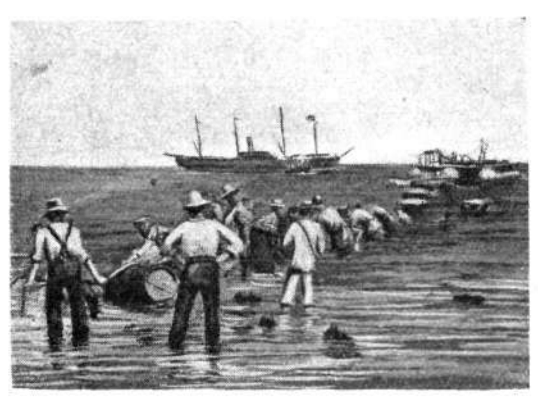
La colocación de este cable se llevó á cabo en los vapores «Anglia» y «Colonia», los mayores barcos de cable que existen, pues tienen un desplazamiento de 13.000 y 14.000 toneladas respectivamente. El primero colocó la sección entre Manila y Guam, la isla de *las Marianas* perteneciente á los Estados Unidos, y el «Colonia» extendió la parte de la isla Midway á Honolulu.

La compañía Silvertown tiene puesto ya el cable entre *Honolulu* y San Francisco.

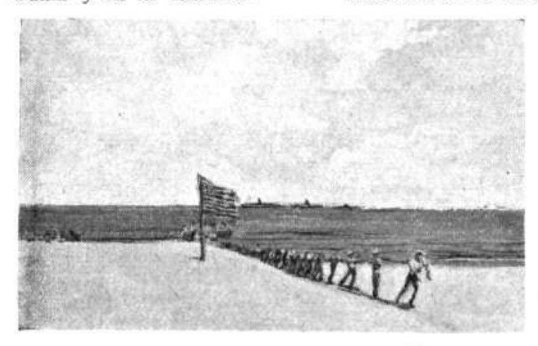
En las ilustraciones se ve el desembarque de los extremos del cable en Guam y en la isla Midway; en ambos casos, el pontón donde el cable estaba arrollado se acercó á la costa todo lo más posible y el cable se llevó flotando por medio de barriles.

La isla Midway presenta una costa desolada donde han ocurrido muchos naufragios y en la cual varias cruces marcan las tumbas de marineros muertos. Entre esas tumbas se halla la del capitán de un barco que naufragó allí hace treinta años.

Toda la tripulación, menos el capitán y un marinero, partió á explorar la isla Bird inmediata y á su vuelta encontró al capitán asesinado.



DESEMBARCANDO EL CABLE EN LA ISLA GUAM





DESEMBARQUE DEL CABLE EN LA ISLA MIDWAY



TUMBAS DE MARINEROS EN LA ISLA MIDWAY



Ofrecemos en venta, los siguientes artículos (novedad), llegados por el vapor Nile: **Toallas** y **Sábanas** de baño de alta fantasía, bordadas y afelpadas en colores, desde $ 1.25. — **Botonaduras** de oro alemán de *Winter y Adler* desde $ 2.50.—**Camisas** de color, de hilo de Irlanda á $ 6.10 y **Cuellos** de W. G. de Berlín á $ 0.95.—**Tiradores** de seda y otras clases desde $ 1.50.



Pantalones

De brin blanco (especial).	$	2.50
De brin blanco de hilo...	»	7.25
De casimir color, desde..	»	3.25
De casimir negro, desde..	»	5.50

Trajes para hombre

Saco casimir azul y pantalón blanco...........	$	12.90
Saco y pantalón, brin blanco..................	»	9.25
Saco y pantalón, brin color..................	»	7.50
Saco y pantalón francla.	»	18.50
Traje completo, casimir..	»	26.50
Pijama (Traje de casa) de seda pura, alta fantasía, á................	»	**21.00**
Trajes para niño (300 modelos) todas las formas de última moda, desde..	»	**0.95**

En liquidación

Perfumería **legítima** de *Royer y Gallet, Guerlain, Houbigant Pineaud, etc.*, á menos del costo.

Regalos

de preciosos jugetes á todos los compradores.

Remesas á Provincias

Enviamos toda clase de mercaderías, **francas de porte**, llegando el pedido á $ 20.

Pedir Catálogo



Mrs. Booth Tucker, comandante del Ejército de Salvación.—Una noticia telegráfica anunció no hace mucho la muerte de Mrs. Booth Tucker, conocida en todo el mundo por sus trabajos al frente del Ejército de Salvación. Esta señora murió en un accidente de ferrocarril al dirigirse á Chicago para encontrarse con su esposo.

Durante mucho tiempo, Mrs. Booth Tucker fué la directora de la sección de mujeres de las casas internacionales de la sociedad. Poco después de su casamiento con el comandante Booth Tuker, tomó juntamente con su esposo, el comando de los trabajos de misión de la India.

A ella se han debido en gran parte los progresos hechos por la institución en los diferentes países. Hacía ocho años que había sido nombrada con su esposo para desempeñar el comando del Ejército en los Estados Unidos.



MRS. BOOTH TUCKER, COMANDANTE DEL EJÉRCITO DE SALVACIÓN

Las bodas de plata del arzobispo de Canterbury. — El muy reverendo doctor Randall Davidson arzobispo de Canterbury y primado de Inglaterra, acaba de celebrar sus bodas de plata, en cuya ocasión se tomó la fotografía en que aparece aquí con su esposa.

EL ARZOBISPO DE CANTERBURY Y SU ESPOSA QUE HAN CELEBRADO SUS BODAS DE PLATA.

La exreina Salima de Uganda.—Muanga, rey de Uganda, después de su tercera rebelión el año 1899, fué deportado por los ingleses á la costa y mantenido preso en Kismayu. En 1891, para mayor seguridad, se le pasó á las islas Seychelles donde murió el 8 de mayo de este año. La exreina Salima, que había seguido á Muanga en su destierro, regresó á Uganda el 2 de setiembre, con su pequeña hija Salima Umeri, nacida en Kismayu, acompañada de sus servidores, Petro y Yusufu, de dos hijos de este último y de la sirvienta Maliani.



LA EXREINA SALIMA DE UGANDA, QUE HA REGRESADO Á SU PAÍS

El proceso contra la condesa Kwilecka en Berlín.—Un proceso sensacional despierta actualmente en Berlín el interés del público. La condesa Kwilecka, esposa del mayorazgo de Wroblewo, en la provincia de Posen, es acusada de haber presentado como hijo suyo á un niño extraño, para los efectos de la herencia. Hay una serie de hechos que alimentan las sospechas de las autoridades judiciales. *Lo que más interesa sobre todo es* el niño cuya filiación se discute y que sólo tiene seis años. Se dice que este niño es hijo ilegítimo de una señora Meyer, de Lipine, —Silesia austriaca,—y con objeto de demostrar esto, fué presentado á los jurados juntamente con otro hijo de esa señora, al que se vistió con un traje igual. Sin embargo, no se comprobó una semejanza de hermanos entre ambos.



EL PEQUEÑO CONDE KWILECKI, CUYA FILIACIÓN SE DISCUTE EN UN PROCESO SENSACIONAL

Negros atacados de la enfermedad del sueño.—En París estudian los médicos la singular enfermedad del sueño en los tres desgraciados negros Salomon. Bobanghi y Macaya, cuyas fotografías se reproducen. Esa enfermedad es mortal y lleva sus víctimas á la muerte generalmente á los seis meses de haber aparecido los primeros síntomas.

Los enfermos son asistidos por el doctor Brumpt que ensaya un



EL NEGRO SALOMÓN ATACADO DE LA ENFERMEDAD DEL SUEÑO



LOS NEGROS BOBANGHI Y MACAYA, VÍCTIMAS DE LA MISMA ENFERMEDAD

tratamiento especial para ver si consigue curarlos, aunque sin abrigar grandes esperanzas.

ENSAYO DE UNA BOYA DE SALVAMENTO.—El 29 de octubre tuvo lugar en el Havre, la prueba de una boya de salvamento, invención de un ingeniero norteamericano, que ha dado resultados muy satisfactorios. La boya se compone de un anillo de cobre de forma elíptica que contiene corcho comprimido. Una red de cuerdas muy sólida está suspendida por anillos á la boya y tiene como fondo un piso de listones de madera que va sumergido á un metro de profundidad; la especial disposición de la boya la hace completamente insumergible, aun con una pesada carga, pues soportó á veinte hombres que se lanzaron á nado y se agarraron á ella. Presenciaron este ensayo los representantes de las grandes compañías de navegación.



VEINTE PERSONAS EN UNA NUEVA BOYA DE SALVAMENTO



FACSÍMILE
DE LA NUEVA ESTAMPILLA FISCAL
DEL AGUA MINERAL KRISTALY

EN GARANTÍA DEL PÚBLICO Y DEL FISCO

Un gran problema resuelto contra las falsificaciones

OPORTUNA RESOLUCIÓN DEL DEPARTAMENTO NACIONAL DE HIGIENE



DOCUMENTO DE PERMISO
No. 2031, M. E. I.

En virtud de la otorgancia contenida *en el artículo* XVIII de ley de 1883, doy por el presente á la sociedad del Baño de San Lucasbad y á la empresa de la Fuente Krystaly de San Lucasbad, unida con la primera, la autorización *al uso* de las «Armas particulares» de la Hungría, en virtud de la cual autorización, pueden hacerse uso de las armas que este documento permite usarse, conjunto con el nombre social de su *casa, sobre sus mercancías* y sus artículos, en sus despachos y Bureaux, sobre sus rótulos y carteles, sobre sus etiquetas y sus otros impresos, también en su establecimiento, como en sus sucursales.

Este permiso, solo la persona ó la casa mencionada en este documento de permiso pueden aprovecharlo; y su efecto no se extenderá á los sucesores del concesionario y terminará también, dado el caso que hubiese cambio alguno en el seno de la casa.

Budapest, 12 de Mayo de 1903.

El primer ministro
Firmado: SZÉLL *m. p.*

Visto en este consulado de la República Argentina, bueno para legalizar la conformidad de la traducción que antecede del documento de permiso con *el* texto del original húngaro.

Budapest, 21 de Mayo de 1903.

Firmado: JOSÉ FRANK,
Cónsul.

REPÚBLICA ARGENTINA

MINISTERIO DE R. EXTERIORES
Y CULTO

La secretaría de Relaciones Exteriores y Culto, certifica que la firma que antecede y dice, José Frank, es auténtica.

Buenos Aires, 30 Noviembre 1903.

Firmado: JUAN S. GÓMEZ.

Muy señor mio:

Me es grato participarle que el Departamento Nacional de Higiene con fecha Noviembre 28 de 1903 según decreto del Superior Gobierno en fecha Octubre 8 del mismo año, aprobó para el agua mineral Kristaly, la estampilla fiscal según diseño que se acompaña; lo que asegura la legitimidad del agua mineral Kristaly, importada directamente de Budapest (Hungria)

El Escudo de Hungria y la Estampilla Fiscal adheridos hacen imposible la falsificación por dos razones; la primera porqué el Escudo de Hungria cuyo diseño publicamos en esta página, esta autorizado por el Gobierno de Hungria á la Sociedad Anónima Fuente San Lucasbad, según el Documento legalizado publicado en la presente.

La segunda razón porqué suponiendo el caso improbable de que fuera esto factible, dada la combinación de venir aparejados el Escudo, la etiqueta, y la estampilla, la falsificación sería triple. EL QUE LO INTENTARA INCURRIRIA EN LA PENALIDAD QUE ESTABLECE LA LEY PENAL DE VALORES NACIONALES, más los derechos legales que opondrian el Ministro de Hungria en representación de su Gobierno, y el que suscribe con plenos poderes en la representación de la Sociedad Anónima de San Lucasbad.

Antes de todas estas seguridades ya venian las botellas con una etiqueta imposible de falsificar impresas en papel al agua, en cuya fabricación intervinieron procedimientos químicos imposible de adulterar, por lo tanto no habiéndose podido falsificar antes, por las seguridades tomadas, ménos se podria hacer en lo sucesivo con las oportunas disposiciones tomadas por el SUPERIOR GOBIERNO.

En la seguridad de que el agua mineral Kristaly será de su agrado con inmejorables resultados, me suscribo

Atento y S. S.

Unión Telefónica, 246-Avenida.
Cooperativa Telefónica, 330.

Alsina, 466 ✡ Buenos Aires.

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR

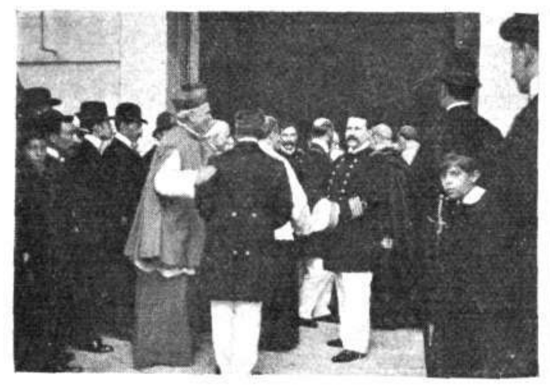
CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

MANUEL MAYOL
DIBUJANTE

AÑO VI — BUENOS AIRES, 12 DE DICIEMBRE DE 1903 — N.º 271

REGRESO DE LA «URUGUAY»

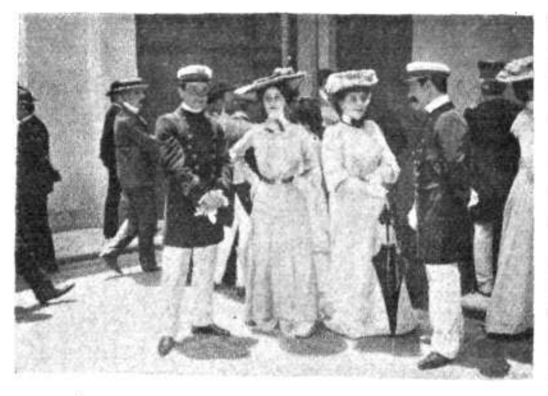
EL TEDEUM EN LA METROPOLITANA



EL MINISTRO DE MARINA DESPIDIÉNDOSE DEL ARZOBISPO DESPUÉS DE LA CEREMONIA



LOS JEFES DE MARINA GARCÍA Y O'CONNOR SALIENDO DE LA CATEDRAL



SEÑORITAS DE CAMPOS, ALFÉREZ SOBRAL Y TENIENTE BALLVÉ AL TERMINAR EL TEDEUM



NORDENSKJÖLD Y EL TENIENTE HERMELO Á LA SALIDA DE LA FUNCIÓN RELIGIOSA

Brillante de concurrencia estuvo el solemne Tedéum que en acción de gracias por el éxito de la expedición de la «Uruguay», se ofició el viernes 4 del corriente en la iglesia metropolitana.

Asistieron á la ceremonia religiosa, el señor ministro de marina, los contraalmirantes Manuel García y Rafael Blanco, el teniente general Campos, los capitanes de navío Laure y Dufourg, un gran número de oficiales, toda la tripulación de la «Uruguay» con sus oficiales y el doctor Nordenskjöld con sus compañeros.

Al presentarse el comandante Irizar, el pueblo le aclamó con entusiasmo, como igualmente al alférez Sobral, que había sido invitado especialmente.



IRIZAR DESPIDIÉNDOSE DE ALGUNAS SEÑORITAS CONCURRENTES AL TEDEUM

El arzobispo, el internuncio, monseñores Terrero y Lugones y los canónigos actuaron en la ceremonia, presenciada además por el alto clero metropolitano.

Ofició la misa monseñor Echagüe, viéndose junto á la verja, en un lujoso trono, la imagen de la Virgen de Luján, patrona de los navegantes.

Terminado el acto pasó un núcleo escogido de la concurrencia al palacio arzobispal, en cuyo salón de honor halláronse reunidas muchas de nuestras principales familias.

El pueblo, como al principio de la fiesta, aclamó á los valientes marinos.

Fot. de Caras y Caretas.

Sinfonía



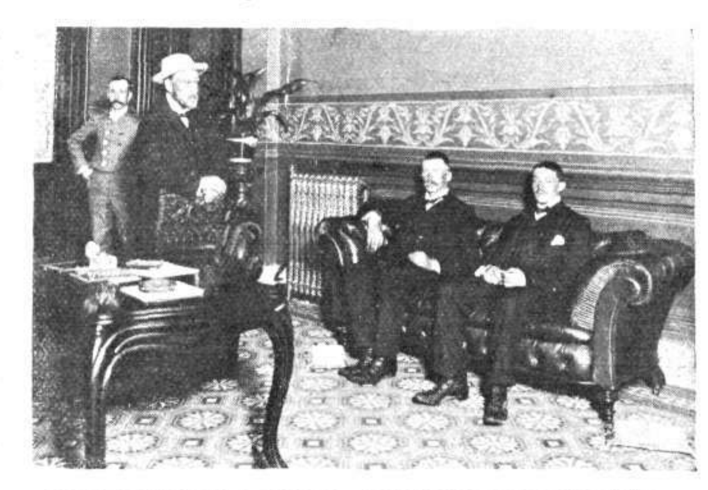
Don Emeterio
de Taravilla,
bien conocido
por su manía
de hablar de todo,
de dar noticias
con datos, nombres,
fechas y citas,
y al cual le temen
por lo solista,
logró encontrarnos
en una esquina.
—¿Qué tal? ¿Qué dice?
¿Se «sinfoniza»?
La sección esa
sale flojilla.
—¿Sí? Muchas gracias
—Precisarían
gente más hábil,
gente más viva,
con más ingenio,
más sal, más chispa...
Yo puedo hacerlo.
—¿Cómo? ¡No diga!
—Pero no lo hago,
por mi familia,
la cual es toda
gente finísima
que nada quiere
con las revistas.
—Lo siento mucho.
—Usté, á la fija,
no habrá pensado
la *Sinfonía*.
¡Y eso que ocurren
cosas magníficas!
Vea, hablar puede
de la política
que es pura farsa,
comedia y filfa.
—Cosas muy nuevas.
—¡Claro! ¡Novísimas!
Como, lo mismo,
son cosas lindas
las que la gente
dice de Irízar.
—¿Qué es lo que dice?
—Pues que en las frígidas
regiones lúgubres
donde vivían
los *Nordenskjöldes*....
—¡Buen nombre! ¡Atiza!
—Tal virtud tiene
la masa líquida
que el frío en sólida
convierte aprisa,
que se conserva
toda la vida
lo que en el hielo
se deposita.
Allí enterraron
una bujía,
tras de encenderla.
—¡Qué maravilla!
—Y á los tres meses,
la vela misma
seguía ardiendo
con luz vivísima.
Y después de esa
rara primicia,
puede ocuparse
de los huelguistas,
del intendente,
de libros, rifas,
crímenes, robos,
asaltos, riñas,
bailes, teatros,
circos, esgrima,
trajes, sombreros,
joyas, comidas,
negocios, quiebras,
sermones, misas,
historias, chismes,
díceres, críticas
y de otras cosas
que le diría,
mas no las digo
por mi familia,
la cual es toda
gente finísima
que nada quiere
con las revistas.
Y así acabando
dejó la esquina
don Emeterio
de Taravilla.

LUIS GARCÍA.

Dib. de Sanny

CON NORDENSKJÖLD

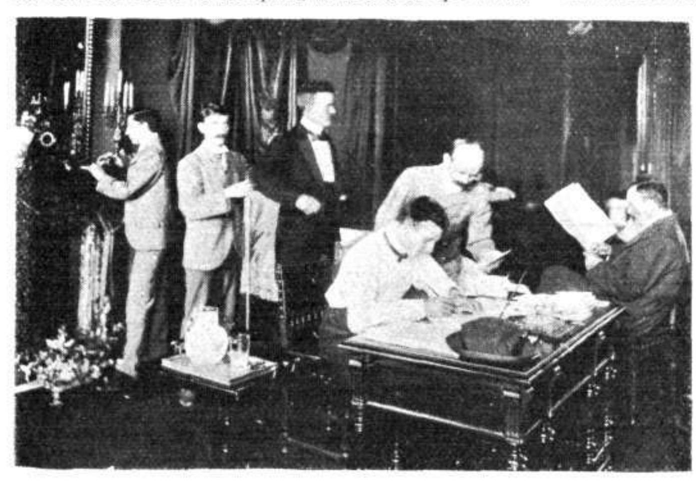
Apenas se supo la noticia de que la «Uruguay» se encontraba en la rada, los reporteres, esas aves de rapiña del periodismo, buscaron el modo de trasladarse á bordo de la corbeta, para mortificar con preguntas indiscretas á los gloriosos expedicionarios; pero confesemos que esta vez les guiaban dos objetivos, el de entrevistarse con los valientes marinos, y el del fotógrafo que les acompañaba, los cuales fotógrafos, en esta ocasión, impresionaron sus placas con escenas interesantísimas; mas no siendo bastante á los arrojados expedicionarios haber sufrido las molestias de los reporteres y el fuego graneado de los fotógrafos, se les declaró á bordo una terrible epidemia: *las tarjetas postales*.



EN EL VESTÍBULO DE «LA PRENSA». NORDENSKJOLD RECIBIENDO Á LOS MARINEROS DEL «ANTARTIC»

Aquello les dejó helados, lo que no les había ocurrido en el Polo, y no se salvó de esa plaga ni el cocinero de la tripulación. Hasta hubo señorita que solicitó que le pusieran en una tarjeta las impresiones digitales del perro y del gato que se salvaron del naufragio del «Antartic».

El doctor Otto Nordenskjöld, aunque es un grande hombre para la ciencia, es de mediana estatura, de rostro alargado, en el que brillan dos pequeños ojos azules y se pavonea una barbilla y un bigote color cerveza. Su hablar es tranquilo, no se acalora por nada; su temperamento es de 40° bajo cero, especial para expediciones polares. Hace dos años cuando salió para la región austral en el «Antartic», tuvimos el gusto de conocerle, aunque no de entenderle, porque hablaba un idioma que ignoramos los que no lo hemos estudiado; pero ahora á su vuelta nos sorprendió con un ¿cómo le va? que nos extrañó sobremanera.



DIVERSAS TAREAS DE LOS EXPEDICIONARIOS AL DÍA SIGUIENTE DE SU ESTADÍA EN BUENOS AIRES

—¿Y... cómo le fué por aquellos pagos?

—Ya habrá leído los telegramas. El «Antartic» se quedó entre el hielo, pero afortunadamente se salvó hasta el último gato.

—¡Cuánto me alegro, doctor! ¿Y cómo le fué con los suecos?

—¿Con los «suecos»? Muy bien. Es el calzado más cómodo que he conocido para caminar por la banquise.

—Me refiero á sus compatriotas.

—¡Ah!... ¡Muy bien! Con esa gente se va á cualquier parte... hasta al paralelo 64...

—¿Y qué me dice de los entusiasmos de Buenos Aires?

—Que es el polo opuesto de la vida que llevábamos en Paulet.

Este calor con que nos han recibido es cosa á la que no estábamos acostumbrados.

—¿Y no se sorprendió de verse descubierto por el comandante Irizar?

—¡Si no estaba descubierto! ¡Al contrario! Muy abrigado. Allí nos vestíamos con pieles de reno.

—¿Y qué vida hacían ustedes por aquellas regiones!

—Pasábamos nuestros momentos buenos y nuestros momentos malos.

En la isla donde estábamos invernando, teníamos de todo, pengüines asados por la mañana, pengüines á la polar por la noche, y así íbamos variando las comidas todos los días.

—¿Y dormir? ¿Cómo dormían ustedes?

—En el suelo ó de pie; eso va en gustos.

—¿Dicen que ha perdido usted valiosas colecciones?

—¡Valiosísimas! Tenía en fósiles maravillas. Y de la fauna y la flora de aquellas regiones lo mejor que existe! Es decir, ya no existen, porque se han perdido.

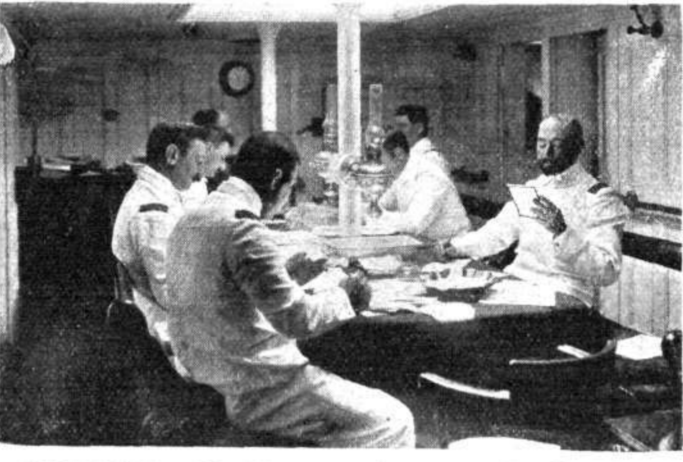
—Dicen que va usted á dar una conferencia con proyecciones luminosas.

—Sí señor. Será luminosa para la ciencia, porque he descubierto muchas tierras, y he hecho estudios é investigaciones de aquellos hielos, que aclararán muchos puntos obscuros.—Pero discúlpenos. Hablaremos en otra ocasión, porque voy á probarme la ropa de hombre civilizado.

Poco después nos retirábamos, admirando la serenidad perfecta de este hombre, tan modesto y ecuánime.



TRANSFORMACIÓN DE LOS LOBOS DE MAR



CONTESTANDO LAS CARTAS DE FELICITACIÓN Y LAS INEVITABLES POSTALES

Con el comandante Irizar, no pudimos hablar mucho tiempo.

Al llegar á bordo nos recibió amablemente con esa sonrisita que solo suelen usar los hombres felices.

—Mi enhorabuena, comandante.

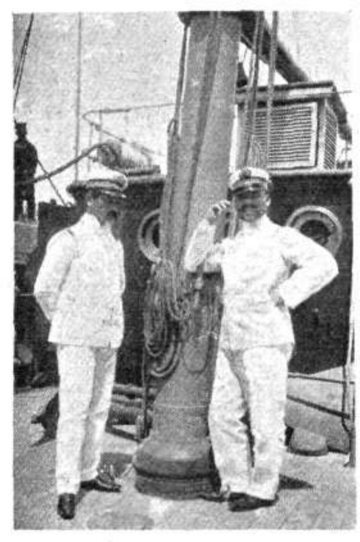
—¡Ya he leído, ya!...

—Le espera un pueblo para aclamarlo, vitorearlo, y banquetearlo.

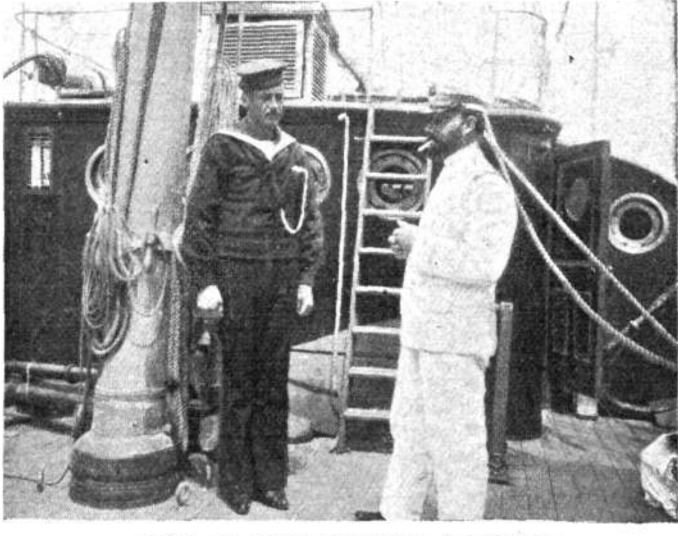
—Voy á tener que asegurarme la vida!

—¿Me quiere contar cómo descubrió á esos perdidos?...—y señalamos á un par de suecos que estaban sobre la cubierta.

—Sí señor. Eran las siete de la mañana. «La Uruguay» empezó á hacer guiñadas, lo que me pareció de mal agüero. El teniente Jalour, que estaba conmigo en el puente, se chupaba los dedos de frío; de pronto da un grito: ¡allí! y me señaló una cosa que yo no veía y él sí porque tenía un anteojo de larga vista. Bajamos á tierra, llegamos á donde indicó Jalour y nos



LOS JEFES DE LA «URUGUAY» COMENTANDO LOS FESTEJOS



DANDO UNA ORDEN AL MARINERO MAC-DOUGALL

encontramos dos pengüines reales, más allá un cuero y dentro dos hombres, los que al vernos empezaron á bailar de contento y para entrar en calor. Después nos dirigimos á Snow-hill en busca de Nordenskjöld. Al llegar les llamamos en altas y fuertes voces, pero las palabras se nos helaban en la boca. Por fin ya estábamos á dos pasos de la casa, y nadie salía á nuestro encuentro. ¿Qué había ocurrido? Que al querer salir todos á un tiempo obstruyeron la puerta, teniendo la mayoría de los expedicionarios que salir á recibirnos por el techo de la casa. ¡Cosas de Polo!

¡Qué abrazos más oportunos nos dimos para entrar en reacción!

Una vez roto el hielo, y hechas las presentaciones de estilo, y después de un bailecito medio quebrallón por toda la troupe del doctor Nordenskjöld, se decidió la vuelta á la «Uruguay», á donde también se trasladaron ellos con todas sus *lingeras*.

Me prepararon un trineo al que uncieron cuatro yuntas de briosos caninos. Durante el trayecto tuve ocasión de apreciar el paisaje polar. ¡Viera, amigo, qué de hielo por todas partes! Los pengüines en línea recta como coristas de ópera, lanzaban melodiosas notas á nuestro paso, los petreles revolcteaban sobre nuestras cabezas, y los otarios... se quedaban con tamaña boca! .. Aquello es para verlo... pintado. ¡Me da frío recordarlo!

—No se acuerde usted, comandante, le espera un recibimiento caluroso. Ha sido usted declarado héroe por decreto del pueblo soberano.

—¡Pues no tiene ningún mérito ir al Sur!

—El ir puede que no lo tenga, pero volver como usted vuelve con toda la barba!..

—En verdad, tengo que afeitarme. Con su permiso, voy á ponerme en condiciones de saludar á las damas, porque si me ven con esta facha son capaces de decir: «¿Y este es Irizar? ¡Pues es un hombre como cualquiera»!

Por fortuna las damas pensaron favorablemente para el héroe del día, encontrándolo, como todo el mundo, más simpático, si cabe, con el rostro curtido por los ventarrones australes. Hay que hacerle justicia al valiente marino: es hombre de educación tan sólida que resiste todas las temperaturas.

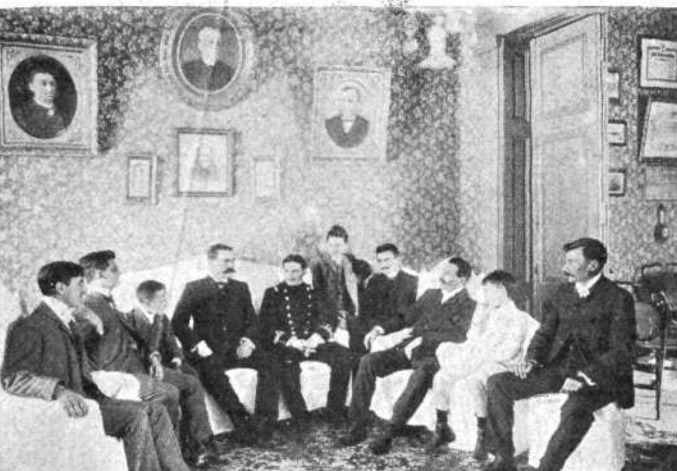
No tengo palabras con que agradecer las manifestaciones de que hemos sido objeto, y que seguramente no merecemos nosotros los simples ejecutores de una orden, arreglada y dada en tiempo oportuno por nuestros superiores

Julián Irizar

AUTÓGRAFO DE IRIZAR



EN CASA DE SOBRAL.—PRIMERA ENTREVISTA CON SUS PADRES



NARRANDO Á SUS ÍNTIMOS LAS AVENTURAS DE LA EXPEDICIÓN

Seguramente no hay nadie en el país que no conozca y sepa la vida y aventuras de este simpático muchachón de veintidós años, oficial de nuestra armada.

El pueblo le ha hecho objeto de su admiración, y en verdad que hay méritos para ello. Perdido en las regiones antárticas estuvo dos años, y al volver, se encuentra con que su nombre es popular, que se le cita con cariño, y que todos le conocen. ¡Oh poder mágico de la prensa ilustrada!

¡Cómo iba á imaginarse al partir en el «Antartic» que al volver el pueblo de Buenos Aires iba á llevarle en triunfo por sus calles!

Pero de algún modo había que premiar su vaentía, sus anhelos de hombre estudioso y el hecho de ser el primer argentino que no ha vacilado en ir por aquellos pagos, aunque se convirtiera en helado!

¡Sus padres, que le lloraban perdido para siempre, que alegrón tan grande recibieron al circular la noticia de que la «Uruguay» volvía con todos los expedicionarios del «Antartic»!

De todos los puntos de la república recibió el señor Enrique R. Sobral telegramas felicitándole por la vuelta del hijo.

En su casa nos metimos de rondón y con tanta fortuna, que sorprendimos escenas interesantes.

La entrevista de los padres con él, fué algo conmovedor. Aquella madre abrazaba con tanto calor que podría derretir todas las nieves del polo! El padre le miraba embobado. ¡Pero José María! ¡Pero José María! encerrando en esas frases todo un poema

Las jóvenes le contemplan con miraditas acariciadoras. Ya es un hombre ilustre y como tal, en voz baja lo decimos para que su modestia no se ofenda, un buen partido. Porque con los hombres ilustres como con las mujeres hermosas sucede lo mismo: son siempre simpáticos y atrayentes ¡Ya lo creo!

Al circular en el barrio la noticia, de que Sobral estaba en su casa, todos los vecinos se metieron en ella para hacerle preguntas, y para tener el honor de estrechar las manos del valiente marino.

Vecino hubo que lloró tanto ó más que los padres para hacer un buen papel, según nos dijo; pero lo cierto es que á lo que iban casi todos era á pedirle algo, que firmase tarjetas postales, que les refiriera sus aventuras ó que les regalara algún recuerdo; y el fondero de la esquina, á ver si podía facilitarle un pingüin para ponerle en la vidriera y atraer marchantes. Por suerte no todos eran admiradores interesados. El zapatero de su calle, al verlo no más, se declaró sobralista acérrimo, fué á su casa, agarró todos los botines-clavo que tenía y los puso en la vidriera con este título sugestivo: «Ultima moda. Botines Sobral».

Nuestra incipiente industria ya tiene un nombre simpático para denominar sus mejores artículos.



SOBRAL AQUÍ . . . SOBRAL ALLÁ. EN CADA LÍNEA UN SOBRAL



VÍCTIMA DE LA EPIDEMIA REINANTE. CONTESTANDO POSTALES



LA PRIMERA COMIDA EN FAMILIA.

Fot. de CARAS Y CARETAS.

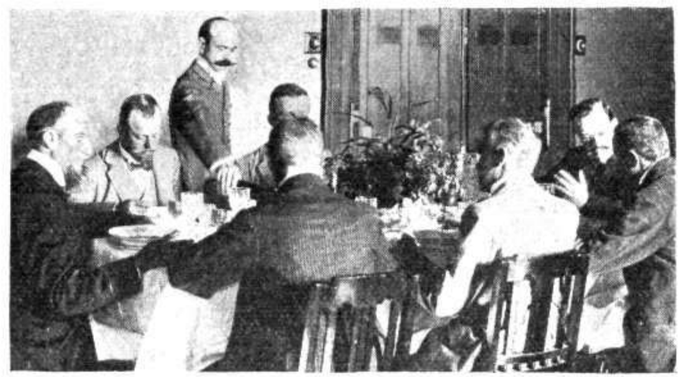


Esperando la salvación

LOS EXPEDICIONARIOS Á LA REGIÓN ANTÁRTICA

FESTEJOS EN SU HONOR

El entusiasmo popular se ha desbordado; el Dios éxito convertió en ídolos apenas circuló la noticia del regreso de la «Uruguay», al comandante Irizar, á los capitanes Hermelo, Jalour y á todos los expedicionarios que iban en la corbeta. La ciudad se engalanó para recibirlos, y á pesar de haber sido los festejos puramente populares, nunca se vió un desborde de concurrencia tan grande ni que mejor se condujera.



PRIMERA COMIDA DE LOS EXPEDICIONARIOS DEL «ANTARTIC» EN «LA PRENSA»



EL BANQUETE EN JOCKEY CLUB

El doctor Nordenskjöld y sus compañeros, fueron agasajados en todas partes, como igualmente el alférez Sobral, debiendo hacerse notar que estas fiestas también alcanzaron á la tripulación de las dos expediciones, pues el pueblo no hace distinción cuando se trata de premiar méritos.

«La Prensa» puso á disposición del doctor Nordenskjöld y sus compañeros sus lujosos departamentos, dando la primer noche en honor de los huéspedes un suntuoso banquete al que concurrieron los principales redactores del popular diario.

Continuaron los festejos, con un banquete monumental que se dió en el Jockey Club, al que fueron invitados todos los expedicionarios; ofreció la demostración el doctor Cané, quien con frases elocuentes, hizo resaltar los méritos de los marinos á quienes honraba en esos momentos el Jockey Club. El doctor Cané fué aplaudido por su discurso.

Estaba presente en la fiesta lo más descollante de Buenos Aires.

Las Damas de Misericordia también quisieron honrar á los marinos de la «Uruguay» y á los exploradores suecos, y en la noche del 3 organizaron en el Pabellón de los Lagos una fiesta en honor de ellos, la que tuvo un éxito brillantísimo. Una espléndida orquesta y dos bandas contribuyeron á hacer más agradable la velada. La fiesta terminó pasada media noche, habiendo concurrido á ella las damas más distinguidas de nuestra sociedad, que se apresuraron á concurrir á esa fiesta en homenaje de los marinos de la «Uruguay».

El jefe de los talleres de marina, contraalmirante Barilari, quiso también asociarse á los festejos y organizó un almuerzo íntimo en honor de los que tuvieron á su cargo las reparaciones de la cañonera «Uruguay» para ponerla en condiciones de emprender una expedición al polo.

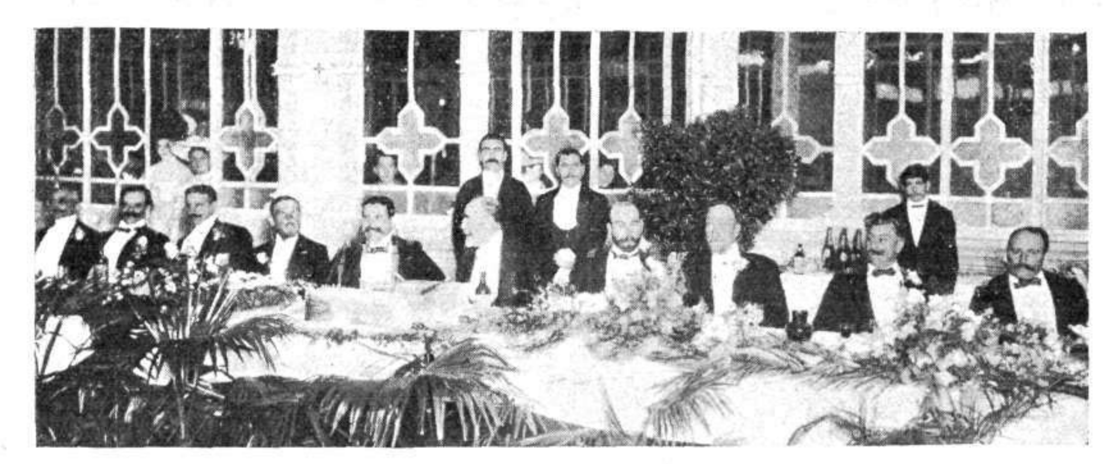
Al terminar la comida el comandante Irizar tuvo frases de elogio para el contralmirante Barilari, por el acierto con que habían sido hechos los trabajos en el buque de su mando, con-



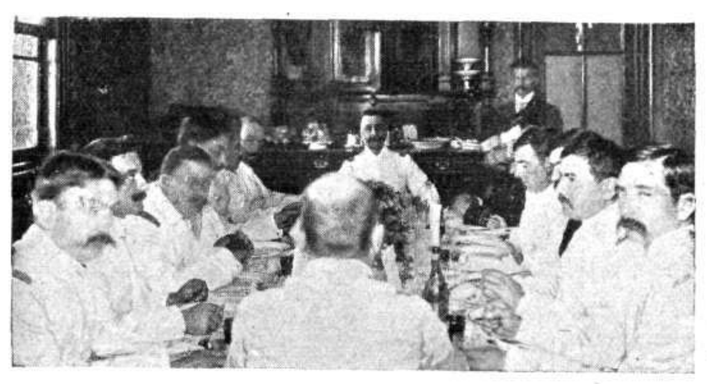
EN EL PABELLÓN DE LOS LAGOS. BANQUETE DE LAS DAMAS DE MISERICORDIA AL QUE CONCURRIERON LOS EXPEDICIONARIOS



ASPECTO DEL COMEDOR DEL «CLUB DEL PROGRESO» DURANTE LA FIESTA



BANQUETE DEL COMERCIO EN EL PABELLÓN DE LOS LAGOS



EN EL ARSENAL DE GUERRA

testándole al contralmirante en términos altamente honrosos para todos los oficiales que han tomado parte en la expedición.

El Club del Progreso abrió igualmente sus salones para recibir á los expedicionarios, y dió un soberbio banquete en honor de los marinos de la «Uruguay».

Ofreció la demostración el doctor Rafael Cobo quien, puso de relieve los méritos contraídos por los valientes marinos.

El alto comercio quiso asociarse á los festejos é invitó á un banquete en el Pabellón de los Lagos al doctor Nordenskjöld y compañeros, comandante Irizar, oficiales de la «Uruguay» y altos jefes de la armada.

Una de las notas más simpáticas de los festejos que se han organizado en honor de los marinos, fué la que se verificó el domingo.

Las sociedades obreras de Barracas, por suscripción, costearon una placa de plata y oro, para que se coloque en la cámara de la «Uruguay». El acto de la entrega fué una nota conmovedora; estos obreros aprovechando el día festivo fueron á rendir su homenaje á los esforzados marinos. El público que presenciaba la ceremonia aplaudió con entusiasmo al comandante Irizar.

A las cinco de la tarde llegaron á bordo de la fragata en perfecta formación las sociedades Turcos de Barracas, Unión Obrera Española, La Internacional, Popular de la Educación, Los Unidos de Barracas, Centro Barraqueño, Orfeón Gallego de Barracas, Lucero del Alba, La Constante Unión Infantil, Civilización y Barbarie; esta última sociedad condujo en un hermoso carruaje alegórico á varias niñas que representaban: La patria, La libertad y Suecia.

En todo el dique número 4, se había aglomerado numerosa concurrencia. Al presentarse las sociedades á bordo, el comandante Irizar, los oficiales y toda la tripulación subieron á la cubierta de popa, entonces las orquestas de las diversas sociedades tocaron himnos y el pueblo vitoreaba á los expedicionarios.



EL COMANDANTE IRIZAR DIRIGIÉNDOSE Á LA «URUGUAY» PARA RECIBIR Á LOS MANIFESTANTES

El señor Enrique Alcántara á nombre de los gremios que representaba las sociedades congregadas hizo entrega de una artística placa, pronunciando con este motivo un brillante discurso altamente elogioso para los marinos de la «Uruguay». El comandante Irizar á nombre de sus compañeros agradeció con frases conmovidas la prueba de aprecio que daban los obreros de Barracas, siendo muy aplaudido por el inmenso público que presenciaba la ceremonia.

Terminada esta, las sociedades se retiraron con el mayor orden.

Los marinos de la «Uruguay» pueden enorgullecerse de las manifestaciones de aprecio que han recibido de toda la república.



LAS SOCIEDADES DE LA BOCA Y BARRACAS QUE DEPOSITARON UNA PLACA DE ORO EN LA CÁMARA DE LA «URUGUAY»

Fot. de CARAS Y CARETAS.

UN HOMBRE AL AGUA

Hay en todas las naves de vapor un antro tenebroso donde seres infortunados, ennegrecidos por el carbón y caldeados por el fuego, se mueven en la sombra como fantasmas oprimidos por misteriosa condena.

Al resplandor rojizo del fuego de las calderas, brillan con siniestros reflejos los ojos de estos hombres, en contraste con la máscara negra que cubre aquellos semblantes rudos de triste expresión.

Como las pitonisas de la mitología tienen ellos que mantener siempre encendido el fuego de la máquina, y la disciplina implacable de á bordo los coloca entre aquel infierno de hierro ó entre las cadenas del castigo si abandonan su puesto.

Entre esa dualidad terrible no hay más que una tercera vía, la desesperación y el suicidio.

Los fogoneros de este viaje se han mantenido en actitud de resistencia y de revuelta, y vienen cumpliendo sus tristes deberes por la amenaza y por la fuerza.

A veces huyen despavoridos del hoyo negro y corren jadeantes por todo el buque, buscando en vano un alivio á su miseria y un cambio en su destino.

Perseguidos y fustigados vuelven temblorosos á la orilla de aquellas bocas de fuego, insaciables y sombrías.

«Un hombre al agua»: es un grito que conmueve todos los ánimos cuando su eco se pierde en el espacio inmenso de los grandes mares.

Se detiene el buque, corren los tripulantes, se suceden las voces de mando, rápidas y roncas, y los pasajeros, testigos mudos y sobresaltados de aquella escena, sienten en la garganta los latidos del corazón agitado.

A veces cae el desventurado como una bala bajo el peso de plomo del aciago destino y piérdese en aquella inmensidad como una aguja en la arena de la playa.

A las cinco y media de la mañana de hoy, rompió las cadenas de su suerte ingrata uno de estos trabajadores del fuego, sepultándose en el abismo y desapareciendo al instante.

Detúvose el buque, y la mirada escrutadora del oficial de guardia se paseó por la ondulante superficie que nos rodea; pero las olas, en su cadencioso vaivén, no levantaron ni una sola vez al infeliz caído.

Hay algo de profundamente conmovedor en este lúgubre desposorio con la muerte, celebrado en las profundidades del mar para redimirse de las miserias de la tierra.

Pocas horas después y cuando el triste episodio era tema de comentarios entre los pasajeros que en animados grupos recorrían la cubierta, enternecidos unos é indiferentes otros, y ligados todos por esa grata é improvisada intimidad tan natural en los largos viajes, un hombre alto, pesado, fuerte, teñido de negro de pies á cabeza, cayó, como llovido del cielo, á orillas del barco, sumergiéndose breves instantes y reapareciendo en la espumosa estela como una mancha oscura.

Simultáneamente con su descenso cundió la alarma, las carreras de oficiales y tripulantes, el grito estridente de «hombre al agua», repetido de trecho en trecho, como llevado por eco misterioso; el hélice detiene sus evoluciones, el buque su marcha, la máquina su acompasado martilleo, y un silencio sepulcral da á aquella escena la solemnidad imponente de un entierro.

Valientemente bogan aquellos marineros en el frágil bote sobre las olas encrespadas; á veces se alza victoriosa y á veces se pierde en las ondulaciones del líquido elemento la nave salvadora, y aquella mancha oscura, cada vez más pequeña, cada vez más distante, se oculta y reaparece, se sumerge y flota á intervalos, que parecen eternos á los espectadores conmovidos.

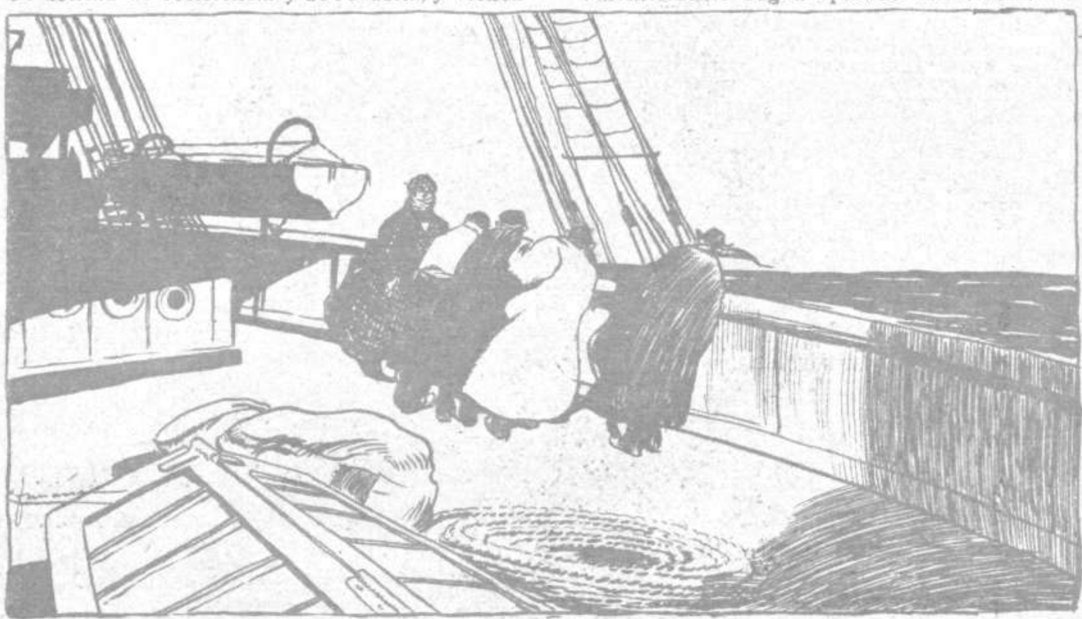
Al fin alcanzan los intrépidos marinos el anhelado objeto, el hombre está salvado, la presa arrancada de entre las mandíbulas batientes del abismo insaciable.

Seis horas después, el deber y el castigo lo llevan nuevamente á las calderas á empuñar la pala.

Al volver á la realidad de la vida hubo de encararla con toda su dureza y toda su negrura.

Y mientras tanto aquella gran vía de escape de la servidumbre de la miseria, continuaba abierta ante sus ojos, alumbrada por los rayos de oro de un sol esplendoroso, ancha y dilatada en toda la extensión que abarcaba la mirada, y el buque orgulloso rompía con su quilla de acero las olas espumosas, salpicando de blanco su frente, como brioso corcel en veloz y lejana carrera, espoleado por aquellos brazos cansados y rebeldes que llenaban de carbón sus entrañas de fuego.

Para aquel galeoto, para aquel esclavo del destino, para aquel proscripto de la suerte, la vía hermosa era un mar sin orillas y una esperanza sin ocaso.



Guillermo DOLZ.

Dib. de Giménez.

CARICATURAS CONTEMPORANEAS

NORDENSKJÖLD, POR CAO



Sin duda, este explorador
se hallaba perfectamente
entre el hielo asolador,
pues afirma formalmente
que en el Polo hace calor.

INAUGURACIÓN DEL MONUMENTO Á TREJO Y SANABRIA



RELIEVES DE LA BASE DEL MONUMENTO



ESTATUA DEL OBISPO TREJO Y SANABRIA, OBRA DE POL, DISPUESTA PARA COLOCARLA SOBRE EL PEDESTAL



RELIEVES DE LA BASE DEL MONUMENTO



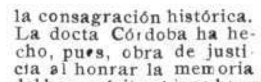
RELIEVES DE LA BASE DEL MONUMENTO

RELIEVES DE LA BASE DEL MONUMENTO



LA MEDALLA CONMEMORATIVA (Anverso)

El día 8 se ha inaugurado en Córdoba el monumento consagrado á perpetuar la memoria de Fray Fernando de Trejo y Sanabria. Después de tres siglos, la figura del ilustre fraile se destaca bien claramente diseñada en el horizonte de la intelectualidad colonial y el recuerdo de su noble acción adormecido y ya casi olvidado resurge con vivísimos colores, destacándose al lado de los grandes nombres que merecen



la consagración histórica. La docta Córdoba ha hecho, pues, obra de justicia al honrar la memoria del benemérito obispo hermano de Hernandarias de Saavedra y fundador de la noble escuela que ha dado al país tantos hombres eminentes. «Si se exceptúan las célebres Academias de Méjico y Lima, fundadas á mediados del siglo XVI, es la Universidad de Córdoba la más antigua de toda la América española» y en ella



LA MEDALLA CONMEMORATIVA (Reverso)



TESTAMENTO DE TREJO Y SANABRIA



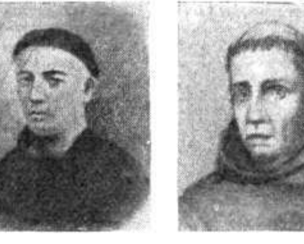
LÁPIDA DEL SEPULCRO DE TREJO Y SANABRIA EN LA IGLESIA DE «LA COMPAÑÍA».



CONSTITUCIÓN DE LA UNIVERSIDAD


FRAY FRANCISCO JAVIER BARZOLA (Primer decano 1767).


FRAY GREGORIO AZCONA


FRAY PEDRO NOLASCO BARRIENTOS

FRAY PEDRO JOSÉ DE PORRAS


FRAY PANTALEÓN GARCIA


DOCTOR GREGORIO FUNES


DOCTOR PEDRO IGNACIO DE CASTRO BARROS


DOCTOR JOSÉ NORBERTO DE ALLENDE


DOCTOR PEDRO NOLASCO CABALLERO

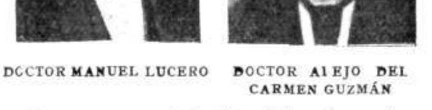
DOCTOR TIBURCIO LÓPEZ


DOCTOR JOSÉ SEVERO DE OLMOS


DOCTOR CLEMENTE J. VILLADA


DOCTOR LUCRECIO VÁZQUEZ


DOCTOR MANUEL LUCERO


DOCTOR ALEJO DEL CARMEN GUZMÁN

por consiguiente han ido á beber en las fuentes de la sabiduría generaciones enteras de la República Argentina, Chile, República del Uruguay, etc.

Nacida en 1614—dice el doctor Garro en una interesante monografía,—cuando no habían trascurrido sino cuarenta y un años desde el día en que don Jerónimo Luis de Cabrera echara los cimientos de la ciudad que le diera su nombre, es ella monumento vivo que refleja la sociabilidad de nuestro pasado histórico, y testigo perenne de las evoluciones que han regido nuestros destinos y conducídonos, de etapa en etapa, al rango que ocupamos en el mundo de las naciones.

Hallámonos, según esto, en presencia de un establecimiento que ha irradiado en nuestro suelo las luces del saber por espacio de doscientos sesenta y ocho años (se refiere hasta el año de 1882) y que puede ostentar con noble orgullo una vida sin mancilla, así en la próspera como en la adversa fortuna. Sus claustros han resonado con el eco de muchas generaciones y de sus aulas han salido en todo tiempo brillante pléyade de hombres ilustres, honra y gloria de la Iglesia, del Foro, de la Magistratura y del Parlamento.


DOCTOR TELASCO CASTELLANOS

DOCTOR NATANIEL MORCILLO


DOCTOR RAMÓN FIGUEROA

SEÑOR ELEAZAR GARZÓN

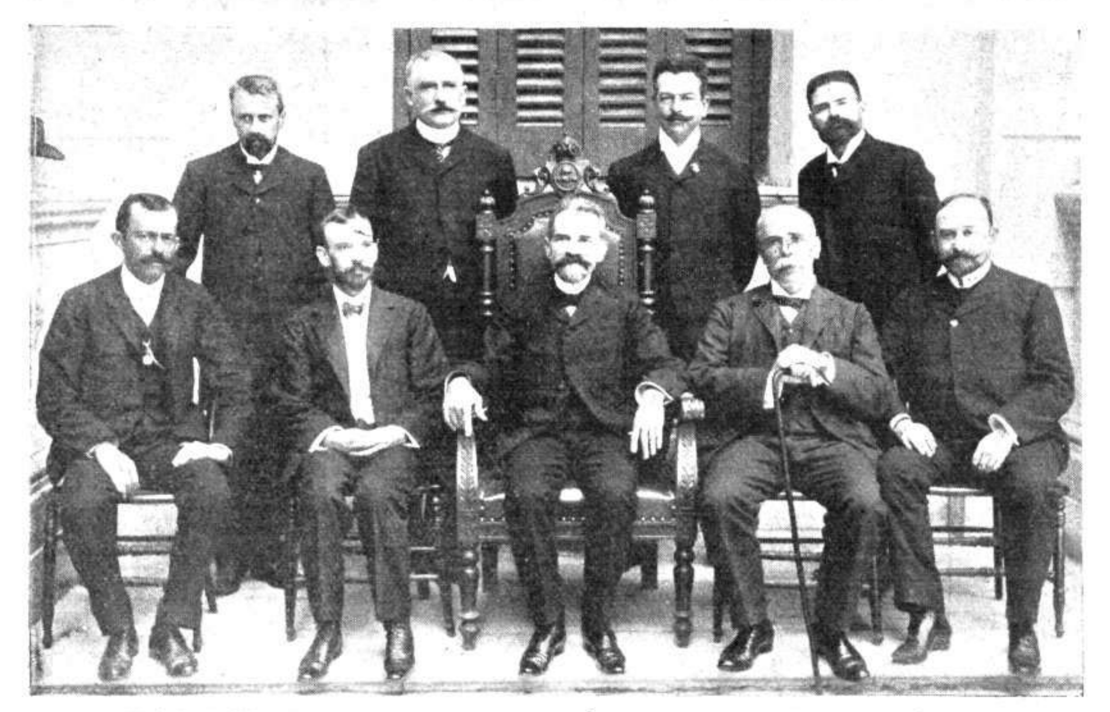
Y si bajo la influencia de un espíritu conservador, en un largo período de años, el saber en su más lata expresión encerróse en los históricos claustros sin que recibiera de fuera influencia alguna, sin que llegara á la majestad de las aulas ordonesas ideas nuevas, conocimientos nuevos, pensamientos modernos, bien es cierto, como lo apunta Sarmiento, que en época de evolución en la república, la vieja Universidad tuvo que abrir sus puertas y dejar que corrieran por sus claustros auras juveniles, y que penetraran en sus venas, en forma de savia robusta la filosofía europea y la expresión de aspiraciones altamente profanas del Nuevo Mundo.



ESCUDO DE LA UNIVERSIDAD

El monumento inaugurado con toda solemnidad, es obra del escultor Víctor de Pol, obra inteligente y simbólica y celebrada por los entendidos; lo mismo que la magnífica medalla conmemorativa, que ha sido fundida en los talleres de Bellagamba y Rossi.

En la mañana del día 8 se efectuó la fiesta religiosa con que la Universidad festeja el día de su patrono, oficiando el arzobispo. El padre Mendieta ocupó la cátedra sagrada y con un discurso bien inspirado hizo la apología del obispo Trejo, haciendo resaltar los rasgos más salientes y las obras diversas que han dado lustre y renombre á su vida. Ocuparon los asientos de preferencia los ministros nacionales, miembros del cuerpo diplomático y demás personas de la comitiva ofi-



EL ACTUAL RECTOR DOCTOR ANTONIO J. CRTIZ Y HERRERA Y DEMÁS MIEMBROS DEL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD

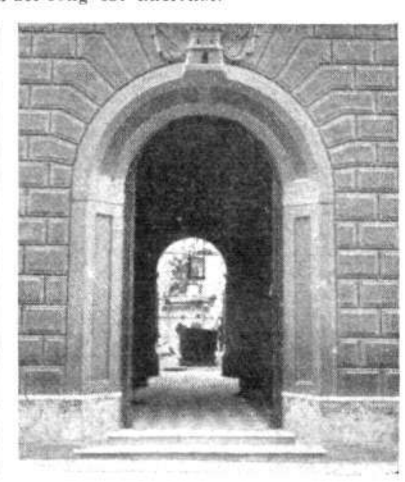
cial, el rector de la Universidad, el cuerpo académico y de profesores y cuanto de más notable posee Córdoba en el mundo político, intelectual y social.

A las 5 de la tarde se efectuó la solemne inauguración del monumento, hallándose formados á esa hora frente á la Universidad, los regimientos 8.° de infantería, 10.° de caballería y 1.° de artillería.

Pronunciaron elocuentes discursos los doctores Ortiz y Herrera, Fernández, Alvarez gobernador de la provincia, rector de la Universidad de Buenos Aires, representante de la Universidad de Santa Fe, el decano de la Facultad de Derecho del Paraguay, el coronel Ruiz en nombre del ejército y el doctor Lacasa en representación del congreso nacional.



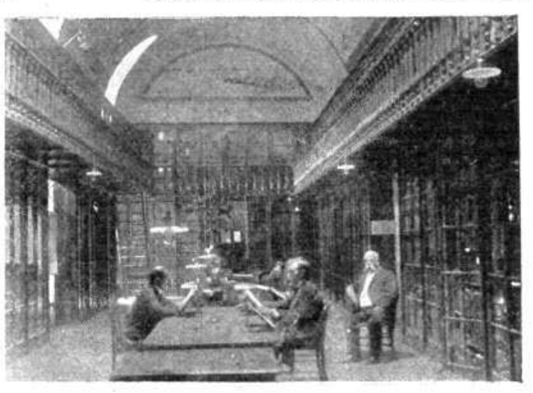
VISTA DE LA UNIVERSIDAD Y CALLE «OBISPO TREJO»



PUERTA DE ENTRADA DEL ANTIGUO EDIFICIO



SALÓN DE GRADOS



BIBLIOTECA

EL SONSO DE LA COLMENA

El canto del coyuyo anunciaba ya á los habitantes de los algarrobales que los dulces frutos estaban prontos para ser cosechados, y los chayeros contestaban como un eco desde los ranchos, despertando en los corazones mil promesas de alojeadas y fandangos, de cuecas y machas.

Las chinas inquietas llevaban al bosque cestos de suncho, y ponchos para recoger las vainas, prometiéndose utilizar los delantales y polleras en caso de que no faltaran comedidos.

Turbas de chicuelos trepaban á los árboles, y con la indiferencia por todo lo demás que despiertan las golosinas, se espinaban las manos y las piernas, cerrando los ojos como Espartanos que quisiesen mostrar que habian aprendido bien de memoria la leccion del dolor, dispuestos á permanecer allí encaramados como Pericos-lijeros, mientras no dieran un tumbo prevocado por la indigestion ó por lo sueño.

Los burritos tomaban tambien su parte en el festin de la comarca, intercalando la sublime nota de su canto, como otros tantos Ruiseñores de voz poderosa y vibrante.

Todo era entónces alegría ingénua, tarareos variados, carcajadas llenas de salud y ensayos de vidalas para un futuro inmediato.

Solamente Toribio estaba triste.

Pero su tristeza no tenía motivos ostensibles; estaba triste porque era triste, y, como si esto no fuese bastante, habian corrido algunos mal intencionados la voz de que era sonso. Las chinas juguetonas solian decirle, al verlo pasar, que no se comiera solo el melon que llevaba de punta entre el sombrero; pero como no había ningun frenólogo entre aquellas turbas alborotadoras, la crasa ignorancia impedía reconocer que el único melon que llevaba era el molde macizo del panza de burro, evidenciado por una superabundancia de idealidad, sin los otros factores que, al disminuir el melon, equilibran la cabeza del hombre.

¿Lo quería realmente la Restituta? Él pensaba que sí. ¿Qué le importaba lo demás?

Indiferente á todas las alegrías, Toribio penetraba con frecuencia en lo más profundo del algarrobal, y es seguro que andaba buscando algo, porque algo había encontrado cierto dia que se le vió aparecer en el claro, sin la tristeza que habitualmente bañaba su rostro distanciado.

Paciente como buen mozo constante en sus amores, visitaba con frecuencia á la Restituta, una chinita de cachetes colorados y ojos negros capaces de tentar no sólo á San Expedito y á San Antonio, sino tambien al mismo San Canuto.

A la vieja le parecia bien, y aunque á veces conversaba con sus comadres, y no sabía defenderlo cuando ellas le aseguraban que era sonso, sabía tolerarlo sin hipocresía, porque el mozo jamás las visitaba sin llevarles su atadito de yerba y azúcar.

. . . .

—«Buenos dias, Restituta.»

—«Buenos dias, Ño Toribio.»

. . . .

—«Buenas tardes, Restituta.»

—«Buenas tardes, Ño Toribio.»

. . . .

Y pasaban las tardes, y pasaban los dias, sin que se aflojara el melon de Toribio para espaciarse en modulaciones más expresivas de un sentimiento tanto más hondo cuanto que su sombrero, bien ajustado, alzaba más de una cuarta sobre la cinta. Y la vieja cebaba mate, y mate tomaban Restituta y Toribio, sin hablarse, ó hablándose alguna que otra cosa de los coyuyos y los chayeros, y la aloja y los burros.

Al fin el hombre se resolvió.

—«¿Sabe una cosa, Restituta?»

—«No sé esa cosa, Ño Toribio?»

Y allí habría quedado empantanado el hombre, si por aquellos algarrobales hubiese habido agua de sobra como para hacer pantanos, y si una resolucion suprema no lo hubiese amenazado con una sofocacion por callar.

—«He pensado en una cosa.»

—«Buena ha de ser, ño Toribio».

—«Mañana no he de traerle yerba y azúcar».

—«¡Cómo ha de ser!»

—«Pero voy á traerle otra cosa».

—«Buena será, pues».

—«He encontrado en el algarrobal una colmena con miel, y se la he de traer».

—«Ya se me ocurría».



—«Buenas tardes, Restituta».

—«Bueñas tardes, ño Toribio».

Reuniendo en una sola todas sus economias, Toribio compró un hacha, y echándosela resueltamente al hombro, penetró en el algarrobal, sin preocuparse de las cuchufletas de las chinas, ni de los cantos crecientes, ni de los chayeros, ni de sus tamboriles. El hombre iba. Iba como la resolución misma hecha carne á la conquista de la colmena prometida, porque aquella colmena contenía en sus alveolos toda la miel que faltaba en su melon idealista, ya que no era bastante animal, ni bastante inteligente, para enmelar á la muchacha con palabras de amor.

Y firme, resuelto, vigoroso y activo, comenzó á dar hachazos al tronco del algarrobo en cuyo hueco estaba la colmena. Su actitud, sus movimientos, parecían tener más la expresion de la ira y de la venganza que la del deseo, y las astillas saltaban como si fueran un chisporroteo bajo el incesante golpe de su hacha impaciente.

Improba fué su labor; pero llegó al hueco.

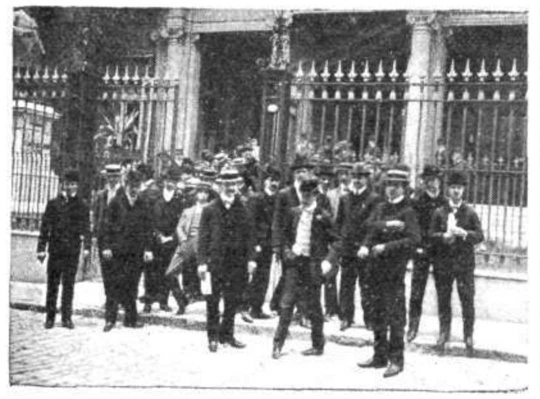
Otro se había llevado la colmena.

Tiró el hacha, arrancó de sus entrañas un rujido, y se perdió en el bosque, y nunca, nunca más, se supo de Toribio.

E. L. HOLMBERG.

Dib. de Fortuny.

EL CONFLICTO UNIVERSITARIO



LOS ESTUDIANTES EN LA FACULTAD DE DERECHO



EN LA ESQUINA DE MORENO Y PERÚ

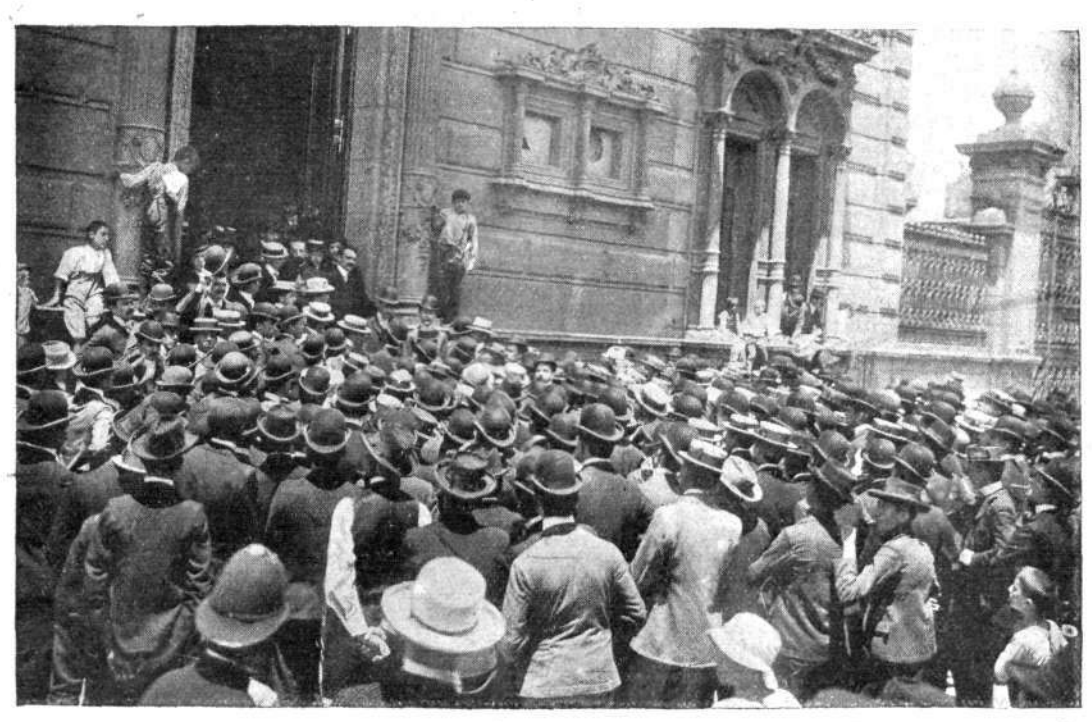
Ha sido seguido con interés el conflicto promovido por los estudiantes de la Facultad de Derecho con motivo de la resolución adoptada por el cuerpo académico no haciendo lugar á las dos solicitudes presentadas por los alumnos en las que reiteradamente pedían se les permitiera dar en el mes de marzo exámenes de todas



LA CABEZA DE LA MANIFESTACIÓN EN LA AVENIDA DE MAYO



LA COMISIÓN ENTRANDO EN LA UNIVERSIDAD



LOS MANIFESTANTES FRENTE Á LA UNIVERSIDAD EN LA CALLE VIAMONTE

las asignaturas sin ninguna limitación, y la otra en que estimaban justa la supresión de los exámenes generales.

Declarada la huelga estudiantil quedó demostrado palpablemente la solidaridad existente entre los alumnos de las distintas facultades, pues á ella se adhirieron los estudiantes de medicina é ingeniería, resolvieron como medida previa nombrar una comisión compuesta de 18 miembros de cada curso con objeto de redactar dos notas, una dirigida al ministro de Instrucción Pública y la otra al Consejo Superior Universitario.



CÓMO APARECIÓ LA PUERTA DE LA FACULTAD DE DERECHO CERRADA CON CANDADOS Y CON LETREROS DE «SE ALQUILA» EN LA MAÑANA DEL LUNES

El ministro de Instrucción Pública, que ya había recibido la visita de los diputados Galiano, Varela Ortiz y Roldán, que patrocinando la causa defendida por los estudiantes, trataron de influir á fin de dar una solución satisfactoria al asunto, prometió intervenir eficazmente invitando al Rector de la Universidad á concurrir á su despacho y pidiéndole hiciera lo posible por dar término al conflicto estudiantil.

La comisión organizadora de la huelga había resuelto por su parte que los alumnos de las distintas facultades concurrieran en corporación á la Universidad con objeto de exponerle al Rector doctor Basavilbaso la justicia que encerraban sus peticiones y pedirle una resolución favorable á su causa.

Con el más perfecto orden los manifestantes se dirigieron á la Universidad, llegando en momentos en que el Consejo se disponia á celebrar sesión extraordinaria.

Una delegación de estudiantes se separó del grupo principal, apersonándose al doctor Basavilbaso, el que oyó con interés la exposición que á nombre de sus compañeros hizo uno de los alumnos, manifestando que trasmitiría al Consejo el móvil que los había llevado hasta allí.

Los manifestantes se retiraron á la espera de la resolución que dictaría el Consejo, el que se expidió esa misma mañana, declarando que los alumnos de la Facultad de Derecho podían rendir sus exámenes en diciembre y marzo sin más limitación que la establecida en la ley á que se hacia referencia.

Esta resolución del Consejo que aprueba una de las solicitudes presentadas por los estudiantes y contraría la adoptada por el cuerpo académico, dió margen á que presentaran renuncia de sus respectivos cargos en la Facultad los doctores Bibiloni, Llerena Tezanos Pinto, de la Torre, Jiménez, Bermejo, Rosa el catedrático suplente doctor Rojas, y por último el mismo decano Dr. Carballido.


GRUPO DE ESTUDIANTES COMENTANDO LOS LETREROS

El lunes último la reja de la Facultad de Derecho se encontró cerrada por tres candados con cadenas, y en los barrotes se veían grandes letreros de «Se alquila». Esto se hizo para evitar que pudiesen entrar los profesores y por lo tanto ningún alumno pudiera dar examen. Hasta las 12 del día estuvieron los estudiantes vigilando la entrada.


DR. JUAN CARBALLIDO, DECANO DE LA FACULTAD DE DERECHO.


DR. EMILIO GIMÉNEZ


DR. DAVID DE TEZANOS PINTOS


DR. JOSÉ M.ª ROSA


DR. ANTONIO BERMEJO


DR. JUAN A. BIBILONI

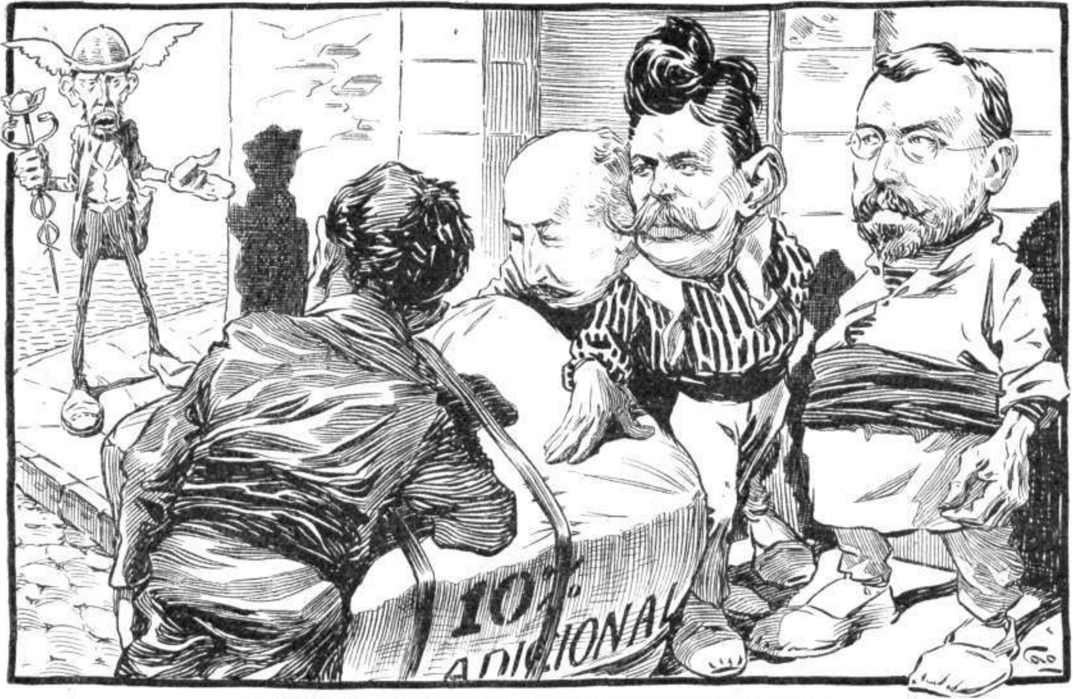

DR. CALIXTO DE LA TORRE


DR. BALDOMERO LLERENA


DR. ANGEL D. ROJAS

Fot. de CARAS Y CARETAS.

INTERCEPTANDO EL PASO



El comercio.—A ver si quitan ese estorbo que no me deja pasar.

Dib. de Cao.

EN EL HIPÓDROMO ARGENTINO

La reunión verificada el domingo último en el Hipódromo Argentino en honor de los marinos de la «Uruguay» y la expedición Nordenskjöld, dió lugar á una fiesta en extremo lucida, contribuyendo la presencia de numerosas familias que ocupaban las tribunas á darle mayor realce.

Los expedicionarios, conducidos en los *mail coachs* de los señores Luro y barón Peers, fueron recibidos á su llegada con una simpática manifestación, siendo saludados con estruendosas salvas de aplausos al tomar colocación en la tribuna oficial.

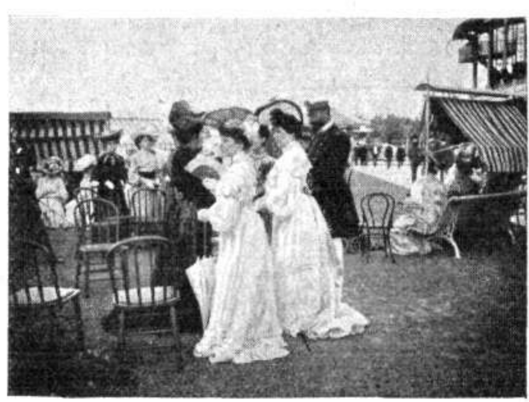
Los marinos argentinos y los viajeros suecos visitaron las principales instalaciones del Hipódromo y después de presenciar el premio clásico Capital fueron obsequiados con un *lunch* al que concurrieron las familias asistentes al palco oficial.



LA COMISIÓN DE DAMAS



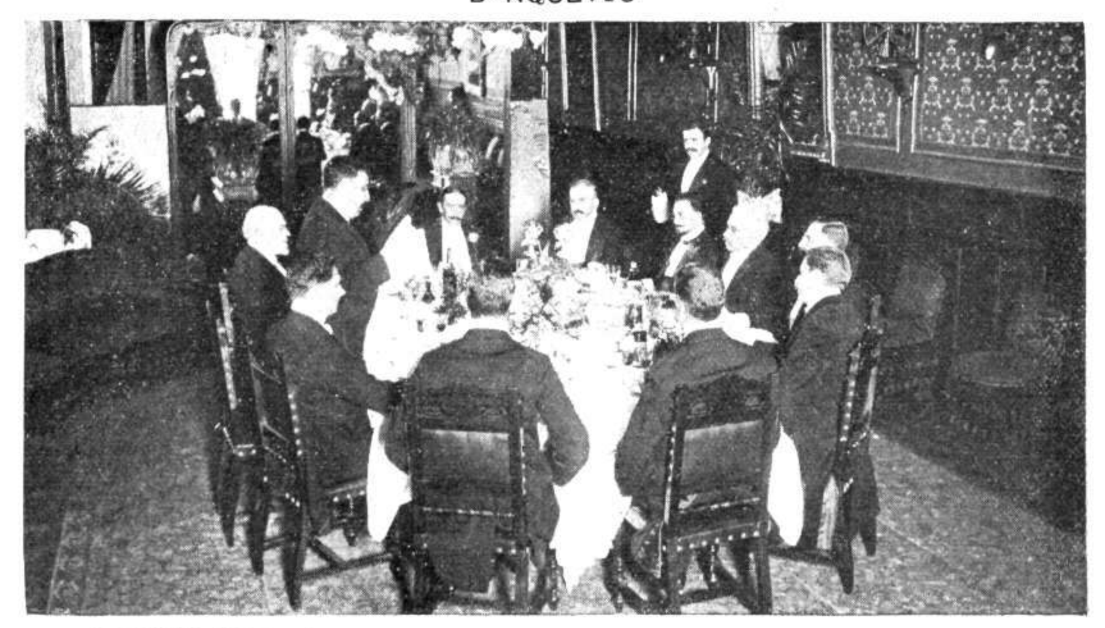
EL MINISTRO DE R. E. DE BOLIVIA SEÑOR PINILLA Y EL DOCTOR TERRY Y SU FAMILIA



SEÑORA DE PEARSON Y SEÑORITAS EN LA PELOUSE

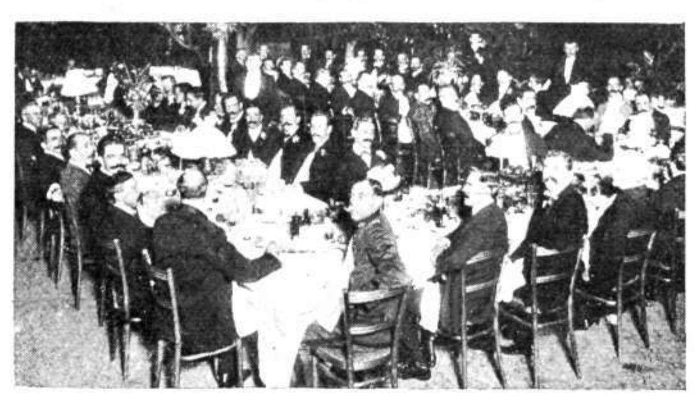
Fot. de CARAS Y CARETAS.

BANQUETES



EL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE BOLIVIA DOCTOR CLAUDIO PINILLA LEYENDO SU DISCURSO

La noche del jueves de la semana anterior, se realizó, en el salón alto del Café de París, el banquete con que el ministro de relaciones exteriores doctor Terry obsequió á su colega de Bolivia, doctor Claudio Pinilla, que se halla de tránsito en esta capital. La cordialidad más franca reinó durante la comida, y á la hora de los postres, el Dr. Terry hizo el ofrecimiento de estilo en frases afectuosas para el distinguido viajero, contestando el doctor Pinilla en un conceptuoso discurso, inspirado en los ideales de la solidaridad sudamericana.



LOS COMISARIOS EN EL PABELLÓN DE LOS LAGOS

—La noche del primero del corriente se llevó á efecto en el pabellón de Los Lagos la comida mensual que por tradición realizan los comisarios de policía de esta ciudad, con el propósito de pasar juntos algunas horas de grato esparcimiento. El banquete fué en extremo alegre.

INAUGURACIÓN DE DOS NUEVAS SALAS EN EL HOSPITAL DE NIÑOS

En el Hospital de niños de la Sociedad de Beneficencia tuvo lugar el domingo una hermosa ceremonia.

En el acto de inaugurarse los nuevos pabellones Roverano y Alejandro Castro, construidos con donaciones particulares, y el monumento levantado á la memoria del doctor Ricardo Gutiérrez, la presidenta de la sociedad señora Etelvina Costa de Sala pronunció un discurso recordando los sentimientos caritativos que siempre ha merecido el Hospital de niños y la abnegada conducta del Dr. Gutiérrez en favor de esa institución.



LA PRESIDENTA DE LA SOCIEDAD DE BENEFICENCIA, MONSEÑOR ROMERO, EL INTENDENTE SEÑOR CASARES Y EL DOCTOR ARRAGA, DURANTE LOS DISCURSOS

Fot. de CARAS Y CARETAS.



Dib. de Giménez.

DON SEBEÓN EL NOTABLE

Acompañado de su esposa misia Eustoquia, y de su hija Mesopotamia, salió ayer en el expreso á Mendoza, de regreso á *sus lares* al pie de la cordillera, don Sebeón Perongues, que ha sido huésped distinguido, en la metrópoli, desde la convención pro-Quintana, en la que actuó como *notable* de primera fila, contando, además, *«con alguno qui otro votito pa la Vice, en compitencia con Benito Villanueva»*—según él decía.

Su prolongada estadía entre nosotros se debe, más que á nada, á la sórdida avaricia y perversa mala fe con que el dueño del hotel donde se alojó, lo indujo en error respecto al alcance de su diploma de *notable*.

Convencido don Sebeón de que éste le daba derecho á votar en todas las convenciones habidas y por haber decidió demorar su viaje para tomar parte en la del *Partido Republicano* y, al efecto, se presentó el otro día en el comité á reclamar su tarjeta de *convencional*, la que le fué rehusada por uno de los secretarios, con el pretexto de *estar ya cerrada la lista*.

¡Buen titeo hubo de armarle, con este motivo, el elemento joven y risueño que abundaba allí en ese momento, á no haber llegado Emilio Mitre á tiempo para evitarlo con su presencia!...

***

Por una desgraciada casualidad me tocó ser compañero de viaje hasta San Isidro, de don Sebeón y su familia, de cuya animada conversación hube de enterarme, *velis nolis*, por ser su vecino de asiento.

No bien se puso el tren en marcha, rompió el fuego el *notable*:

—¡Qué diablos!... No podemos quejarnos de los porteños... Es buena gente... dijo, sacándose la corbata y el cuello, que reemplazó con un pañuelo blanco de seda, á listas verdes.

Se asomó después á la ventanilla y, agitando la mano derecha, en ademán de cariñoso saludo, agregó:

—¡Addio!... porteños ladinos!...

—¡Qué suerte... estar tan contento!—observó misia Eustoquia *sin mirarlo, y con visibles muestras de mal humor* comprimido.

Se mordía constantemente el labio inferior, y se puso á estrujar nerviosamente los guantes, mirando á su marido de soslayo. En las afligidas miradas de su hija, se adivinaba el temor que la asaltaba de que su madre estallase. Yo participaba del mismo temor, y compadecido de la pobre niña, me puse de su lado, pidiendo á Dios que sellara los labios de aquella mujer, á lo menos, mientras durara mi corto viaje.

En el trayecto hasta Belgrano, fuimos *como en misa*. Los guantes de la señora seguían pagando el pato, y ya estaban reducidos á su última expresión.

Mesopotamia parecía *más tranquila*, pensando que la tormenta se disipaba; yo no participaba de sus esperanzas.

—Aquí es Belgrano!...—dijo de pronto, don Sebeón, sin darse cuenta del oro que valía aquel silencio que tan torpemente interrumpía.

Se armó la gorda!—pensé para mis adentros; pero vi con placer, que me había equivocado. Nadie contestó una palabra.

El tren seguía su marcha con la rapidez de los expresos. Los esfuerzos de la señora para permanecer callada, ya estaban haciendo estragos en su rostro que parecía congestionado. Don Sebeón parecía no apercibirse de la rabia que estaba juntando su mujer, y se veía que tenía unas ganas locas de charlar. Por fin, no pudo aguantar más, y asomando la cabeza por la ventanilla, dijo sonriente:

—Ya no se alcanza á ver la capital...

—Mejor!., que no se vea!..—gruñó misia Eustoquia, y... se abrieron las cataratas del cielo, y la señora se desbocó:

—Qué le vas á decir al cura del encargo que te hizo?.. Mire, qué vergüenza!.. Ni el encargo, ni la plata!.. Y al pobre Tata tampoco le llevamos la faja *elétrica*, porque todo fué poco pa pagarle al franchiute del hotel que te hizo creer que tenías qué votar en todas las convenciones, pa poder *saquiarnos* á gusto...



—Pero, mujer, si ya estaba cerrada la lista...

—... pa *saquiarte*, no más!.. Pa lo que nos vá á dar tu doctor Quintana! A la venida, mucho pasaje oficial, pero pa irnos, ni eso...

—Pero, mujer, esperate que suba...

—Que suba!.. que suba, qué?.. adónde?..¡á un globo!.. Mucha cosa pa llevarte al *Jorge*, y después que lo nombraste presidente, ni aporió por casa... A ese viejo, juntálo con el franchiute del hotel...—Y, qué le vas á decir al cura del cirio pascual que te encargó?

—Le diremos... que hubo huelga.

—Huelga!.. de qué?.. de cirios?.. Y á Tata, huelga eléctrica?.. Calláte, Sebeón, calláte... Hombre infeliz!..

Y la señora se calló... La pobre Mesopotamia estaba como anonadada, con los ojos fijos en la ventanilla, por no tropezar con mi mirada.

Aunque todavía faltaban algunos minutos para llegar á mi destino, me preparé á sacar mis paquetes de la percha, con la sana intención de hacer saber á la pobre niña que pronto dejaría de ser testigo de las intemperancias de su madre, que tanto la avergonzaban.

Y cuando ya me disponía á salir, misia Eustoquia no quiso perder la ocasión de hacerme saber su última resolución:

—Mirá, Sebeón; te acompañaremos en otro viaje, si venís de *particular;* pero no contés con Mesopotamia, ni conmigo, si volvés á venir de *notable*...

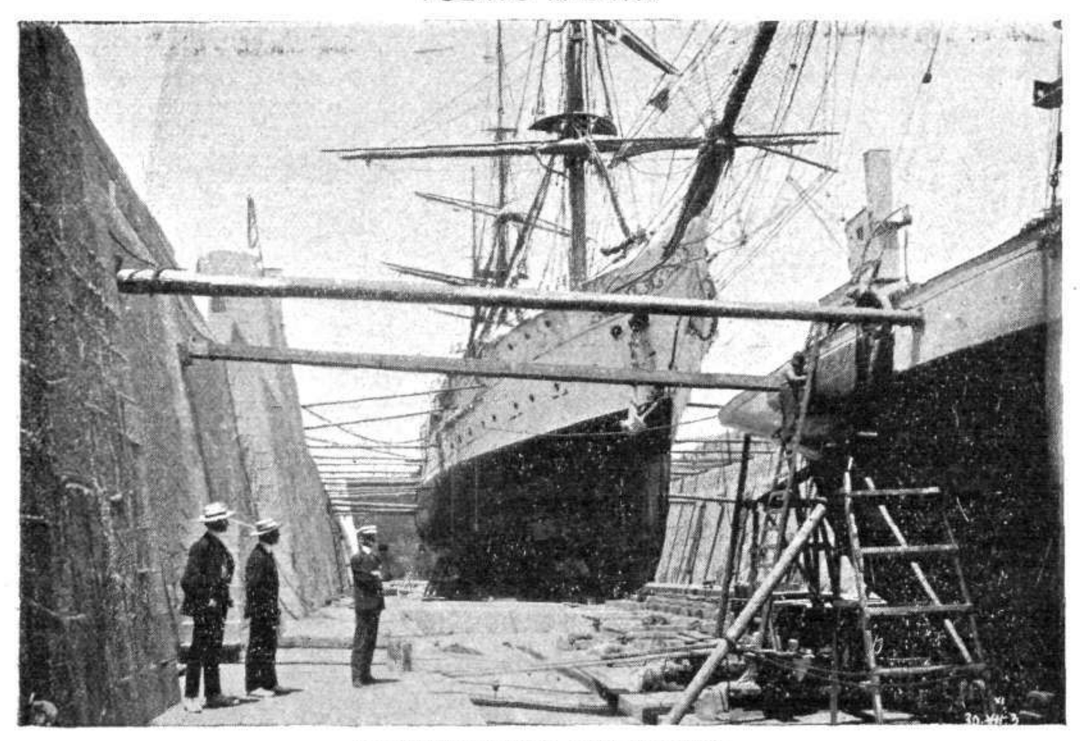
Por fin, bajé en San Isidro.

Por mucho tiempo no olvidaré los guantes de la señora, ni la aflicción de la simpática niña. Y cuando me acuerdo de Don Sebeón y del cirio que le encargó el cura, pienso en las amarguras que todavía le están reservadas al *notable* á la llegada á su pueblo.

P. J. PORTILLO.

Dib. de Cao.

PUERTO MILITAR



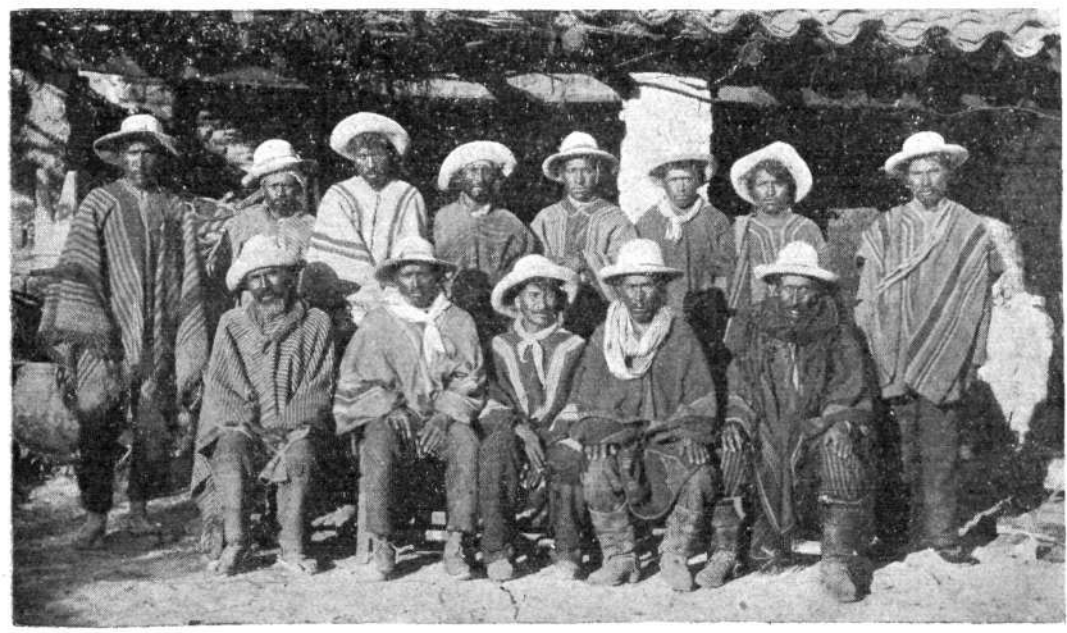
LA «SARMIENTO» EN EL DIQUE DE CARENA

Gran alegría produjo á los marinos la llegada al Puerto Militar de Bahía Blanca después de ocho meses consecutivos de viaje cumpliendo el programa de instrucción de Ministerio de Marina. Los agasajos por parte de las autoridades fueron muchos y variados. Numerosas familias de los guardias marinas y oficiales se trasladaron al Puerto con objeto de saludar á hijos y hermanos, circunstancia que dió mayor brillo á los festejos, pues el concurso social fué selecto.

El ingeniero Luiggi recibió los plácemes de los marinos por sus atenciones. La «Sarmiento» partió el día 8 para los puertos del Sur.

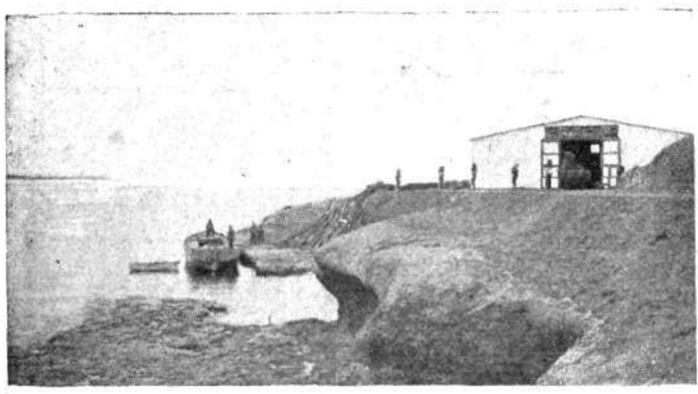
TERRITORIO DE LOS ANDES.—RECLAMACIÓN DE TIERRAS

Más de 60 vecinos han presentado al Ministerio del Interior una solicitud, en la cual reclaman la devolución de varias suertes de terreno que según dicen les pertenecen y que de manera impropia y haciendo uso de la fuerza pública les han sido arrebatadas por el gobernador para entregárselos al señor Jerónimo Grande, vecino de la provincia de Salta. El cargo consignado en nota fecha 24 de septiembre, es serio, y sobre él han llamado la atención los diarios, sin que hasta la fecha se conozca una resolución de la autoridad correspondiente.



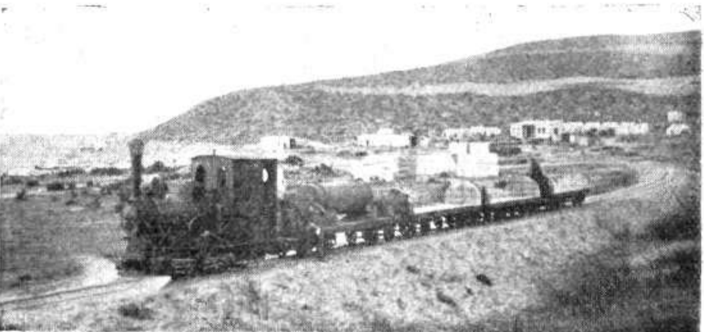
GRUPO DE LOS INDIOS PERJUDICADOS

LA PENÍNSULA VALDEZ

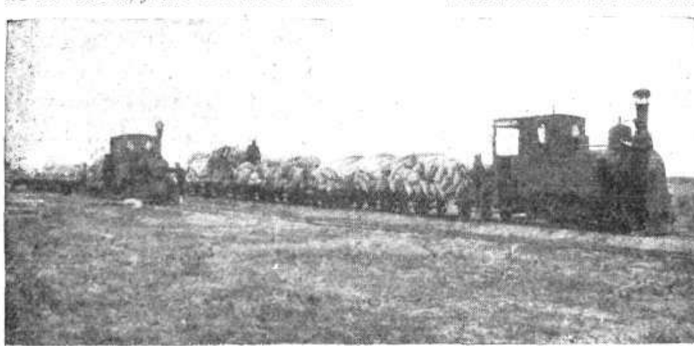


PUERTO PIRÁMIDES Y F. C. DE LA PENÍNSULA VALDÉS

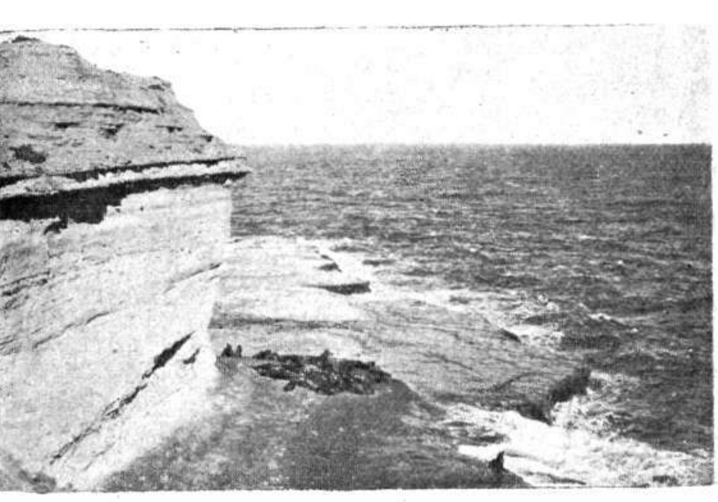
Si no fuera la escasez de agua potable en las costas, pocos refugios más adecuados hallarían los buques en la ribera del territorio del Chubut, que la encantadora y amplia bahía de Golfo Nuevo. Abrigada de los vientos del norte en Puerto Pirámides, y de los del sud y sudoeste, en Kraker ó Madryn, hasta allí no alcanzan las furias del océano, como conviene á una región que el porvenir protegerá utilizando sus inmensos factores de adelanto. La península de Valdez que contornea el golfo por un lado, encierra, en la extensión de su suelo, junto á altas colinas abruptas, entrecortadas por tierras arenosas y cañadones salobres, una gran fuente de riqueza, cuya explotación se efectúa desde hace pocos años y ya rinde no escasos beneficios. Nos referimos á la sal, competidora de la de Cádiz, que abunda extraordinariamente en los enormes depósitos naturales situados en el interior. De Puerto Pirámides á la salina hay una distancia de 32 kilómetros 853 metros, recorrida hoy cómodamente en el ferrocarril de trocha angosta que los señores Piaggio y Ferro, explotadores del producto, construyeron en 1900 para el acarreo de materiales. No puede darse un trayecto más interesante en un país más naturalmente desolado. Los rieles suben á 93 metros, escalando la barranca de los lobos, y descienden luego á 40 bajo el nivel del mar para llegar á Salina Grande, un vastísimo lago desbordante de agua en la estación de las lluvias, y convertido en napa deslumbradoramente blanca meses después, que poco á poco se colora con todos los matices del rosa, á medida que se pronuncia el estado de hidratación de la sal. Aquellos 30 kilómetros cuadrados del color ideal, son algo indescriptibie: apenas se creería que todo eso es necesario para producir la *común* substancia que nadie se detiene á analizar en la mesa, aunque tanta falta haga á algunos comilones... Para extraerla, los obreros emplean palas especiales y forman montones de 200 metros cúbicos, dejándolos de un año á otro, á fin de que se evapore la humedad y desaparezca la coloración. Las pérdidas ocasionadas en este trabajo de la atmósferas, son insignificantes, pues al cristalizarse la sal en la superficie, forma una capa vítrea de increible resistencia. Para facilitar la exportación creciente del producto, se ha construído un buen muelle en Puerto Pirámides, lo que además del ferrocarril, da idea de la importancia adquirida por esta industria patagónica.



MUELLE DEL PUERTO PIRÁMIDES, PARA EL EMBARQUE DE LA SAL



FERROCARRIL TRANSPORTANDO SAL



BARRANCA DE LOS LOBOS, BAJO LA PIRÁMIDE

Fot. de Foresti para CARAS Y CARETAS.

RECONOCIMIENTO MÉDICO

—No tiene nada

MONTEVIDEO

FALLECIMIENTO DEL GENERAL NAVAJAS.—FIESTA ATLÉTICA



GENERAL DE DIVISIÓN MIGUEL A. NAVAJAS, PRESIDENTE DEL SUPERIOR TRIBUNAL MILITAR.

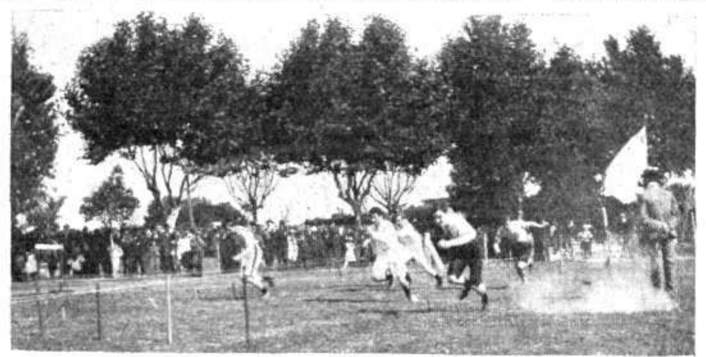


SACANDO EL FÉRETRO DE LA CASA MORTUORIA

Falleció el día 2 el general Miguel Navajas, uno de los militares más queridos y que á sus méritos de carácter unía los no menos estimables de sus conocimientos en la carrera que inició en 1858 en el ejército argentino. Ultimamente desempeñaba el cargo de presidente del Superior Tribunal Militar. Pronunciaron discursos en el acto del sepelio de los restos, el coronel Queirolo y el general Carámbula.

—En la cancha que el Albion F. C. posee en el camino 19 de Abril, se celebró el domingo el festival atlético organizado á beneficio de la «Liga contra la Tuberculosis».

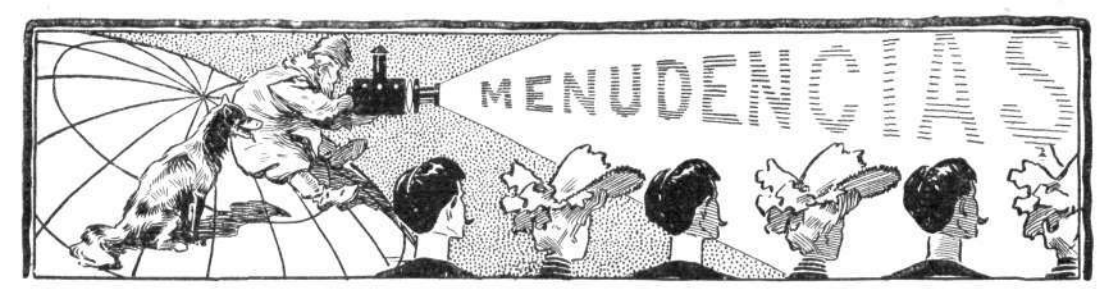
Asistieron además de numerosas familias, el presidente de la república y su esposa.



CARRERA DE UNA MILLA



SALTO DE LA GARROCHA



Cumplimos con el grato deber de llevar á conocimiento de cuantos nos felicitaron por la información gráfica del número anterior, que la hemos debido á la amabilidad de los señores Nordenskjöld, teniente de fragata Jalour y doctor Gorrochategui, quienes nos facilitaron los negativos sacados durante la expedición antártica y viaje de la «Uruguay».

✻

Nordenskjöld hizo gala de su ciencia
y logró ser ameno al ser prolijo,
lo cual no es lo común ni es lo corriente.
Todos conocen ya su conferencia;
ahora, sin su talento y su experiencia,
os vamos á contar lo que no dijo
y podia decir, que es lo siguiente:
—Señores: en el Polo
quien no está acompañado,se halla sólo;
pero no llora por su suerte adversa
pues podría ocurrirle viceversa.
¿Que no hay osos allí? De eso hace rato
que está el sabio más tonto convencido
sin haberse quejado ni dolido.
Por un procedimiento muy barato
puede llevarse al Polo un candidato,
individuo inocente y bondadoso
el cual es la misión «hacer el oso».
Pero más vale que se quede en casa
el que su vida pasa
aspirando inocente
al cargo abrumador de presidente.
Si cualquier candidato logra un día
arribar hasta el Polo, ocurriría
que á discursos y brindis y saludos,
aun cuando éstos resulten macanudos,
á los pobres pengüines molería,
cual á mí me molieron
varios que saludarme decidieron.
Y no penséis que me hayan molestado,
porque ¡cosas peores me han pasado!
Ya sé que á mil extrañas reflexiones
se presta el que las muchas privaciones.
fríos, tristes momentos
y amargos sufrimientos
cada día de nuevo repetido,
que á todos han tocado,
nos encontrasen siempre tan unidos.
Pero no puede haber dos pareceres
pensando en lo que el hecho significa,
ya que el raro fenómeno se explica
por la ausencia absoluta de mujeres.
Es el Polo, señores, lo repito,
un lugar muy bonito;
donde de cualquier modo
y fácilmente se conserva todo,
con especialidad el apetito.

Llegar allí se juzga maravilla
y al contrario ¡es la cosa más sencilla!
En un rato brevísimo
allí puede llegar un hombre sólo,
y el que lo dude que se vaya al Polo
¡lo cual es facilísimo!

✻

X, empedernido jugador á la lotería oye tocar el timbre del teléfono.

—¡Hola! ¿Con quién hablo?

—Con el 3650.

—¡Ah! Tengo el mayor gusto en hablar con mi número favorito...



—Amigo, nada de medicinas; lo que usted necesita es mucho ejercicio.
—¡Señor, soy cartero!

✻

Nos ha enterado la mundana crónica
de que Inés ha reñido con Torcuato,
y con mucha razón: ella está afónica
á causa de que el novio ¡un insensato!
la dijo utilizase el aparato
de la Unión Telefónica.

✻

Un crítico teatral:
«Drama triste el de anoche...»
¡Qué originales son á veces estos Sarcey de ocasión!
¡Drama *triste!* ¿Hay acaso «dramas alegres»?

✻

Mala idea comercial.
«Relojes. Hora oficial».
Así decía el letrero
puesto por un relojero
que en cierta calle central
ha poco se estableció.
Lo de «oficial» le fundió
pues—quizá fuera snobismo—
por odio al oficialismo
ni un solo marchante entró.

✻

Los rótulos que se ven en Buenos Aires.

En una peluquería central: «Especialidad en cortes de pelo y barba».

¡Qué asombro! Lo natural sería que allí dijese: «*Especialidad* en molinos de viento y globos aerostáticos».

✻

Leemos entre las efemérides que publica un colega: «Batalla de Guanajuaco».

Ese nombre es una invención.

Guanajuaco, Guanajuaco, Guanajuaco...

De seguro, Demóstenes lo repetía para soltarse á hablar, en vez de meterse piedrecillas en la boca, según miente la historia.

CORREO SIN ESTAMPILLA

Cronométrico.—Buenos Aires. ¿Cóm ? ¿Que usted ha encontrado consonante á Nordenskjöld?
Ya sabemos cual es *sold—
ado.*

Fabio.—Buenos Aires.—Es imposible contestarle. Si le decimos que son malos mentimos; si le decimo que son pésimos, faltamos á la verdad. Para calificarlos habría que inventar una nueva palabra que significase el infinito de peor.

J. P.—Buenos Aires.

«Ya llegan. En la «Uruguay»
Irizar valientemente
halla á Sobral y su gente,
pero ¡ay! en que estado ¡ay!».

Sabemos los que son esos ayes: los lamentos del sentido común que se queja del golpe.

L. C.—Buenos Aires.

«Altanera vuelve de su misión honrosa
la «Uruguay», hermosa corbeta ar-
(gentina
desplegando sus hinchadas velas or
(gullosa
mientras los rayos del sol las ilumi
(na».

Sí, mientras los rayos del sol *las* ilumina y mientras usted escribe versos que parecen Pellegrinis durmiendo, por lo largos.

Patagón.—Buenos Aires.

«Mi alma está llena de orín;
lo sacudo con pasión
y llegaré hasta el confín
de la terrenal mansión
en donde abunda lo ruín...»
¡Cállese usted, *Patagón!*
¡¡Mejor lo haría un pengüín!!

Godomin.—Tucumán.—En la suposición de que publicásemos lo que envía (algunas de cuyas estrofas demuestran que no es manco el autor, aunque vista con arreglo á figurines literarios un poco viejos), habría previamente que corregir lo de *ilumina, lamparilla, inclina* y *mejillas*, que dejan la vaga impresión del paso de una chirriante carreta.

E. J. C.—Quilmes.—No dudamos que esté bien medido el endecasílabo:
«Que amor se llama, cuando es cons-
(tante»
Pero tampoco estaría mal si dijese:
«Que amor se llama, cuando no es
(constante.

Y hemos añadido una palabra. De modo que ésta sobra en el segundo verso ó falta en el primero.

CONSERVATORIO ARGENTINO

CONCIERTO SINFÓNICO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 1903

El Conservatorio Argentino, que á tan envidiable altura ha sabido colocar la habilísima dirección del profesor E. Pallemaerts, ha ofrecido este año un concierto, como anualmente lo hace, y en el cual ha podido comprobarse los progresos realizados por los alumnos acreditando la merecida fama de que goza el establecimiento.



Señorita Elisa Dahl



Señorita Ema Heer

Este concierto, se ha destacado sobre los anteriores, por el interesantísimo programa y la diversidad de elementos que tomaron parte en su desempeño.

Las cinco obras sinfónicas, composiciones de las alumnas más aventajadas, pusieron de relieve la seriedad de la enseñanza y los ejecutantes brillaron por el dominio de sus respectivos instrumentos.

Llamaron justamente la atención las señoritas Elisa Dahl en el difícil Concierto de Saint Saëns y la señorita Ema Heer en el Concierto de Tchailkowsky que la crítica coloca entre los más escabrosos del repertorio, que ofreció así á esta distinguida alumna una buena oportunidad para lucir su excelente preparaoión.

La numerosa concurrencia que había logrado atraer el anuncio del concierto que nos ocupa no ha encontrado sino motivos de incesantes elogios para todos los discípulos del Conservatorio Argentino que en él tomaron parte, y por lo cual ha sido muy felicitado el digno director señor Pallemaerts.

Los aplausos justicieros con que los oyentes premiaban á los ejecutantes, fueron plenamente confirmados por la crítica de la prensa toda, que con rara uniformidad ha afirmado que el Conservatorio Argentino, es uno de los establecimientos de su género que más honran á Buenos Aires y al cual pueden concurrir los discípulos con la seguridad de alcanzar una excelente preparación.

De desear es, que los establecimientos análogos con que cuenta Buenos Aires, puedan ofrecer pruebas de sus adelantos como las que ha presentado el Conservatorio Argentino en su concierto del 30 del pasado.

TEORÍA DE LA MARCHA POR EL CAMPEÓN JANVIER

El campeón de la marcha Janvier que ganó hace poco la gran prueba de la vuelta de París, ha expuesto cómo se marcha correctamente, ilustrando su explicación con las posiciones delante de la cámara fotográfica.

Las cuatro primeras fotografías de Janvier que aquí aparecen, muestran la marcha correcta, mientras que en las otras cuatro, vemos al campeón ejecutando los movimientos incorrectos que deben evitarse.



Fig. 2.ª



Fig. 3.ª



Fig. 1.ª

En cuanto á la posición de la figura 1.ª dice Janvier: «Part» con la pierna derecha, apoyándome en el momento de la partida sobre la pierna izquierda; el brazo derecho doblado en firme se prepara para ir hacia adelante á fin de sostener el movimiento de la pierna».

En la figura 2.ª se ve el fin del primer paso. La pierna derecha, sin que la rodilla se haya doblado, se ha llevado hacia adelante, y el talón es lo primero que toca en el suelo. El pie izquierdo se levanta.

En la figura 3.ª el cuerpo está completamente soportado por la pierna derecha. La pierna izquierda pasa sin flexión al lado de la derecha, de modo que el pie va casi rasando el suelo.

La figura 4.ª nos muestra á Janvier en plena marcha, con la cabeza hacia atrás, el pecho muy levemente arqueado hacia adelante y con los brazos sosteniendo siempre y de una manera regular el esfuerzo que hacen las piernas.



Fig. 5.ª

Por la figura 5.ª, primera de la marcha incorrecta, se ve la mala partida. El cuerpo recogido no está pronto para un esfuerzo y el pie derecho aparece torcido, puesto de lado como en un *paso falso*.

En la figura 6.ª, al pasar de atrás adelante, el pie izquierdo tropieza con el derecho, mientras que el brazo derecho, llevado demasiado atrás, roza la cadera.

Un mal paso de marcha se ve en la figura 7.ª El pie derecho acaba de tocar el suelo, poniendo en él primero la punta, lo que es cosa formalmente prohibida en la marcha. La rodilla izquierda está doblada, con lo que se infringe otra de las reglas establecidas para marchar debidamente.



Fig. 4.ª

Finalmente en la figura 8.ª se ve un paso de marcha que es sin duda el que más se debe evitar. El pie que da el paso, va á tocar el suelo, pero por detrás, la rodilla izquierda doblada hace que se levante el pie izquierdo y ambos pies se encuentran de ese modo en el aire al mismo tiempo.

La lección que da Janvier con sus fotografías y sus breves explicaciones es bastante fácil y los que quieran aprovecharla, no tienen más que hacer la práctica necesaria de las buenas posiciones y de los movimientos correctos. Como se sabe, este sport cuenta hoy con muchos aficionados en las principales ciudades europeas donde se organizan diariamente marchas por personas de todas las clases sociales.

Ultimamente han lucido en París su habilidad en la marcha, las Midinettes de las casas de modas, de cuyas proezas ya hemos dado cuenta en estas páginas.



Fig. 8.ª

Fig. 6.ª



Fig. 7.ª

El ejercicio es sano y conveniente por todos conceptos y realizado en esa forma, ofrece mucho aliciente, constituye un buen recreo para los que toman parte en el concurso y á la vez un recreo para todos los que lo presencian, *una* verdadera fiesta popular.

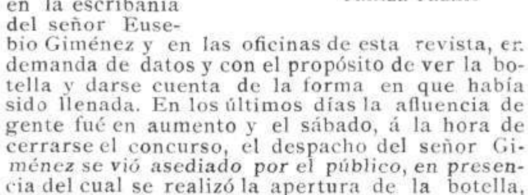
RESULTADO DEL CONCURSO DE "CARAS Y CARETAS"





SRES. MARIO Y RAÚL SANUY, GANADORES DEL PRIMER PREMIO — SR. J. M. TRAVERSO, GANADOR DEL 2.º Y 3.er PREMIOS

Desde que anunciamos la celebracion de nuestro Concurso número 1—*¿Cuántos granos de maíz contiene una botella de Extracto de Malta de Pabst?*—numerosas personas demostraron su interés, presentándose en la escribanía del señor Eusebio Giménez y en las oficinas de esta revista, en demanda de datos y con el propósito de ver la botella y darse cuenta de la forma en que había sido llenada. En los últimos días la afluencia de gente fué en aumento y el sábado, á la hora de cerrarse el concurso, el despacho del señor Giménez se vió asediado por el público, en presencia del cual se realizó la apertura de la botella, labrándose el acta siguiente:



«En Buenos Aires, á cinco de Diciembre de mil novecientos tres, siendo la una p. m. y hallándose presente el señor director de CARAS Y CARETAS, Carlos Correa Luna, y un numeroso público, se procedió á la apertura de la botella de Extracto de Malta de Pabst que había sido depositada en mi poder y después del recuento necesario resultó contener DOS MIL CUATROCIENTOS SETENTA Y CINCO GRANOS DE MAÍZ. Con lo que terminó el acto, firmando el señor director y demás personas que suscriben, de que doy fe.—*Eusebio Giménez.*—*Carlos Correa Luna*».



MOMENTO DE CONTAR LOS GRANOS DE MAÍZ QUE CONTENÍA LA BOTELLA, ANTE EL ESCRIBANO SEÑOR GIMÉNEZ

Los cupones separados por grupos de millares, centenas, decenas y unidades, para facilitar la operación de buscar los ganadores, sumaban 26582 en total, cifra que pone bien en evidencia el éxito alcanzado por esta revista en su primer concurso. Buscóse en el grupo correspondiente y se encontraron los cupones con las soluciones siguientes: 2476 suscrito por Raúl y Mario Sanuy; 2473 suscrito por J. M. Traverso, de Magdalena; 2479 dos cupones con igual cifra, suscritos respectivamente por Juan M. Traverso y Juan Pérez.

De acuerdo con las bases establecidas, se adjudicó el primer premio, valor de 300 pesos, á los señores Raúl y Mario Sanuy; el segundo premio, consistente en una colección completa de CARAS Y CARETAS, al señor J. M. Traverso y habiendo empate en el tercer premio consistente en un reloj de plata Longines, se sorteó estando presentes el señor Juan Pérez y Camilo Acero, en representación este último del señor J. M. Traverso. Resultó favorecido el señor Traverso y á él correspondió también el tercer premio. Obran en nuestro poder los originales de los documentos suscritos por los interesados, en los cuales consta que han sido entregados los premios correspondientes, y que dicen:

«Recibí de CARAS Y CARETAS la cantidad de trescientos pesos moneda nacional, importe del primer premio en el concurso verificado por esta revista el día 5 del corriente.—*Raúl Sanuy.*—*Mario Sanuy.*»

«Recibí de CARAS Y CARETAS una colección completa de diecisiete tomos y un reloj Longines como premios 2.º y 3.º del primer concurso de esta revista.—*P. A. de Juan M. Traverso, Camilo Acero.*»

«El día 7 de diciembre de 1903, á las 4.30 p. m. se reunieron en la dirección de CARAS Y CARETAS los señores Juan Pérez y Camilo Acero (en representación este último del señor Juan M. Traverso, residente en Magdalena). En su presencia, el director de esta revista, señor Carlos Correa Luna, el señor Manuel Mayol y otros miembros de la redacción, procedieron de común acuerdo á sortear el tercer premio por haber empatado en sus cálculos respectivos (2479) sobre el número de granos de maíz que contenía la botella de Extracto de Malta de Pabst, resultando favorecido el señor Traverso y para dejar constancia firman los interesados al pie de la presente.—*P. A. de J. M. Traverso.*—*Camilo Acero,* Callao 565.—*Juan Pérez,* Defensa 169.»

De acuerdo con la disposición claramente consignada, de que el concurso quedaría cerrado á la 1 de la tarde del sábado 5, todos los sobres conteniendo soluciones que se recibieron después de esa hora, se declaran fuera de concurso.

Fueron así anuladas 576 soluciones.

Por último, debemos consignar nuestro agradecimiento á todas las personas que han tomado parte en el concurso.

PRIMER CONCURSO DE CARAS Y CARETAS
Don R. y M. Sanuy
domiciliado en la calle Bolívar 707
calcula que en la botella de EXTRACTO DE MALTA DE PABST
hay 2476 granos de maíz
29 de Noviembre de 1903. Firma Raúl y Mario Sanuy

PRIMER CONCURSO DE CARAS Y CARETAS
Don Juan M. Traverso
domiciliado en Magdalena F.C.S. prov. B. Aires
calcula que en la botella de EXTRACTO DE MALTA DE PABST
hay 2.473 dos mil cuatrocientos setenta y tres granos de maíz
14 de noviembre de 1903. Firma Juan M. Traverso

PRIMER CONCURSO DE CARAS Y CARETAS
Don Juan M. Traverso
domiciliado en Magdalena F.C.S. Prov. B. Aires
calcula que en la botella de EXTRACTO DE MALTA DE PABST
hay (2479) dos mil cuatrocientos setenta y nueve granos de maíz
24 de noviembre de 1903. Firma Juan M. Traverso

LOS CUPONES PREMIADOS

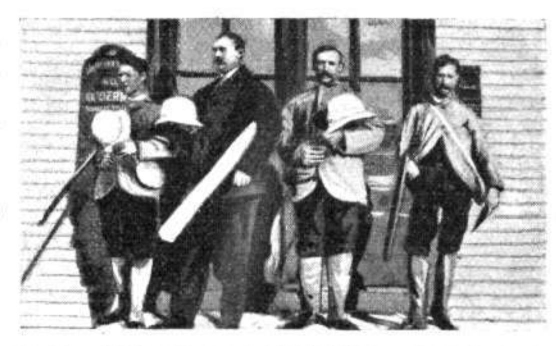
LA CAZA DE LA TORTUGA GIGANTESCA



MR. FRANK B. WEBSTER, QUE ORGANIZÓ LA EXPEDICIÓN POR ENCARGO DEL HONORABLE WALTER ROTHSCHILD.

En las islas de los Galápagos, frente á la costa del Ecuador, están las famosas tortugas gigantescas, algunas de las cuales pesan cuatrocientas libras y son notables por su longevidad. Una de la colección del honorable Walter Rothschild tiene por lo menos 350 años.

Estas tortugas monstruosas son los únicos descendientes en línea directa de los dinosauros y por consiguiente su estudio es muy interesante para el naturalista. No se encuentran en ningún punto conocido del globo más que en el grupo de los Galápagos y probablemente se han conservado allí por hallarse esas islas bastante apartadas. Sin embargo, cada día son allí mismo más escasas y parece que no está lejano el momento de su extinción.



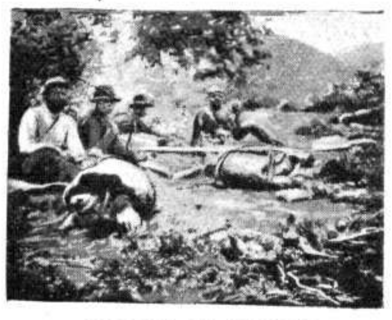
ALGUNOS DE LOS MIEMBROS DE LA PRIMERA EXPEDICIÓN Á LAS ISLAS DE LOS GALÁPAGOS

Con objeto de conservar unos cuantos de estos animales que son el lazo de unión con una especie desaparecida, el honorable Walter Rothschild, que es un naturalista entusiasta, envió varios expedicionarios á las islas de los Galápagos para enriquecer su colección zoológica de Tring Park.



COLECCIÓN DE TORTUGAS DE MR. WEBSTER EN HYDE PARK, MASSACHUSETTS

Organizó la partida Mr. Frank B. Webster, conocido naturalista de Hyde Park Massachusetts. Emprendióse una expedición que fracasó por la muerte de la mayor parte de sus miembros, pero más tarde partió un grupo de cinco expedicionarios á bordo del «Lila and Mattie», el cual se detuvo primero en Duncan, pequeña isla sólo de tres millas de diámetro, que sin duda á causa de su pequeñez no había sido visitada por otros cazadores y que dió los primeros ejemplares. Dirigía la expedición Mr. Harris.



DESCANSO DEL MEDIODÍA

Los expedicionarios subieron á un monte y descubrieron un grupo de tortugas de más de treinta. Después de veinte días de rudo trabajo, los animales estaban acomodados bajo la cubierta de la embarcación.

No era tarea nada fácil llevar aquellos monstruos al barco desde las alturas donde se encontraban.

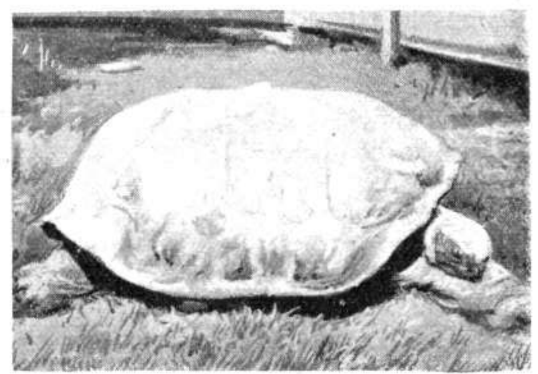
Una vez descubierta una tortuga, la amarraban fuertemente á dos palos, uno á cada lado, por medio de los cuales la levantaban para transportarla. Cuando se trataba de grandes ejemplares, se ponían dos palos más formando ángulos rectos con los primeros, para que pudiesen ayudar al transporte otros hombres.

Las tortugas encontradas en la isla Duncan pertenecían á la especie «Testudo ephibbium» con carapacho largo, de la que solo se habían conseguido hasta entonces dos ejemplares. Después de haber recorrido otras islas infructuosamente, los expedicionarios llegaron á la de Albemarle, donde cazaron el mismo número de animales que en Duncan.



TORTUGA GIGANTESCA HALLADA EN LO ALTO DE UN MONTE DE LA ISLA DUNCAN

Variaban en peso de 30 á 200 libras, y en edad de 40 á 150 años. El honorable Rothschild descubrió más tarde que estos animales pertenecían á la variedad «Testudo elephantopus» de carapacho redondo.



TORTUGA COMIENDO

UNA DE LAS TORTUGAS DE LAS ISLAS, DE 200 LIBRAS DE PESO

Tiene el verdadero aroma y gusto de la fruta



Frambuesa, Grosella, Guinda, Cereza, Durazno, Ananá, Banana, Frutilla, Limón, Naranja, Mandarina

LA CAZA DE LA TORTUGA GIGANTESCA

En febrero de 1898 el «Lila and Mattie» estaba de regreso en San Francisco de California.

Las tortugas fueron transportadas por ferrocarril de San Francisco al jardín zoológico de Hyde Park y el 5 de julio partió Mr. Webster para Londres, llevando para el honorable Rothschild 56 ejemplares.

Al año siguiente, el capitán norte americano Noyes, que pasó por las islas Duncan y Albemarle, cazó otras tortugas, pero todas murieron en San Francisco, con excepción de seis que pasaron también á poder de Rothschild. Dos de ellas pesaban 350 libras cada una y tenían 150 años de edad.

El año 1900, el capitán Noyes llevó á cabo una nueva expedición en el grupo de los Galápagos, y encontró 4 ejemplares en la isla Duncán y 19 en la de Albemarle. Recorriendo las montañas de esta última, descubrió el capitán Noyes los ejemplares más gigantescos. Durante 12 días trabajaron 16 hombres para llevarlos á bordo. La mayor de estas tortugas murió de calor durante el viaje por ferrocarril en los Estados Unidos. Pesaba 500 libras, medía 4 pies y 10 pulgadas de anchura y tenía más de 400 años. El animal muerto se preparó convenientemente y fué enviado así á la capital británica.



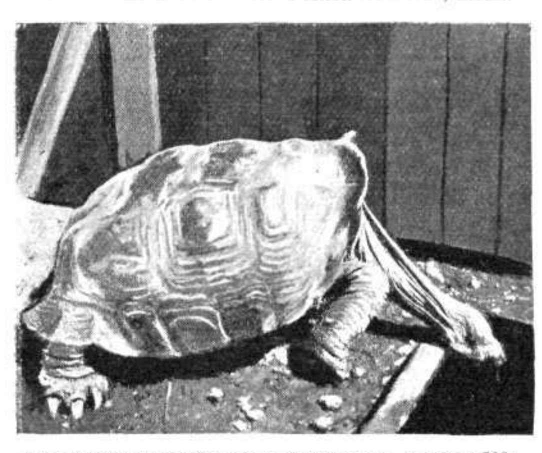
MR. C. M. HARRIS

Jefe de la segunda expedición

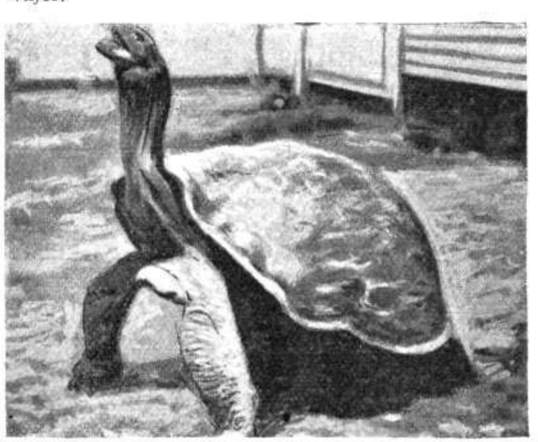
En Hyde Park fué necesario matar una de esas tortugas de edad de unos 100 años y Mr. Webster tuvo así ocasión de probar su carne. Cortó varias tajadas, las asó, les puso sal y manteca y encontró que la carne era exquisita y muy tierna á pesar de la edad del animal.

En las islas, las tortugas se alimentan de cactos y otros vegetales; en la cautividad comían repollos, hierbas de distintas clases, bananas, manzanas y naranjas. Son estos animales muy dóciles y, según dice Mr. Webster, conocen pronto á quien los cuida y le siguen para que les dé alimento. Su carapacho es delgado, de color verdoso obscuro y no tiene valor comercial.

La escasez cada vez mayor de estas gigantescas tortugas, se debe no sólo á los indígenas que las han cazado para alimentarse con ellas, sino a la destrucción de sus huevos por varios animales salvajes.



LA TORTUGA DE MAYOR PESO ENCONTRADA. PESABA 500 LIBRAS Y TENÍA MÁS DE 400 AÑOS



LAS GRANDES TORTUGAS PUEDEN LEVANTARSE CASI 4 PIES DEL SUELO

LAS VERDADES SE JUSTIFICAN

No causará extrañeza indudablemente, la narración que vamos á hacer sobre las curas increibles que á diario efectúa el señor Joaquín Penadés, pues harto conocido es su infalible tratamiento en casi la generalidad de las enfermedades, que, á fuerza de constancia y abnegación ha alcanzado á posesionarse y perfeccionar su método que tan buenos resultados le dá para dominar las enfermedades abandonadas ya por incurables y ver realizados por tan sencillo procedimiento y de resultados prácticos, como todos los que ha publicado esta revista.

Hoy, que con la verdad justificada nos hace ver el señor Penadés la bondad de su sistema curativo, y tener aún fresca en la imaginación casos recientes de verdadera notoriedad, que le honran por las circunstancias en que fueron sometida á su arte terapéutico, con los que se justificaron una vez más los efectos increibles de tan sorprendente cura.



Don Joaquin Penadés

Nos referimos á la que hizo á doña Catalina Zapini de Calumi, domiciliada en Berazategui — partido de Quilmes— que, «atacada de un *cáncer* «—según declaración médi«ca—acudió á su consultorio «el 13 de febrero ppdo, casi «sin esperanzas de curar, «pues había ya abandonado «y sufría los más atroces do«lores, sin encontrar alivio á «su terrible sufrimiento». «Debilitada con el martirio «moral y material, su vida «iba concluyendo». «Como «última esperanza resolvió someterla bajo su sa«bio método curativo y en solo *tres sesiones*, sin «*remedios ni nada más que sus manos*, recobró «la salud que hoy brinda, para la alegria de sus «hijos que gozosos, se hacen un deber hacerlo «público y notorio.»

Así se expresa el señor Luis Calumi, hijo de la señora Catalina Zapini, vecino también de la residencia de su señora madre y cuya curación radical se justifica plenamente con un hecho que puede verse, pues los que así certifican viven manifestando publicamente la increibilidad de tan portentosas curaciones.

Entre los cientos de casos aún no publicados, tomamos el del señor Quintino Tarabola, caracterizado vecino de Valentin Alsina, cuya fotografía y testimonio de gratitud acompañamos.

El señor M. Rives, esposo de la señora Emilia de Rives, establecida con un negocio de modas en la calle Suipacha N.° 535 de esta ciudad, escribe: «Efecti«vamente, señor Penadés, como «se lo manifesté en la primera «entrevista que con usted tuve, «mi señora, después de estar pa«deciendo desde hace muchísi«mo tiempo de la tan molesta «*ciática*, postrada en cama con «los dolores tan agudos que esa «*dolencia produce, sin fuerzas* sin apetito y ha«biendo perdido toda energía, Dios, sin duda, «me inspiró y fuí á consultarlo, y usted haciendo «uso de ese fluído tan poderoso con que lo dotó «la naturaleza, en poco menos de cinco minutos «me la dejó buena y sana y en excelentes condi«ciones de salud, que hoy á esta querida esposa le «parece un sueño el haber estado sufriendo tanto «y tan bien de salud se encuentra que atiende su «casa de modas de la calle Suipacha 535, que te«nía desatendida debido á su dolencia, no produ«ciéndole su negocio ni aún lo necesario para «costear los altos precios de medicamentos y es«pecialidades que le recetaba la ciencia sin re«sultados».

No admite comentarios, pues bien se vé la verdad de los hechos. El poder curativo del señor Joaquín Penadés está probado, ¿por qué no someterse á él sin desconfianza, cuando ha sanado ya á miles de desahuciados, como el señor Alfredo Widmer de Carcarañá, doña Francisca E. de Garcés de Colon y otros muchos que por falta de espacio tenemos que callar?

Prueben el sistema los que no encuentran curación por los métodos en boga y quizá encuentren en el sistema del señor Joaquín Penadés el alivio ó la cura radical de la enfermedad que los aqueja.

Los hechos lo justifican, pues ellos son sinceros.

Estimado señor Joaquín Penadés:

El recuerdo triste del pasado, cuando se encuentra gozando de salud y con fuerzas suficientes para luchar en contra de nuestro destino cruel, es á veces satisfactorio.

Jamás pude creer que existiera un poder misterioso y semejante al que posee el señor Joaquín Penadés, el que hace curas tan grandes como eficaces; es su modo de operar que hasta es imposible creer que con solo aplicar sus manos en la parte enferma resulte completamente curada.

Después de tres años de tanto sufrir, de una *ciática*, no he dejado un medicamento que no tratase de obtenerlo y aplicármelo con la fé y esperanza que debe tener una persona desahuciada por varios médicos, en el largo y penoso transcurso de mi enfermedad, sin que nadie pudiera descubrir la causa de mi sufrimiento.



SR. QUINTINO TARABOLA

Un día del mes de agosto, no encontrando más alivio ni que hacer para mi larga enferdad, cansado de sufrir y desconsolado, me apoyé sobre mi bastón y sostenido de un amigo me dirigí á su consultorio.

Me era imposible creerlo, pero confieso de corazón, que en *diez minutos* pude salir sin ningún sostén, y con mi mal completamente curado. Fijé mis ojos en Dios y bendije al ser humano que en *diez minutos me restableció la salud perdida en tres años.*

Es mi vivo deseo y no olvidaré ni me cansaré de dar gracias á Dios y reconocer el benéfico resultado que me dió el tratamiento del señor Joaquín Penadés.

La presente le remito para que haga de ella el uso que mejor desee, que no será otro que el de atestiguar la virtud de sus curas sorprendentes.—Lo saluda atte.—Firmado: *Quintino Tarabola.*—Calle Curupayti. Pueblo Valentin Alsina.—Agosto de 1903.

Consultorio: Paraguay, 665.—Días hábiles de 9 á 11 a. m. y de 2 á 5 p. m. Domingos, de 9 á 11 a. m.

Unión Telefónica 975, 5 Esquinas



NOVEDADES DE LA MODA



TRAJE DE COMIDA DE TAFETÁN NEGRO



SOMBRERO MARLBOROUGH



TRAJE DE GARDEN PARTY

De París llegan otras novedades de la moda que presentamos á las lectoras de esta página.

He aquí sucintamente las noticias explicativas de las ilustraciones.

El traje de comida es de pollera de tafetán negro, bordado de tafetán sobre tul seda; la pollera va forrada de muselina de seda crema. El cuerpo de vestido tiene gran cuello y el mismo bordado, «empiècement» de encaje y lunares negros. La manga lleva grandes «sabots» Maintenon con volante de muselina de la India y encaje.

Del sombrero Marlborough, sólo diremos que es de suma elegancia.

El traje de garden party tiene la pollera de gasa de seda blanca sobre transparente hoja de rosa, ruche que encuadra en cintas de gasa y bordes rosa, alternados de terciopelo negro.

La pollera del traje de visita es de muselina de seda marrón; el cuerpo de vestido y la parte baja de las mangas están guarnecidos de encaje aplicación, la corbata es de muselina de seda azul de rey y el viso tiene guarnición de ruche de muselina de seda marrón como la pollera.



TRAJE DE TARDE



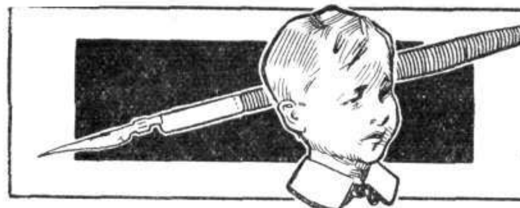
TRAJE DE VISITA

El traje de tarde es de crêpe de China rojo, con el cuerpo de vestido formando «empiècement», todo de bullones recogidos á pliegues en la cintura; lleva volante en forma guarnecido de tres hileras de bullones y pequeños pliegues en las caderas.

Finalmente, el traje de comida último es de gasa blanca con lunares negros y rayitas de raso rosa; tiene incrustaciones entredoses malinas con pequeños plegados de tafetán rosado, cinturón de color rosa muy alto y cuerpo de vestido con fichu de espalda y delantera.



TRAJE DE COMIDA DE GASA BLANCA



Escuelas de la Capital

ALUMNOS DISTINGUIDOS

ESCUELA NÚM. 1.—3.er DISTRITO


AMANDA BIONDA
Primer grado


DOLORES MARTOS
Segundo grado


PAULINA SANZ
Tercer grado

ESCUELA NÚM. 2.—3.er DISTRITO


RODOLFO AGUIRRE
Primer grado


TERESA JACOBI
Segundo grado


ELVIRA PÉREZ
Tercer grado

ESCUELA SUPERIOR DE NIÑAS.—7.° DISTRITO


MARÍA ANTONIA
Primer grado


CARMEN E. BULLOSA
Segundo grado


ZULEMA PUJOL
Tercer grado

ESCUELA NÚM. 2.—7.° DISTRITO


M.ª LUISA QUEIRUGA
Primer grado


ESTER VERAZZI
Segundo grado


MARGARITA ORUS
Tercer grado

ESCUELA NÚM. 3.—7.° DISTRITO


MANUELA FERRÍN
Primer grado


MARÍA ISABEL BORDALEJO
Segundo grado


DELIA ETCHEBARNE
Tercer grado

ESCUELA NÚM. 6.—7.° DISTRITO


MARÍA ESTHER GANTE
Primer grado


INÉS CLEMENT
Segundo grado


LUDÓVICA SIMONTE
Tercer grado

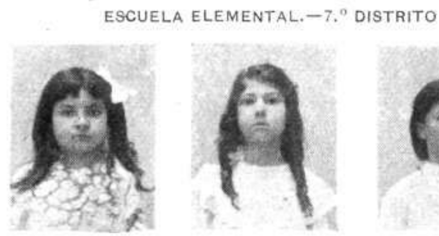
ESCUELA NÚM. 10.—7.° DISTRITO


JOSÉ CAPURRO
Primer grado


ANTONIA CHICARELLI
Segundo grado


ROSA RIVERO
Segundo grado

ESCUELA ELEMENTAL.—7.° DISTRITO


ESTHER GANTE
Primer grado


INÉS CLEMENT
Segundo grado


SOLEDAD BETANCOURT
Tercer grado

ESCUELA NÚM. 2.—12.° DISTRITO


ZORAIDA LUPPI
Primer grado


ELVIRA GALLANI
Segundo grado


AMPARO CAÑIZARES
Tercer grado

ESCUELA NÚM. 3.—19.° DISTRITO


ALBANO ESCHIAVE
Primer grado


ADOLFO J. SOLARI
Segundo grado


JUAN M. LARROSA
Tercer grado

ESCUELA NÚM. 4.—7.° DISTRITO


JOSÉ M.ª CABRERA
Primer grado


SARA MAQUIAVELO
Segundo grado


IRENE FONTANA
Tercer grado

ESCUELA NÚM. 5.—19.° DISTRITO


ERNESTA MURRUNA
Primer grado


CLOTILDE CORTE
Primer grado


DIOLINDA PERRONE
Segundo grado

ALUMNOS DISTINGUIDOS

ESCUELA SUPERIOR DE NIÑAS.—10.° DISTRITO

ESCUELA NÚM. 3. 10.° DISTRITO











GERARDO HOWARD, Primer grado — ADELAIDA VIDEA, Segundo grado — MARÍA ANGÉLICA ELÍA, Tercer grado — MARÍA ESTHER PIÑERO, Primer grado — CAROLINA CRIPPA, Segundo grado — ROSA FORRETO, Tercer grado

ESCUELA NÚM. 5.—10.° DISTRITO

ESCUELA NÚM. 7.—10.° DISTRITO











AMANDA REZABAL, Primer grado — CAROLINA BACIGALUPO, Segundo grado — SUSANA BACIGALUPO, Tercer grado — CARLOS MARÍA FONROUGE, Primer grado — ANGELA MARÍA GAITAN, Segundo grado — ADELINA E. AMBROSIO, Tercer grado

ESCUELA NÚM. 8.—10.° DISTRITO

ESCUELA NÚM. 9.—10.° DISTRITO











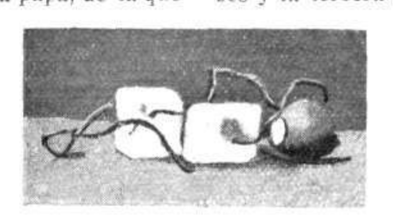


MARÍA INÉS MENDOZA, Primer grado — SARA CARATINI, Segundo grado — ANA MARÍA ARGÜELLO, Tercer grado — ROSA SARLENGA, Primer grado — CLOTILDE ZORZOLLI, Segundo grado — MATILDE BOTTINO, Tercer grado

Curiosidades



Papa que se alimentaba con azúcar. — Esta curiosidad se descubrió al abrir una gran caja de azúcar en un almacén. Cuando la caja se estaba llenando, cayó dentro una papa, de la que brotó una raíz que se alimenba, según parece, con los dos terrones de azúcar que se ven en la fotografía. En la papa, comenzó á crecer otra que se separó accidentalmente, por un golpe.



UNA PAPA QUE SE DESARROLLÓ ALIMENTÁNDOSE CON UNOS TERRONES DE AZÚCAR

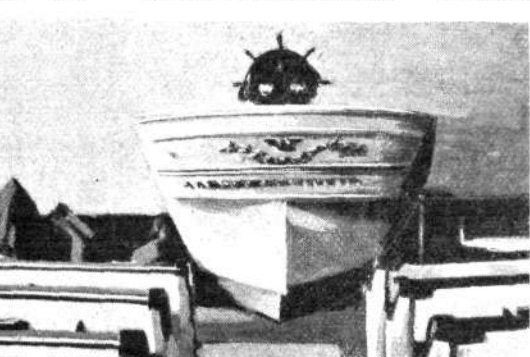
Sello que toca un himno nacional. — El sello que tiene esta particularidad nada común es de oro y se construyó hace más de cien años; pertenece á una anciana señora inglesa que lo heredó de su padre. Tiene una pulgada y cuarto de altura y es semejante en aspecto y tamaño á los que llevaban nuestros abuelos pendientes de la cadena del reloj. La base contiene una diminuta caja de música que toca el himno nacional inglés.



PEQUEÑO SELLO CON CAJA DE MÚSICA QUE TOCA UN HIMNO NACIONA

Un rompecabezas fotográfico.— Puede llamarse así esta fotografía, presentándola con la pregunta: «¿qué es lo fotografiado?» El lector que se fije verá dos cisnes en el agua. Los cisnes tienen un aspecto muy extraño cuando se mira la fotografía en una posición que no es la natural, pues, el lado derecho de ella es realmente su lado interior.

ROMPECABEZAS FOTOGRÁFICO



INTERIOR DE LA IGLESIA DE LOS MARINEROS EN SAN FRANCISCO. PÚLPITO EN FORMA DE POPA DE BARCO

La iglesia de los marineros en San Francisco de California — Esta iglesia es una de las más curiosas del mundo. La parte inferior del edificio es un lavadero de vapor y en la superior están la iglesia y unas salas de lectura para los marinos. El púlpito es muy notable, pues reproduce exactamente la popa del barco «Young America», y tiene portas, timón y rueda de timón. Esta última sirve de atril. Con los ingresos del lavadero se costea el mantenimiento del tem lo. Junto á la iglesia hay tres salas de lectura, una para marineros ingleses, otra para franceses y la tercera para alemanes. El pastor es el Rdo. José Rowell, bien conocido de los marineros, pues desde hace mucho tiempo dirige en el templo los servicios.

Huevo que salió con una letra.—Mr. A. Glen presentó en Londres este huevo puesto por una gallina Minorca de su propiedad, que salió con la extraña marca «P» impresa naturalmente. Ha sido una casualidad curiosa. Mr. Glen dice que como la gallina es muy ponedora quiso dejar su marca en un huevo; esa P sería por tanto la inicial de la palabra «Perseverancia».

La letra está bastante bien formada y merecería la aprobación en un examen de caligrafía.



HUEVO QUE SALIÓ CON UNA CIFRA

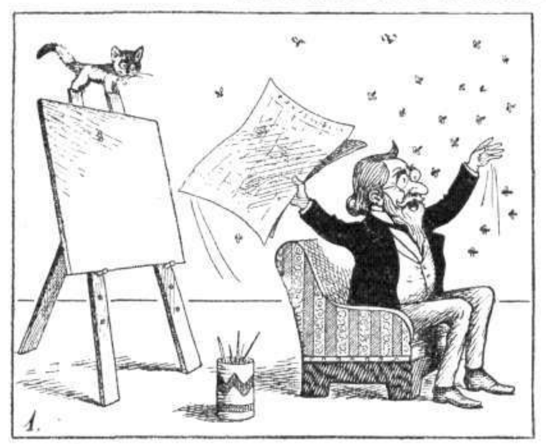
Fotografía de una mano misteriosa. — El fotógrafo inglés Mr. Montagne Cooper acompaña esta fotografía con la siguiente noticia: «Un comerciante en muebles me envió el escritorio que ahí se ve para que lo fotografiase. Se obtuvieron dos negativos, uno del escritorio cerrado en el que la mano no aparecía y otro que es el reproducido.

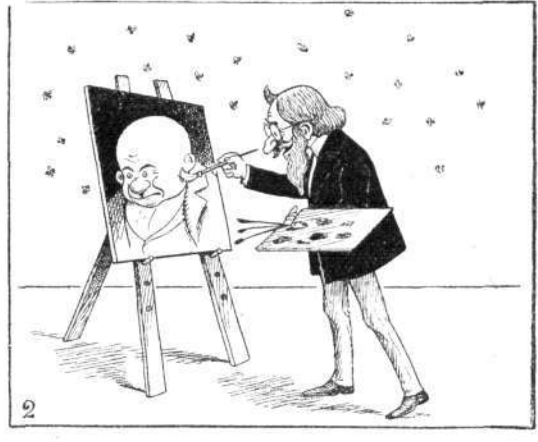
Siendo ya tarde, se dió á la placa una exposición de 16 minutos. Puedo asegurar que nadie se acercó al escritorio en ese tiempo y que no había en el taller ningún espejo ni reflector. ¿Cómo apareció la mano? Se ignora. No es este un caso de truc fotográfico, sino un misterio sin solución». Mr. Montagne ha mostrado el negativo á infinidad de personas que no han encontrado una explicación satisfactoria. No falta quien relacione la aparición de la mano con los espíritus y otras cosas de ultratumba.

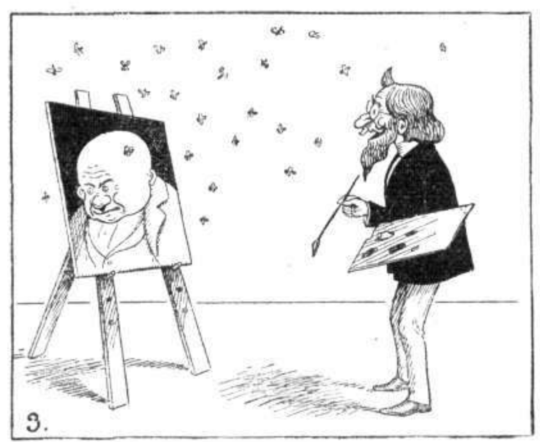


MANO QUE APARECIÓ MISTERIOSAMENTE EN UNA FOTOGRAFÍA

INVENTO ARTÍSTICO CONTRA LAS MOSCAS


1.


2


3.


4

A LOS ENFERMOS DEL

ESTÓMAGO

E INTESTINOS

¿Sufre Vd. del estómago, no tiene apetito, digiere con dificultad, tiene Vd. gastritis, dispepsia, gastralgia, disenteria, úlcera del estómago, dilatación del estómago, neurastenia gástrica, anemia con dispepsia, una enfermedad de los intestinos?

¿Por la mañana, al levantarse, tiene la lengua sucia, mal olor de aliento, está bilioso, tiene aguas de boca?

¿Después de las comidas, tiene Vd. eructos, agrios, gases, pirosis, vahidos, pesadez de cabeza, ruidos en los oídos, sofocación, opresión, palpitaciones al corazón?

¿Tiene Vd. dolores al vientre, á la espalda, vómitos, estreñimiento, diarreas?

¿Se altera Vd. con facilidad, está febril, se irrita por la menor cosa, está triste, abatido, evita el trato social, teniendo por la noche ensueños, sueño agitado, respiración difícil?

¿Desea evitar el mareo del mar al tener que embarcarse?

¿Ningún remedio, ningún régimen ha podido curar á Vd.?

No se desespere, tome pronto

ELIXIR ESTOMACAL de SAIZ DE CARLOS

Es el remedio del día, usado en el mundo entero, el que únicamente triunfa de las enfermedades rebeldes á todo tratamiento del estómago é intestinos.

Preguntad á todo el que lo tome y os dirá: **"EL ELIXIR ESTOMACAL de SAIZ DE CARLOS (Stomalix) me ha curado radicalmente, mientras que los demás medicamentos no me habían ni aún aliviado."**

Es seguro en sus efectos y **siempre** inofensivo, aunque se use años seguidos. Cura las diarreas de los niños, aumenta el apetito, tonifica y ayuda á las digestiones, por lo que es de uso necesario. Se vende en todas las Droguerías y Farmacias.



GRAN NOVEDAD MUSICAL!...

ARMONIUM-SKALA

La última palabra del genio instrumentista para la propagación de la música. No más exclusivismo para los escogidos.

Ninguna Familia, ninguna Sociedad, ningún Colegio, ninguna Iglesia, ha de hallarse sin el incomparable ARMONIUM-SKALA.

Se desarma fácilmente para poderse transportar al campo, á los baños ó en cualquier parte.

Sus 80 voces fuertes y armoniosas seducen y enamoran. El más profano en música puede tocarlo en pocas horas. También lleva teclado de piano para los que conocen algo de música. Nunca se desafina. Es un mueble de lujo. Sus piezas cuestan pocos centavos.

EL ARMONIUM completo con piezas é instrucciones . . . **$ 90**

A campaña 5 pesos más para embalaje

Pasen á verlo y oirlo ó pidan prospectos al único introductor :

P. TONINI, FLORIDA, 470, BS. AIRES

CÍTARA

TONINI, legítima extranjera, con 50 piezas, accesorios y caja. Se liquidan las últimas que quedan á **$ 15**

Por $ 2.50 solamente, hacemos 12 TARJETAS POSTALES con su propio retrato, presentándose usted ó remitiéndonos su fotografía.

Para la higiene de los pies, úsense las PLANTILLAS DE ASBESTO, contra sudores, callos, etc. Millones de certificados. $ 1 el par.

CASA ENCICLOPÉDICA · TONINI, FLORIDA, 470 · BUENOS AIRES



SOLUCIONES DEL N.º 270.

A la incógnita:

FRANCISCO PIZARRO

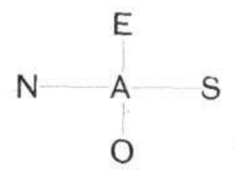
Al jeroglífico:

CAMILA

A la charada en acción:

MASILLA

COMBINACIÓN



Con las precedentes letras, léase: nombre de un río de España y nombre de un célebre táctico griego.

ROMPE-CABEZAS



Recortense los fragmentos negros, y combínense de modo que ofrezcan la silueta en blanco de un animal doméstico.

PROBLEMA

EL RETRATO DEL PADRE (SOLUCIÓN)

Han remitido la solución:

Al *problema:* Cándido Martínez, Oso inevitable, Javier Otero, A. Berardi, La lumbrera del norte, Salvador R. Almitrano, Carmen Lubiani, E. Cantiello, Justo S. Obes.

A la *incógnita:* Afilador constante, Pedro Luna, A. Berardi, Oso inevitable, Salomón Enseñat, Javier Otero, Carlos Robles, Atilio Roverano, Pengüin, Cándido Martinez, Francisco Oñate, E. Cantiello, Estudiante huelguista.

Al *jeroglífico*: Isolina Ines Martucano, Estudiante huelguista, Manuel Rolleri, T. Closas, Fabio, A. Berardi, Atilio Roverano, Afilador constante, Leopoldo Spinelli, Mosquito de trompetilla, Quintino Cagliari.

A la *charada en acción:* Pengüin, Anibal Porchietto, Isolina Inés Martucano, Quintino Cagliari, Leopoldo Spinelli, La condesa de Alemania, La lumbrera del norte, Afilador constante, El de la calle Andes, Raúl Cervera, Cameamea, Atilio Roverano.

CONTESTACIÓN

Señor Valeriano: Acabo de sorprender á Valeria escribiendo una carta, y 4.ª 2.ª que es de 2.ª 4.ª alarmante. Si usted cree haber conseguido la 1.ª 2.ª 3.ª le diré: 4.ª. Y tenga entendido, que el que estará en la 4.ª 3.ª seré yo, para que no se 3.ª.

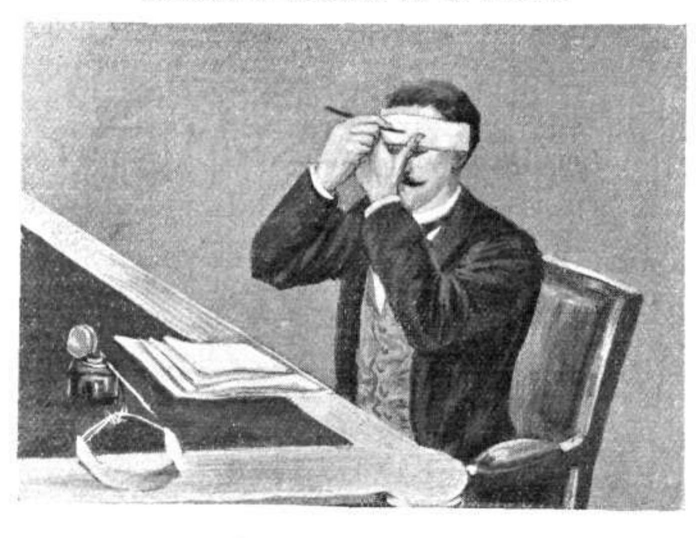
1.ª 2.ª 3.ª está furiosa y 4.ª esperaba eso de usted.

Lo saluda, 1.ª 2.ª 3. 4.ª.

CHARADA EN ACCIÓN



EL NOMBRE ESCRITO EN LA FRENTE



Presentad á cualquier amigo una tira de papel, pidiéndole que la coloque sobre su frente sosteniéndola con la mano izquierda; también se puede sujetar con ayuda de un hilo.

Una vez la tira de papel en el sitio indicado, decid á quien quiera hacer la prueba, que cierre los ojos y que escriba en dicha banda una palabra cualquiera, su nombre, por ejemplo.

De diez veces, nueve con regocijo del público, se verá que el escribiente traza su nombre al revés, es decir de derecha á izquierda, como si se tratase de hacerlo en una piedra litográfica.

Tal movimiento es instintivo; mas lo divertido del experimento consiste en los momentos de duda por que pasará el que quiere escribir sobre su frente, no sabiendo por qué parte del papel debe principiar á trazar las letras.



Llegó el **Chocolate para Diabéticos**

Cacao soluble, chocolate de leche de almendras para los niños y personas débiles, de

MATIAS LOPEZ ganaron el gran diploma de honor en la Exposición Internacional de Bruselas.

De venta en Droguerías, Farmacias y Almacenes

Depósito ALMACEN DE LA VICTORIA, Rivadavia 702. Bs. Aires

¡BIGOTES!

Patillas y cejas os saldrán en poco tiempo aún á los 15 años usando el específico **"IMANTINE" del Dr. GRANDIER.** ¡Resultados asombrosos!

Precio del frasco $ 3 m/n.

DE VENTA:

F. AMIL Y Cía.

Esmeralda, 780, Únicos Depositarios

Agregando 0.60 centavos, se envía franco de porte á toda la República. Ruégase certificar las cartas que traigan valores.

M. Lorente

DENTISTA

Dientes, dentaduras y obturaciones por todos sistemas.

Las coronas de oro y las dentaduras en oro ó caucho precios convencionales, pero siempre módicos.

La boca desinfectada y los dientes blancos y brillantes se obtienen con mi elixir y polvo á

1 peso la caja

De RIVADAVIA y SUIPACHA se trasladó á Victoria, 1311.

HEMORROIDES

INTERNAS Y EXTERNAS

ALIVIO INMEDIATO * CURACIÓN SEGURA

CON LA "NUEVA CURA RADICAL" PREPARADA POR *L. F. G. PAGLIANO,* DE MILAN (ITALIA). NO ES UN PALIATIVO, PERO SI UNA VERDADERA CURA INTERNA DE EFICACIA SORPRENDENTE. ESTA APROBADA POR EL MINISTERIO ITALIANO Y POR EL DEPARTAMENTO NACIONAL DE HIGIENE. DA RESULTADOS SEGUROS.—GRATIS SE REMITEN INSTRUCCIONES PARA LA CURA.—EXPLICACIONES Y FOLLETO CON CERTIFICADOS: PEDIRLOS AL DEPOSITARIO **ENRIQUE FIGARI, Calle Moreno 524, BUENOS AIRES.**



50 pesos vale una incubadora

Y 50 $ vale una pequeña pero moderna instalación de una cremeria para hacer manteca fresca todos los días para el consumo con desnatadora de leche, batidora de manteca, libro de instrucciones, piezas de repuesto, etc.; encajonado puesto en estación Bs. Aires.

DIRIGIRSE Á

Alejandro Reinhold

CALLE BELGRANO 451

De actualidad. En el número de las **FARMACIAS QUE SOBRESALEN** por la corrección estricta en sus preparaciones y por la garantía de todos los productos que expende, debemos indicar á la

Farmacia Morteo

como ocupando uno de los primeros puestos.

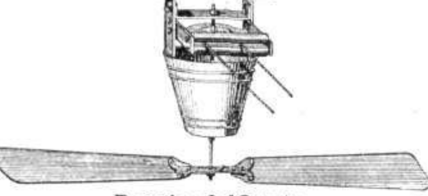
Venezuela y Rioja — Buenos Aires.

VENTILADORES

CALDERA

PATENTADO POR EL S. G. N.

ESPECIAL PARA LAS FÁBRICAS QUE USEN FUERZA MOTRIZ.



Precio: $ 16 m/n.

REEMPLAZA VENTAJOSAMENTE LOS ELÉCTRICOS DE PALA.

Taller de ELECTRICIDAD

é

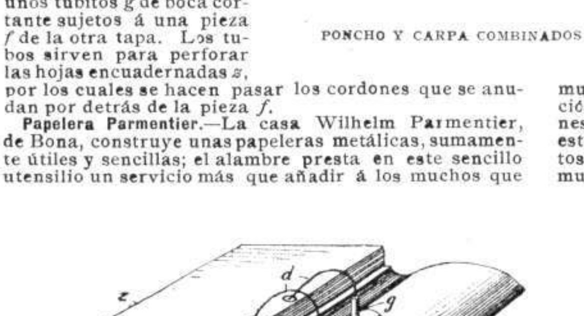
Instalaciones Eléctricas

VICTORIA 1391

Unión Telefónica 382 (Libertad)

LOS ÚLTIMOS INVENTOS

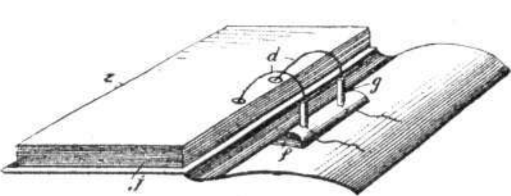
Poncho y carpa combinados. — Una de las últimas invenciones militares consiste en una carpa y un poncho combinados, cosa que es de gran utilidad para el soldado en campaña. Esta carpa-poncho es de una tela impermeable á la que dan el nombre de «lana acauchada». El hombre puede meter la cabeza por un agujero central y convertir la pequeña carpa en una parte muy necesaría de su vestido. La carpa-poncho tiene además una especie de bolsillo en el borde inferior destinado á recoger el agua llovediza, para que el soldado pueda apagar su sed. De ese modo no se verá obligado en sus marchas á beber el agua inmunda de los charcos, exponiéndose á contraer una enfermedad.



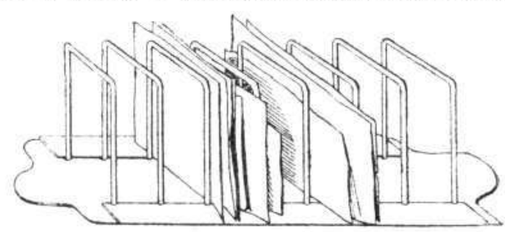
PONCHO Y CARPA COMBINADOS

Carpetas Hanenstein. — El sencillo sistema de encuadernación representado en la figura adjunta, sirve para la compilación de hojas sueltas, revistas, folletos, etc. Entre dos tapas unidas por un lomo flexible, se disponen dos ó más cordones *d* sujetos por un extremo en una de las tapas *j*, y que pasan por unos tubitos g de boca cortante sujetos á una pieza *f* de la otra tapa. Los tubos sirven para perforar las hojas encuadernadas *z*, por los cuales se hacen pasar los cordones que se anudan por detrás de la pieza *f*.

Papelera Parmentier.—La casa Wilhelm Parmentier, de Bona, construye unas papeleras metálicas, sumamente útiles y sencillas; el alambre presta en este sencillo utensilio un servicio más que añadir á los muchos que le debe la industria de útiles caseros. La nueva papelera que puede colocarse en cualquier sitio de la mesa escritorio, se reduce á una plataforma sobre la cual se levantan unos arcos de alambre de acero; entre estos pueden colocarse debidamente clasificados, cartas, periódicos, facturas, etc.



CARPETA SISTEMA HANENSTEIN



PAPELERA PARMENTIER

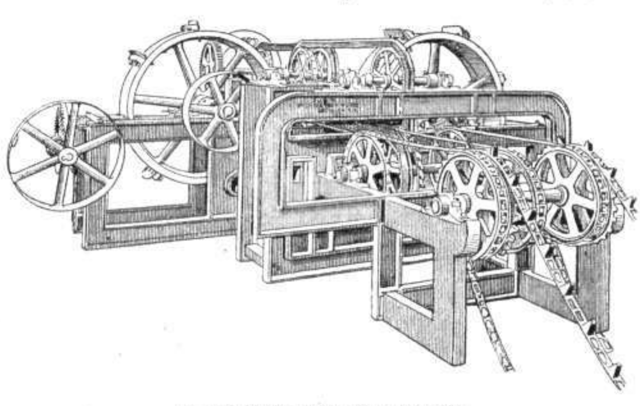
Desfibradora Ruiz Osorio. — Una revista mejicana «El mundo ilustrado», ocupándose de este invento y del inventor dice lo siguiente:

Don Tomás Ruiz Osorio consagróse, años ha, con decisión verdaderamente inquebrantable, á buscar el medio de que el filamento del henequén obtenido por máquinas más ó menos complicadas y que entre sus cuchillas desfibradoras dejaban gran parte de los productos de ese riquísimo agave, resultara de más pingües ganancias para el hacendado. A esto tendieron su perseverancia y su labor continua que han rendido el fruto deseado, con la invención de la máquina desfibradora que lleva el nombre de su autor.

No nos pondremos á referir las ventajas que este elemento, á todas luces utilísimo, proporciona á los propietarios y jornaleros yucatecos, porque no es nuestro objeto más que presentar nuevo testimonio de que la constancia y el trabajo todo lo vencen y á todos benefician. Baste decir que la desfibradora inventada por el señor Ruíz Osorio, ha merecido la aceptación general de los interesados en el cultivo y explotación del henequén, como á las claras lo pregonan el número de máquinas vendidas é instaladas en las fincas de campo y el convencimiento engendrado ya de que otra alguna de su clase puede competir con la del inventor yucateco, en economía de tiempo y de dinero.

Las desfibradoras de henequén hasta hoy conocidas y que, en su mayoría, demandan fuerte capital —pues tan sólo para su instalacion hay que levantar edificios adecuados y muy costosos,—han sido siempre miradas con prevención por los hacendados y hasta con temor por los peones de las haciendas, que preferían á las ventajas que estas máquinas pudieran rendirles, los antiguos aparatos en extremo rudimentarios de que se valieron por mucho tiempo. Y con sobrada razón de unos y otros. Más que el valor de cada máquina, el hacendado se encontró siempre en la necesidad de aumentar con grandes cantidades las partidas de egresos, para atender á la compostura continua de las desfibradoras que servían en sus fincas, y el jornalero sentía profundo temor y retardaba su trabajo, porque en la máquina veía no una amiga que lo ayudara eficazmente, sino un enemigo pronto á mutilar sus brazos, y, las más de las veces, á causarle la muerte entre las afiladas ruedas.

No sin grandes obstáculos ha resultado vencedor el señor Ruiz Osorio en esta lid del trabajo, pues la competencia amontonó á su paso todo género de dificultades que, si en verdad no hicieron vacilar la firmeza de su espíritu, retardaron la hora de su triunfo definitivo.



LA DESFIBRADORA «RUIZ OSORIO»



APUNTES Y RECORTES

Se calcula que en todas las minas de diamante del mundo están empleadas 28.000 personas. En los siglos pasados trabajaban 60.000 á la vez en alguna de las minas de la India. Esta diferencia se explica porque con la moderna maquinaria un minero puede hacer tanto como hacían veinte usando los procedimientos primitivos. El valor total de todos los diamantes del mundo pasa indudablemente de $ oro 1.000.000.000.

La piel de un buey produce unas 35 libras de cuero labrado; la de un caballo 18 libras.

Holanda es la nación de los más grandes fumadores, pues el consumo de tabaco en ella corresponde á 100 onzas al año por cada holandés. Bélgica sigue á Holanda con un consumo anual de 80 onzas; después están Turquía con 70 onzas, los Estados Unidos con 60 y Alemania, Francia, España é *Italia*. En la Gran Bretaña é Irlanda el consumo es de 23 onzas.

EL RETRATO EN EL DIARIO

—¿Publica usted mi retrato en su diario?
—Sí, marquesa.
—¿Estaré bien colocada?
—Admirablemente. Al lado del asesino de Aix-les-Bains.

(De la *Illustration*).

La mayor consignación de plata acuñada llevada á Inglaterra por un barco, fué desembarcada en Plymouth por el paquete «Deutschland» de la Compañía Hamburgo-Americana, á su llegada de Nueva York. Consistía en 730 cajas de pesos mejicanos que pesaban en total unas 64 toneladas y valían $ 800,000 oro.

El viaje de ida y vuelta de uno de los grandes paquetes que hacen la travesía entre Liverpool y Nueva York cuesta $ 75,000 oro.

Según el cónsul británico en Stuttgart la renta anual que el Imperio Alemán obtiene de sus 14.000.000 de hectáreas de bosques es de $ oro 75.000.000 á pesos 90.000.000. Würtemberg posee 600.000 hectáreas que en 1900 produjeron 8.500.000.

En un remate de palomas efectuado en Manchester, se ha pagado por una 300 $ oro. Dos alcanzaron cada una un precio de pesos oro 250. Por 71 palomas rematadas, se obtuvieron $ oro 4.430.

NO ESTABA EXTRAVIADO



—¿Te has perdido, niño?
—No. He encontrado una calle que no conozco.

(Del *King*).

El mayor mercado del mundo está en Moscow; ocupa una extensión de más de ocho hectáreas y comprende diferentes establecimientos, cada uno de los cuales es de un propietario. Este mercado es una especie de bazar con tiendas en el piso bajo y en tres pisos altos.

Muchos albañiles de Londres hacen hervir diariamente sus ollas en cal. Antes del almuerzo uno de ellos saca de una bolsa una cantidad de cal viva, hace en el centro un agujero y echa agua. Puesta allí la olla hierve al poco tiempo; la cal se usa después y los obreros se ahorran de ese modo el combustible.

El alemán es hablado por unas tres cuartas partes de la población de Suiza. El resto habla otras lenguas, principalmente francés é italiano. Los documentos y noticias oficiales se extienden en alemán y francés. En el parlamento nacional suizo pueden pronunciarse discursos en francés ó en alemán porque casi todos los miembros entienden ambas lenguas.

EN LA CASA DE PENSIÓN



—Mire, joven, si esto es te, tráigame un poco de café, pero si es café, me trae te.

(Del *London Magazine*).



LA MAÑA DEL CABALLO



—Este caballo que me ha vendido, se sube á la vereda en cuanto ve un automóvil.
—¿Y qué quiere? Supongo que no esperará que un caballo de 50 pesos vaya á subirse á un poste de telégrafo ó á un árbol.

(Del *Judge*).

En China se puede contratar por una suma equivalente á 30 $ oro, una compañía de 30 actores para representar dramas y comedias, pieza tras pieza, durante dos días seguidos.

El emperador de Alemania posee un bastón que perteneció á Federico el Grande quien lo llevaba siempre en los campos de batalla. Federico el Grande murió sentado en un sillón, teniendo ese bastón en la mano en el momento de su muerte.

En Silverton, localidad inglesa, se ha celebrado una competencia de canto de gallos, en la que ganó el primer premio un gallo de Mr. Jennings, que cantó 51 veces en 17 minutos; el gallo que obtuvo el segundo premio cantó en el mismo tiempo 42 veces y el del tercero, 33.

El árbol mayor de Suiza se encuentra en el Melchthal. Tiene una altura de 135 metros y su circunferencia en la base es de 12.

6.ª Carrera **Premio GENERAL LAVALLE** A las 5 p. m.

Handicap para todo caballo que no haya ganado más de $ 100.000 limitado entre 63 y 48 kilos.

Distancia: 2500 metros. Premio $ 2500 al 1.°, 200 al 2.° y 100 al 3.°. Entrada $ 25.

			edad	kil.			
Don Gonzalo	1 **Bezigue**	zaino	4	57	*Neápolis*	*Welcome*	1 ch. granate, gorra verde
La Paz	2 **Sucre**	alazán	4	55	*Saint Gall*	*Quimera*	2 ch. turquesa, b. y g. escocés
Nautilus	3 **Circé**	al'zana	5	54	*Sargento*	*Citara*	3 ch. violeta, gorra naranja
Cantón	4 **Bob**	zaino	5	52	*Mariscal*	*Bibí*	4 ch. bl., m. viol., g. bl. y viol.
Toay	5 **Toay**	alazán	5	50	*Sargento*	*Thalía*	5 ch. granate, mang. y g. ro a

7.ª Carrera **Premio GENERAL RONDEAU** A las 5.30 p. m.

Handicap para todo caballo que haya ganado más de $ 10.000

Distancia: 1600 metros. Premio: $ 2000 al 1.°, 200 al 2.° y 100 al 3.°. Entrada $ 20.

			edad	kil.			
Tetuán	1 **Tetuán**	zaino	5	61	*Stiletto*	*Mar. Stella*	1 ch. punzó á lun., g. az. mar
Belgrano	2 **Lonquimay**	colora°	4	58	*Eridan*	*L. Fleuron*	2 ch. y g cer. y bl á r. hor.
C. Hatteras	3 **Picara**	zaina	4	58	*Neápolis*	*Picardia*	3 ch. az. mar., m. y g. punzó
Reyna	4 **Voltaire**	zaino	3	57	*Camors*	*Vocal*	4 ch. gr. y tr. á r. h., m.y.g.tr.
Petite Ecurie	5 **Polas**	alazán	6	56	*Esperanza*	*Corista*	5 ch. bl., al. oro y g. bl. y oro
Lagrange	6 **Friandise** *	zaina	5	*55	*Neápolis*	*Fossette*	6 ch. nar., g. violeta
Nautilus	7 **Fama**	zaina	5	51	*Sargento*	*Fatma*	7 ch. viol., g. naranja.
Staffetta	8 **Perseo**	colora°	5	50	*Offenheit*	*Medusa*	8 ch. y g. mar. man. oro
Santa Rosa	9 **Esopo**	alazán	5	50	*El Amigo*	*Estrella*	9 ch. y g. pun., ban. am.
Mousetrap	10 **Prince**	alazán	3	50	*Saint Gall*	*R. de Prés*	10 ch. az. y p. á r. h., g. azul
Tuyutí	11 **Al. el Grande**	alazán	4	47	*G. Hermit*	*Barl'break*	11 ch. y g. az. mar. y gr. p. m.

* Incluso los 3 kilos de recargo.

MOVIMIENTO DE TRENES

FERROCARRIL DE BUENOS AIRES Y ROSARIO

TRENES ESPECIALES

Salidas de la estación Retiro.............................. 12.00 — 12.30 — 12.40 — 1.15 — 1.30 p. m.
Regresos del Hipódromo Argentino.......................... 5.50 — 6.37 — 6.55 p. m.

También correrá un especial á la terminación de las carreras.

CARAS Y CARETAS ✱ Programa publicado con autorización del JOCKEY CLUB

HIPÓDROMO ARGENTINO

REUNIÓN DEL DOMINGO 13 DE DICIEMBRE DE 1903

COMISARIOS DE CARRERAS PARA EL MES DE DICIEMBRE

Señores: Obdulio Hernández. — Gilberto Lerena. — Alberto Caprile. — Guillermo Paats — Doctor Salvador J. Socas

1.ª Carrera **Premio CORONEL DORREGO** A las 2.30 p. m.

Para productos de 3 años que no hayan ganado. Peso: 56 kilos

Distancia: 1400 metros. Premio: $ 1800 al 1.°, 200 al 2.° y 100 al 3.°. Entrada $ 20.

			edad	kil.			
Libertad	1 **Aventurero**	tordillo	3	56	*Amazón*	*Cinisca*	1 ch. viol., alam. y g. bl.
Eclipse	2 **Andrés**	zaino	3	56	*Eridán*	*Voladora*	2 ch. azul. mar., al. y g. oro
El Zorro	3 **Rebelde**	alazán	3	56	*Esperanza*	*Felicita*	3 ch. turq., m. y g. violeta
Belgrano	4 **Orador**	zaino c°	3	56	*Orbit*	*Columbia*	4 ch. y g. cer, y bl. á r. hor.
Entre Rios	5 **Alpino**	alazán	3	56	*Athos II*	*Ametra'dora*	5 ch. blanca, b. pun., g. azul
Garantía	6 **Dublin**	zaino	3	56	*Nemo*	*La Duquesa*	6 ch. vi. y bl. á r. h., g. viol.
Barón Peers	7 **Cristal**	alazán	3	56	*Camors*	*Vendetta*	7 ch. y g. blanca, banda oro
Sans Peur	8 **Florizel**	alazán	3	56	*Sargento*	*Framboise*	8 ch. azul mar., g. blanca
Azul	9 **Tres de Linea**	zaino n°	3	56	*Brandzen*	*Bandera*	9 ch. neg., m. color, g. azul
Cualquiera	10 **Hermoso**	zaino	3	56	*Laddie*	*Hada*	10 ch. rosa, b. blanca, g. neg.
Volta	11 **Volta**	alazán	3	56	*Amazón*	*Valérie*	11 ch. granate, g. naranja
Pesquisa	12 **La Prensa**	colora°	3	54	*Precioso*	*La Paz*	12 ch. negra, m. y g. colorada
Lord Lyon	13 **Etoile d'Or**	zaina n°	3	54	*StoneCross*	*Early Duty*	13 ch. bl.y v. á r.obl.,m.y g.v.

2.ª CARRERA — Premio CORONEL DÍAZ — A LAS 3.00 P. M.

Handicap para todo caballo que no haya ganado más de $ 10.000
Premio $ 1.800 al 1.º, 200 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 1.600 metros. Entrada: $ 20

			edad	kil.			
Amianto	1 **Flor Morada**	alazana	3	56	*Orbit*	*Ofelia*	1 ch. bl., mangs. y g. pun.
Escocés	2 **Lammermoor**	zaino	4	54	*Neápolis*	*La Migraine*	2 ch. escocés, m. y g. am.
Platense	3 **Pachin**	zaino	3	54	*Wagram*	*Pomona*	3 ch. punzó a., y g. azul
Luis Chico	4 **Sargenta**	zaina	6	58	*Sargento*	*Philosophy*	4 ch. pun. g. p. y n. á lista
Winchester	5 **Telégrafo**	alazan	3	52	*Picquet*	*La Gironde*	5 ch. pun. ban. y gor. neg.
Cecil	6 **Truhan**	zaino cº	4	51	*Saint Mirin*	*Folle*	6 ch. b. y n. á r. h., m. n. g. c.
Anónima	7 **Starter**	zaino	5	50	*Stone Cross*	*L. H. Park*	7 ch. y g. rojo, b. negra
Siva	8 **Zephirus**	alazán	4	50	*Amazón*	*Nebulosa*	8 ch. negra, g. punzó
Cnel. Suárez	9 **Tosca**	alazana	4	49	*Orbit*	*Thebis*	9 ch. salmón alam., g. az.
Humilde	10 **Prócida**	zaina	5	48	*Gloriation*	*Chypre*	10 ch. y g. negra
Martha	11 **Diamante**	coloraº	3	48	*Laddie*	*Dora*	11 ch. y g. az. mar., m. bl.
Plutus	12 **Grouchy**	zaino	4	46	*Neápolis*	*Gibelotte*	12 ch. verde, g. negra
8 de Set'bre	13 **Nunziata**	coloraª	4	43	*Precioso*	*Negrette*	13 ch. marrón, g. az. mar.
Chivalrous	14 **Sanabú**	alazana	4	43	*Esperanza*	*Corista*	14 ch. naranja, b. y g. viol.

3.ª CARRERA — Premio CORONEL PRINGLES — A LAS 3.30 P. M.

Para todo caballo con exclusión de yeguas. Peso por edad. Recargo de 3 kilos á los ganadores en el año 1903 de $ 10.000 á 15.000, y de 5 kilos á los de más de $ 15.000. Descargo de 3 kilos á los que habiendo corrido no hayan ganado $ 3000 en el año 1903.

Distancia: 1200 metros. Premio: $ 5000 al 1.º y 500 al 2.º Entrada: $ 50.

			edad	kil.			
Biarritz	1 **Caudillo**	zaino	3	55	*Gay Hermit*	*Regalina*	1 ch. gris á lunares y g. negra
Principio	2 **Coati**	alazán	4	59	*Camors*	*Langosta*	2 ch. azul, mangas y g. negra
5 de Abril	3 **Palomin**	zaino	3	52	*Eridán*	*Julia*	3 ch. celeste, gorra blanca
Don Gonzalo	4 **Moscardón**	alazán	3	58	*Amazón*	*Mimí*	4 ch. granate, gorra verde
Escocés	5 **Obán**	coloraº	4	62	*Orbit*	*Columbia*	5 ch. escocés, m. y g. amarilla
Idem	6 **Bonnie Boy**	alazán	3	55	*Saint Mirin*	*Linfa*	6 ch. idem
Federal	7 **Piemonte**	zaino	3	55	*Gay Hermit*	*R. Chamant*	7 ch. y gorra escocés
Idem	8 **Federal**	zaino	3	52	*Mariscal*	*Fifina*	8 ch. idem
Tevere	9 **Nerón**	tostadº	4	59	*Stone Cross*	*Ir. of Hesse*	9 ch. blanca banda y g. verde
Iceache	10 **Mamboretá**	zaino	3	52	*Purrán*	*Mendiga*	10 ch. blanca, cuello y g. verde
La Mascota	11 **Peligroso**	zaino	4	64	*Senador*	*Mestiza*	11 ch. negra y am. r. v. g. neg.
Lambaré	12 **Rolón**	zaino	4	59	*Progreso*	*Vinegar*	12 ch. y g. azul, m. oro viejo
Lord Lyon	13 **Lord Lyon**	zaino	7	56	*Champaqui*	*My Choice*	13 ch. bl. y ver. r. o., m. y g. ver.
Saavedra JC.	14 **Moschion**	tordillº	5	59	*M. de Port.*	*Madness*	14 ch. blanca, g. lila r. y g. negra
Siva	15 **Zephirus**	alazán	4	56	*Amazón*	*Nebulosa*	15 ch. negra, gorra colorada
Urioste R.	16 **Mahoma**	z. negº	3	58	*Napolcón*	*Babel*	16 ch. viol., m. rojo al. y b. oro
Winchester	17 **Tony**	zaino	3	55	*Saint Mirin*	*Cynthia II*	17 ch. punzó, banda y g. negra

4.ª CARRERA — Premio GENERAL LAS HERAS — A LAS 4.00 P. M.

Para toda yegua. Peso por edad. Recargo de 3 kilos á las ganadoras en el año 1903 de $ 8.000 á 12.000, y de 5 kilos á las demás de 12.000. Descargo de 3 kilos á las que habiendo corrido no hayan ganado $ 3.000 en el año 1903.

Distancia: 1600 metros. Premio $ 5000 á la 1.ª y 500 á la 2.ª Entrada $ 50.

			edad	kil.			
Belgrano	1 **Diosa**	coloraª	4	55	*Orbit*	*Dido*	1 ch. y g. cer. y bl. á ray. hor.
Bend'Or	2 **Edith**	alazana	3	57	*El Amigo*	*Estrella*	2 ch. azul mar., m. y g. naranja
D. Gonzalo	3 **Cimitarra**	alazana	3	55	*G. Hermit*	*Daga*	3 ch. granate, g. verde
Dorrego	4 **Hirondelle**	tordilla	3	49	*Le Samar.*	*P'ntresina*	4 ch. y gorra azul
Escoces	5 **Caledonia**	alazana	3	49	*Orbit*	*Calandria*	5 ch. escocés, m. y g. amarilla
idem	6 **Encina**	zaina cª	3	52	*Davenport*	*Celia*	6 idem
Francia	7 **Celta**	zaina	3	49	*Orbit*	*Espina*	7 ch. azul, bl. y col. ho., g. azul
Griffon	8 **Orvilina**	alazana	3	57	*Orville*	*Enchant.*	8 ch. alamares y g. celeste
Iceache	9 **Sombrilla**	alazana	3	52	*Sargento*	*S. Sound*	9 ch. blanc., cuello bot. y g. ver.
Lagrange	10 **Mesalina**	alazan.	5	59	*Orbit*	*Midge*	10 ch. naranja, g. violeta
Las Rosas	11 **Esclava**	coloraª	3	49	*Stiletto*	*Bandana*	11 ch. azul ma. y oro á ra, ve. g. o
Chivalrous	12 **Cubana**	zaina	3	52	*O. de Agua*	*Tenebrosa*	12 ch. naranja y g. violeta
Lord Lyon	13 **Rosaura**	oscura	4	52	*Siroco*	*R. Bella*	13 ch. bl. y ver. á r. obl., m. y g. v.
Los Cardos	14 **Rosalinda**	zaina	3	49	*Orbit*	*Rosalvina*	14 ch. turquesa, g. granate
Los Haras	15 **Santa Elvira**	zaina	6	59	*S. Anthony*	*W. Ho*	15 ch. y g. punzó, m. bl
Lucarne	16 **Lucarne**	zaina	3	52	*Neápolis*	*Luciole*	16 ch. violeta, g. verde
Monfi	17 **Minerva**	alazana	4	55	*Stiletto*	*Regina*	17 ch. punzó, m. y g. blancas
Petite Ecurie	18 **Mosqueta**	coloraª	3	52	*Eridán*	*Madresel.*	18 ch. bl., alam. oro, g. bl. y oro
idem	19 **E. del Sud**	alazana	3	52	*Orbit*	*Etoile*	19 idem
Céres	20 **Pimienta**	zaina	3	49	*St. Mirin*	*Mostaza*	20 ch. verde, g. oro
Sans Peur	21 **D. de Falguiè.**	alazana	3	52	*Sargento*	*D. de Lys*	21 ch. azul marino, g. bl.
Titán	22 **Moisson**	alazana	3	49	*Orbit*	*Moissonn.*	22 ch. verde g. punzó
Winchester	23 **Black Bess**	oscura	3	49	*St. Mirin*	*Condenada*	23 ch. punzó, b. y g. negra
C. Suárez	24 **Tosca**	alazana	4	55	*Orbit*	*Thebis*	24 ch. salmón á lun. y g. azul
Zubiaurre	25 **Plaisanterie**	coloraª	3	52	*B. Aires*	*Porteña*	25 ch. bl. alam. oro g. bl. y oro

5.ª CARRERA — Premio PUEYRREDON — A LAS 4.30 P. M.

Para productos de 3 años que no hayan ganado más de $ 15.000. Peso: 52 kilos. Recargo para ganadores de $ 3.000 á 7.000, 2 kilos; de 7.001 á 10 000, 4 kilos; de más de 10 000, 6 kilos.

Premio: $ 2.200 al 1.º, 200 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 2000 metros. Entrada: $ 25.

			edad	kil			
Lincoln A.	1 **Conquérant**	alazan	3	56	*San Martín*	*Conquistadª*	1 ch. y gorra verde
Dorrego	2 **Overton**	alazán	3	54	*Orville*	*Marionnette*	2 ch. y gorra azul
Maragato	3 **Tres de Oro**	alazán	3	54	*Chittarch*	*Genovesa*	3 ch. neg. y p. á r. h., g. bl.
Cora	4 **Bon Type**	colorº	3	52	*Buen. Aires*	*Belle Etoile*	4 ch. y gorra marrón
Winchester	5 **Gallia**	zain. cª	3	52	*Saint Mirin*	*Grace*	5 ch. pun., ban. y g. negra
Mousetrap	6 **Cocarde**	alazanª	3	50	*Saint Mirin*	*Gavotte*	6 ch. az. y p. á r. h., g. azul



SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

Dirección, Redacción y Administración: Bolívar, 578 al 586, Bs. Aires

TELÉFONOS: DIRECCIÓN, U. TELF., 598, AVD
» ADMINISTRACIÓN » 2316, »
» » COOP., 144

APARECE LOS SÁBADOS

Precios de Subscripción

EN LA CAPITAL

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 2.50	$ 5.00
Semestre	» 5.00	» 10.00
Año	» 9.00	» 18.00
Número suelto	20 cts.	40 cts.
Número atrasado	40 »	80 »

EN EL INTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 3.00	$ 6.00
Semestre	» 6.00	» 12.00
Año	» 11.00	» 22.00
Número suelto	25 cts.	50 cts.
Número atrasado	50 cts.	1.00 »

EN EL EXTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ oro 2.00	$ oro 3.50
Semestre	» » 4 00	» » 7.00
Año	» » 8 00	» » 14.00

PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS

Encuad. y tapas de los tomos 2.°, 3.° y 4.°, cada tomo $ 3 m/n
» » » » » » 1.°, 5.° al 18 inclu. » » 2 »
Tapas sueltas .... » » 1 »

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen. Los reporters; fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están munidos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.

La Administración.

NÚMERO SUELTO { En la capital........ 20 centavos. / Fuera de la capital. 25 »

EDICIÓN DE LUJO { Número suelto: En la capital 40 centavos. / » fuera de la capital 50 »